

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Ελεγκτικό Συνέδριο	
2000/C 373/01	Έκθεση για τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (Μπιλμπάο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού.....	1
2000/C 373/02	Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος (ΕΟΠ — Κοπεγχάγη) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού.....	7
2000/C 373/03	Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων (ΕΜΕΑ — Λονδίνο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού.....	14
2000/C 373/04	Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Λουξεμβούργο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου.....	20
2000/C 373/05	Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop — Θεσσαλονίκη) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου.....	27
2000/C 373/06	Έκθεση σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (Τορίνο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος.....	33
2000/C 373/07	Έκθεση για τις δημοσιονομικές καταστάσεις και τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος.....	39

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2000/C 373/08	Έκθεση για τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (Λισαβόνα) για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου	45
2000/C 373/09	Έκθεση για τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας (Βιέννη) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Παρατηρητηρίου	53
2000/C 373/10	Έκθεση για τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ — Angers) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Γραφείου	59
2000/C 373/11	Έκθεση για τις οικονομικές καταστάσεις του Γραφείου Εναρμόνισης στην Εσωτερική Αγορά (Αλικάντε) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Γραφείου	65

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

ΕΚΘΕΣΗ

για τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (Μπιλμπάο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού

(2000/C 373/01)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ	1-4	2
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ (ΜΠΙΛΑΜΠΑΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999	5-12	2
Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού	5-9	2
Λογιστικά συστήματα	10-11	2
Καταλογισμός του ΦΠΑ	12	3
Πίνακες 1-2		4
Απαντήσεις του Οργανισμού		6

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94 ⁽¹⁾ του Συμβουλίου.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του Διευθυντή. Στο πλαίσιο της ευθύνης αυτής εμπίπτει η κατάρτιση και η υποβολή των οικονομικών καταστάσεων ⁽²⁾, σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94 του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο οφείλει να προβαίνει στην εξέταση αυτών των λογαριασμών σύμφωνα με το άρθρο 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο διενέργησε τον έλεγχό του σύμφωνα με τις πολιτικές και τα πρότυπα ελέγχου που εφαρμόζει. Αυτά αποτελούν προσαρμογή των γενικών παραδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων, προκειμένου να αντικατοπτρίζουν τον ειδικό χαρακτήρα του κοινοτικού πλαισίου. Εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες στο πλαίσιο αυτό. Ο έλεγχος αυτός παρέσχε στο Συνέδριο κατάλληλα ερείσματα προκειμένου να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνεται παρακάτω.

4. Αυτή η εξέταση έδωσε στο Συνέδριο τη δυνατότητα να αποκομίσει την εύλογη βεβαιότητα ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ (ΜΠΙΑΜΠΑΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

5. Το συνολικό ποσό των οριστικών πιστώσεων που χορηγήθηκαν για το 1999 ανήλθε σε 7,6 εκατομμύρια ευρώ, από τα οποία 6,7 εκατομμύρια ευρώ χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του αρχικού προϋπολογισμού. Από το ποσό αυτό:

- 0,9 εκατομμύρια ευρώ (δηλαδή το 12 %) παρέμειναν αχρησιμοποίητα,
- 0,9 εκατομμύρια ευρώ (δηλαδή το 12 %) αποτέλεσαν αντικείμενο μη αυτόματης μεταφοράς,
- 2,1 εκατομμύρια ευρώ (δηλαδή το 28 %) αποτέλεσαν αντικείμενο αυτόματης μεταφοράς.

Ο Οργανισμός, το 1999, δεν χρησιμοποίησε συνολικά παρά μόνο το ήμισυ των οριστικών πιστώσεων που του είχαν χορηγηθεί για το οικονομικό αυτό έτος.

6. Η μη αυτόματη μεταφορά ποσού 0,9 εκατομμυρίων ευρώ οφείλεται, κυρίως, στην καθυστέρηση που σημειώθηκε σχετικά με την έγκριση του διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού, η οποία χορηγήθηκε το Νοέμβριο του 1999. Θέματα που αφορούν το βάσιμο της απόφασης σχετικά με την αύξηση των χορηγούμενων στον Οργανισμό πόρων, ή τουλάχιστον τον όψιμο χαρακτήρα της, μπορεί να τη θέσουν υπό αμφισβήτηση δεδομένου του σημαντικού ύψους των πιστώσεων του 1999 που παρέμειναν αχρησιμοποίητες.

7. Τα ποσά των αυτόματων μεταφορών ανήλθαν σε 2,1 εκατομμύρια ευρώ, δηλαδή αναλογικά μια σχεδόν όμοια κατάσταση με εκείνη του προηγούμενου οικονομικού έτους, από τα οποία ποσό 1,9 εκατομμυρίων ευρώ, δηλαδή το 90 %, αφορούσε τις επιχειρησιακές πιστώσεις (τίτλος III). Τα δύο τρίτα περίπου (το 63 %) των μεταφορών επιχειρησιακών πιστώσεων αφορούσαν τα θεματικά κέντρα, μελέτες και σχέδια τηλεματικής.

8. Τα ποσά των αναλήψεων υποχρεώσεων που μεταφέρθηκαν αυτοδικαίως από το οικονομικό έτος 1998 στο οικονομικό έτος 1999 ανήλθαν σε 1,9 εκατομμύρια ευρώ, από τα οποία 0,4 εκατομμύρια ευρώ (δηλαδή το 21 %) ακυρώθηκαν στο τέλος του 1999. Όσον αφορά τις επιχειρησιακές πιστώσεις του προϋπολογισμού (τίτλος III), από το συνολικό ποσό των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν ύψους 1,7 εκατομμυρίων ευρώ, ποσό 0,3 εκατομμυρίων ευρώ (δηλαδή το 18 %) ακυρώθηκε κυρίως λόγω ανακριβών προβλέψεων εξόδων και της μη εκπλήρωσης προβλεπόμενων καθηκόντων.

9. Η ευρύτητα και η εξακολούθηση της υποχρησιμοποίησης των πιστώσεων καταδεικνύει ότι η παρακολούθηση από τον Οργανισμό του ετήσιου προγράμματός του εμφανίζει αδυναμίες. Ο Οργανισμός θα πρέπει να βελτιώσει το σύστημα παρακολούθησης που εφαρμόζει, προκειμένου να ελαχιστοποιήσει τις μεταφορές πιστώσεων και, κατ' αυτό τον τρόπο, να τηρεί καλύτερα την αρχή του ενιαίου.

Λογιστικά συστήματα

10. Κατά τη διάρκεια του 1999, η λογιστική του προϋπολογισμού συνέχισε να τηρείται μέσω προγράμματος λογιστικού φύλλου (Excel), ενώ η γενική λογιστική εξακολουθεί να τηρείται με λογιστικό λογισμικό του εμπορίου. Το σύστημα Sincom 2 (SI 2) τέθηκε σε εφαρμογή μόλις τον Ιανουάριο του 2000.

11. Σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό και τις εκτελεστικές διατάξεις του, οι τραπεζικές και προϋπολογιστικές συμφωνίες πρέπει να πραγματοποιούνται μηνιαίως. Αυτοί οι κανόνες δεν τηρούνται πάντα, παρά το γεγονός ότι ο Οργανισμός ανέλαβε κατά το παρελθόν έτος τη δέσμευση ⁽³⁾ να επανορθώσει την κατάσταση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 216 της 20.8.1994, σ. 5.

⁽²⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 14, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2062/94 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών του Οργανισμού για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 20 Μαρτίου 2000 και, στη συνέχεια, διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο οποίο περιήλθαν στις 7 Απριλίου 2000. Στους πίνακες που είναι συνημμένοι στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται αυτές οι οικονομικές καταστάσεις σε συνοπτική μορφή.

⁽³⁾ Βλέπε ετήσια έκθεση για το 1998 (σημείο 6, σ. 4).

Καταλογισμός του ΦΠΑ

12. Μέχρι το Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, ο οποίος μπορούσε, μετά την επι-

στροφή, να αποτελέσει αντικείμενο επαναχρησιμοποίησης. Έκτοτε, ⁽¹⁾ ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός επιβάλλει τον καταλογισμό των δαπανών εκτός ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί τον Οργανισμό να μεταφέρει τις νέες αυτές διατάξεις στην κανονιστική ρύθμιση που τον διέπει.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο, κατά τη συνεδρίασή του της 27ης Σεπτεμβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

⁽¹⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφος 2α του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

Πίνακας 1
Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Ακίνητοποιήσεις			Πάγια κεφάλαια		
Εγκαταστάσεις και έπιπλα	445	405	Ίδια κεφάλαια	813	713
Τροχάιο υλικό	26	26	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 1 273	668
Υλικό πληροφορικής	322	273			
Υποσύνολο	793	704	Υποσύνολο	- 460	1 381
Αποθέματα			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Προμήθειες γραφείου	20	9	Μη αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	900	270
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Πιστώσεις μεταφερθείσες αυτοδικαίως	2 132	1 925
Εισπρακτέες επιχορηγήσεις	1 005		Τρέχουσες πληρωμές	82	174
Ανακτήσιμος ΦΠΑ	124	145	Κρατήσεις επί των αποδοχών	34	31
Διάφοροι χρεώστες	19		Εντάλματα εισπραξης προς έκδοση ΦΠΑ	1 005	
Υποσύνολο	1 148	145	Υποσύνολο	4 277	2 545
Διαθέσιμα			Μεταβατικοί λογαριασμοί		
Τράπεζες — Λογαριασμοί όψεως	2 034	3 067	Έσοδα επαναχρησιμοποίησης	229	61
Πάγιες προκαταβολές	50	62			
Ταμείο	1	0			
Υποσύνολο	2 085	3 129	Υποσύνολο	229	61
Σύνολο ενεργητικού	4 046	3 987	Σύνολο παθητικού	4 046	3 987

Σημείωση: Τα σύνολα είναι δυνατό να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στη στρογγυλοποίηση των ποσών.

Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από τον Οργανισμό.

Πίνακας 2

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Επιχορήγηση της Επιτροπής	4 989	4 196
Άλλες επιχορηγήσεις	120	180
Διάφορα έσοδα (τραπεζικοί τόκοι)	77	101
Σύνολο εσόδων	5 186	4 477
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	1 962	1 486
Μεταφερθείσες πιστώσεις	28	27
<i>Ακίνητα, υλικά και διάφορες δαπάνες λειτουργίας — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	708	589
Μεταφερθείσες πιστώσεις	201	148
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	1 064	686
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 803	2 020
Σύνολο δαπανών	6 766	4 956
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	- 1 580	- 479
Υπόλοιπο μεταφερθέν από το προηγούμενο οικονομικό έτος	668	731
Επιστροφή στην/από την Επιτροπή	- 731	
Μεταφερθείσες πιστώσεις από το προηγούμενο οικονομικό έτος που ακυρώθηκαν	370	402
Συναλλαγματικές διαφορές		14
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 1 273	668

Σημείωση: Τα σύνολα είναι δυνατό να εμφανίζουν αποκλίσεις οφειλόμενες στη στρογγυλοποίηση των ποσών.

Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από τον Οργανισμό.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Όσον αφορά τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ο Οργανισμός επιθυμεί να διατυπώσει τα σχόλιά του για τα ακόλουθα σημεία:

Γενικοί και δημοσιονομικοί λογαριασμοί

6. Το μεταφερθέν συνολικό ποσό των 900 000 ευρώ σκοπό είχε τη χρηματοδότηση των δράσεων της ευρωπαϊκής εβδομάδας που διοργανώνονται από τον Οργανισμό καθ' όλη τη διάρκεια του 2000. Μέχρι τώρα οι εκδηλώσεις αυτές διοργανώνονταν από την ίδια την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η απόφαση του διοικητικού συμβουλίου για τη διοργάνωση αυτών των εκδηλώσεων ελήφθη στις αρχές του 1999, αλλά υπό την προϋπόθεση ότι θα υπήρχε διαθέσιμος συμπληρωματικός προϋπολογισμός, δεδομένου ότι αυτό δεν προβλεπόταν στο πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφώνησε να εγκρίνει αυτόν το συμπληρωματικό προϋπολογισμό τον Ιούνιο του 1999 και το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε διορθωτικό προϋπολογισμό για το σκοπό αυτό το Νοέμβριο του 1999.

Η μη αυτόματη μεταφορά δικαιολογείται πλήρως από το γεγονός ότι ο Οργανισμός είχε ήδη αρχίσει το 1999 τη διαδικασία επιλογής των προς χρηματοδότηση σχεδίων με πρόσκληση υποβολής προτάσεων (διαδικασία επιδότησης) που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα στις 26 Οκτωβρίου 1999. Τα σχέδια έχουν ήδη επιλεγεί και θα υλοποιηθούν μέχρι το τέλος του έτους.

Χωρίς έγκριση των μη αυτόματων μεταφορών, ο Οργανισμός δεν θα μπορούσε να αντεπεξέλθει στις δαπάνες της ευρωπαϊκής εβδομάδας, δεδομένου ότι αυτές δεν καλύπτονταν από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Οργανισμού για το 2000.

8, 9 και 10. Ο Οργανισμός λαμβάνει υπόψη την παρατήρηση του Συνεδρίου και επιθυμεί να διατυπώσει τα ακόλουθα σχόλια σχετικά:

α) Το 50 % σχεδόν αφορά επιχορηγήσεις των συμβάσεων των

εστιακών σημείων και των θεματικών κέντρων, οι οποίες αποτέλεσαν αντικείμενο απόφασης του διοικητικού συμβουλίου κατά την τελευταία συνεδρίασή του το Νοέμβριο του 1999. Καθώς οι σχετικές αναλήψεις υποχρεώσεων εγκρίνονται το Δεκέμβριο, καθίστανται αναπόφευκτες οι μεταφορές πιστώσεων, οι οποίες είναι σύμφωνες με το άρθρο 6 του δημοσιονομικού κανονισμού του Οργανισμού.

Παρ' όλα αυτά, ο Οργανισμός θα εξετάσει τη δυνατότητα προσαρμογής της σχετικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων στην αρχή του ενιαυσίου αναλαμβάνοντας υποχρεώσεις το ίδιο οικονομικό έτος κατά το οποίο προβλέπεται να υλοποιηθούν και να πληρωθούν οι επιχορηγήσεις και οι συμβάσεις.

- β) Κατά τα λοιπά, αφορούσαν τις τελευταίες πληρωμές που εκκρεμούσαν ακόμη στις 31 Δεκεμβρίου και για τις οποίες εφαρμόζεται κανονικά το προαναφερθέν άρθρο.
- γ) Τέλος, όσον αφορά τις ακυρωθείσες πιστώσεις, ο Οργανισμός συμφωνεί πλήρως με την παρατήρηση του Συνεδρίου. Ωστόσο, οι ακυρώσεις αφορούν πιστώσεις που προορίζονταν για μέτρα που ακυρώθηκαν με την πλήρη συμφωνία των συμβαλλομένων.

11. Ο Οργανισμός λαμβάνει υπόψη την παρατήρηση του Συνεδρίου. Από την 1η Ιανουαρίου 2000 εφαρμόζεται η διαδικασία των μηνιαίων δοκιμαστικών υπολοίπων.

12. Ο Οργανισμός έχει αρχίσει τις διαδικασίες άμεσης ανάκτησης του ΦΠΑ από τους προμηθευτές. Μέχρι σήμερα έχουν ανακτηθεί 86 144 ευρώ.

Εξάλλου, ο Οργανισμός θα ακολουθήσει τη σύσταση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού του, προκειμένου αυτός να προσαρμοστεί στις τροποποιηθείσες διατάξεις για τον ΦΠΑ του δημοσιονομικού κανονισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που εγκρίθηκαν το 1999.

ΕΚΘΕΣΗ

σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος (ΕΟΠ — Κοπεγχάγη) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού

(2000/C 373/02)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-4	8
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999.....	5-14	8
Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.....	5-6	8
Καταλογισμός του ΦΠΑ.....	7	8
Απογραφή.....	8	8
Διαχείριση του προσωπικού.....	9	8
Διαχείριση των συμβάσεων με τα θεματικά κέντρα.....	10-14	8
Πίνακες 1-2.....		10
Απαντήσεις του Οργανισμού.....		12

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος, σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 4, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90⁽¹⁾ του Συμβουλίου.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του εκτελεστικού διευθυντή. Η αρμοδιότητα αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και την υποβολή των οικονομικών καταστάσεων⁽²⁾, σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπει το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται να προβαίνει στην εξέταση των εν λόγω λογαριασμών βάσει του άρθρου 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο διενήργησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπα που εφαρμόζει. Αυτά έχουν προσαρμοστεί σύμφωνα με τα γενικώς παραδεκτά διεθνή ελεγκτικά πρότυπα, προκειμένου να αντικατοπτρίζεται ο ειδικός χαρακτήρας του κοινοτικού πλαισίου. Το Συνέδριο εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κριθήκαν αναγκαίες στο πλαίσιο αυτό. Με τον έλεγχο αυτό, το Συνέδριο αποκόμισε εύλογη βάση για να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνεται παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή έδωσε στο Συνέδριο τη δυνατότητα να αποκομίσει εύλογη βεβαιότητα ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί του οικονομικού έτους που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

5. Οι οριστικές πιστώσεις του οικονομικού έτους ανήλθαν σε 18,5 εκατομμύρια ευρώ, από τις οποίες ανελήφθησαν 18,3 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 9,2 εκατομμύρια ευρώ για τις επιχειρησιακές δαπάνες (τίτλος III).

⁽¹⁾ ΕΕ L 120 της 11.5.1990, σ. 4.

⁽²⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 13, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1210/90 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών του Οργανισμού για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 20 Μαρτίου 2000 και, στη συνέχεια, διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο οποίο περιήλθαν στις 5 Απριλίου 2000. Αυτές οι οικονομικές καταστάσεις παρουσιάζονται, σε συντεταγμένη μορφή, στους πίνακες που επισυνάπτονται στην παρούσα έκθεση.

6. Οι μεταφορές των πιστώσεων ανήλθαν σε 6,0 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι στο 33 % των αναλήψεων υποχρεώσεων) και αφορούν κυρίως (5,4 εκατομμύρια ευρώ) τις επιχειρησιακές δαπάνες. Συγκριτικά αναφέρεται ότι οι πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το οικονομικό έτος 1998 στο οικονομικό έτος 1999 ανέρχονταν σε 5,8 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 4,6 εκατομμύρια ευρώ προορίζονταν για τις επιχειρησιακές δαπάνες. Από τις μεταφορές αυτές, 0,7 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι το 12 %) ακυρώθηκαν.

Καταλογισμός του ΦΠΑ

7. Μέχρι τον Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, δεδομένου ότι ο τελευταίος, μετά την επιστροφή του, μπορούσε να επαναχρησιμοποιηθεί. Έκτοτε⁽³⁾, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός ορίζει ότι οι δαπάνες πρέπει να καταλογίζονται με αφαίρεση του ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί τον Οργανισμό να μεταφέρει αυτή τη νέα ρύθμιση στις δικές του εσωτερικές διατάξεις.

Απογραφή

8. Ο Οργανισμός θα έπρεπε να φροντίζει ώστε το βιβλίο απογραφής να ελέγχεται μία φορά ετησίως, προκειμένου να εξασφαλίζεται η πληρότητά των εγγραφών του και να αναπροσαρμόζεται προς τα κάτω η αξία του εξοπλισμού πληροφορικής που παλαιώνει.

Διαχείριση του προσωπικού

9. Από τους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν προέκυψαν αδυναμίες στην τήρηση των φακέλων του προσωπικού, οι οποίες είχαν ως αποτέλεσμα κυρίως το λανθασμένο καθορισμό των αποδοχών δύο πρόσφατα προσληφθέντων υπαλλήλων. Ο Οργανισμός θα έπρεπε να ελέγχει τακτικά όλους τους φακέλους του προσωπικού για να εξασφαλίζει την πληρότητα και την εγκυρότητα των δεδομένων.

Διαχείριση των συμβάσεων με τα θεματικά κέντρα

10. Για την υλοποίηση των στόχων του, ο Οργανισμός συνήψε συμβάσεις με διάφορα θεματικά κέντρα που επέλεξε στα κράτη μέλη. Οι εν λόγω συμβάσεις περιλαμβάνουν ένα τυποποιημένο βασικό κείμενο το οποίο συμπληρώνεται από παραρτήματα περισσότερο τεχνικής φύσεως. Διαπιστώθηκαν ασυνέπειες μεταξύ του βασικού κειμένου και των τεχνικών παραρτημάτων κυρίως όσον αφορά τη φύση και τη διάρκεια των εργασιών.

11. Οι συμβάσεις αυτές χρηματοδοτούνται από πιστώσεις που εγγράφονται στον τίτλο III του προϋπολογισμού του Οργανισμού, που καλύπτει τις επιχειρησιακές δαπάνες. Όπως παρατηρήθηκε ήδη, οι πιστώσεις αυτές αποτελούν αντικείμενο ιδιαίτερα σημαντικών

⁽³⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφος 2α, του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

μεταφορών (βλέπε σημεία 5 και 6). Η διαχείριση αυτών των μεταφορών, η οποία είναι πρωταρχικής σημασίας εξαιτίας των κινδύνων ακύρωσης, δικαιολογεί εν μέρει γιατί ορισμένες συμβάσεις συνάπτονται πολύ αργά εντός του έτους. Κατ' αυτό τον τρόπο, αναλήψεις υποχρεώσεων, ύψους τουλάχιστον 1,9 εκατομμυρίων ευρώ, στο πλαίσιο των επιχειρησιακών δαπανών, αποφασίστηκαν μετά τις 15 Νοεμβρίου 1999.

12. Το μέγεθος και ο επαναλαμβανόμενος χαρακτήρας αυτής της κατάστασης θα έπρεπε να αποτελέσουν κίνητρο για τον Οργανισμό, προκειμένου αυτός να βελτιώσει το σύστημα παρακολούθησης της εκτέλεσης του ετήσιου προγράμματός του με στόχο την ελαχιστοποίηση των μεταφορών πιστώσεων και, κατά συνέπεια, την καλύτερη τήρηση της αρχής του ενιαυσίου.

13. Αδυναμίες εμφανίζονται επίσης και όσον αφορά την οικονομική διαχείριση των συμβάσεων. Οι διαδικασίες διεκπεραίωσης των αιτήσεων πληρωμής θα πρέπει να τυποποιηθούν περισσότερο και να εφαρμόζονται με μεγαλύτερη αυστηρότητα. Κρίνεται απαραίτητο οι οικονομικοί φάκελοι να περιέχουν δικαιολογητικά προς υποστήριξη των αιτήσεων πληρωμής και όχι μόνο βεβαίωση της εκτέλεσης των σχετικών εργασιών σύμφωνα με τα οριζόμενα στη σύμβαση.

14. Οι συμβάσεις χρηματοδοτούνται από αναλήψεις υποχρεώσεων στο πλαίσιο διαφόρων κονδυλίων του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν στα διάφορα θέματα τα οποία αυτές καλύπτουν. Οι πραγματοποιούμενες πληρωμές καταλογίζονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι σχετικές αναλήψεις υποχρεώσεων να χρησιμοποιούνται με τη σειρά, με αποτέλεσμα να είναι αδύνατη η παραβολή της εκτέλεσης των αναλήψεων υποχρεώσεων με την πρόοδο των αντίστοιχων εργασιών.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 27ης Σεπτεμβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

Πίνακας 1
 Δημοσιονομικός ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Πάγια στοιχεία ενεργητικού			Πάγια κεφάλαια		
Εγκαταστάσεις και έπιπλα	297	168	Ίδια κεφάλαια	3 631	3 102
Υλικό πληροφορικής	3 322	2 925	Υπόλοιπο οικονομικού έτους	- 3 518	- 4 386
Υποσύνολο	3 619	3 093	Υποσύνολο	113	- 1 284
Αποθέματα	12	9	Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Επιτροπή	8 701	8 568
Επιχορήγηση της Επιτροπής	8 701	8 568	Αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	5 964	5 755
Διάφοροι χρεώστες	55	2	Εντάλματα εισπραξής	0	4
Ανακτήσιμος ΦΠΑ	250	140	Υποχρεώσεις κοινωνικού τομέα	56	10
Εντάλματα εισπραξής	0	4	ΦΠΑ	250	140
Μεταφραστικό Κέντρο	0	6	Διάφοροι πιστωτές	0	6
Υποσύνολο	9 006	8 720	Μεταφραστικό Κέντρο	0	6
			Υποσύνολο	14 971	14 489
Διαθέσιμα			Μεταβατικοί λογαριασμοί		
Τράπεζες — Λογαριασμοί όψεως	4 799	4 544	Λογαριασμοί επαναχρησιμοποίησης (ΦΠΑ και άλλοι)	1 100	389
Ταμείο	2		Τρέχουσες πληρωμές	1 254	2 772
Υποσύνολο	4 801	4 544	Υποσύνολο	2 354	3 161
Σύνολο ενεργητικού	17 438	16 366	Σύνολο παθητικού	17 438	16 366

Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει των δεδομένων που καταρτίστηκαν από τον Οργανισμό.

Πίνακας 2

Λογαριασμός διαχείρισης για τα οικονομικά έτη 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Επιχορήγηση από την Επιτροπή	18 246	17 421
Διάφορα έσοδα	118	96
Σύνολο εσόδων	18 364	17 517
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	6 688	5 908
Μεταφερθείσες πιστώσεις	179	177
<i>Ακίνητα, υλικό και διάφορες δαπάνες λειτουργίας — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	1 845	1 999
Μεταφερθείσες πιστώσεις	396	1 001
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	3 808	3 194
Μεταφερθείσες πιστώσεις	5 389	4 577
Σύνολο δαπανών	18 305	16 856
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	59	661
Υπόλοιπο μεταφερθέν από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 4 386	- 5 500
Επαναχρησιμοποίηση 1998 που δεν χρησιμοποιήθηκε	80	46
Πιστώσεις μεταφερθείσες από το προηγούμενο οικονομικό έτος που ακυρώθηκαν	695	392
Συναλλαγματικές διαφορές	34	15
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 3 518	- 4 386

Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει των δεδομένων που καταρτίστηκαν από τον Οργανισμό.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Καταβολή και επιστροφή του ΦΠΑ

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«7. Μέχρι τον Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, δεδομένου ότι ο τελευταίος, μετά την επιστροφή του, μπορούσε να επαναχρησιμοποιηθεί. Έκτοτε, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός ορίζει οι δαπάνες πρέπει να καταλογίζονται με αφαίρεση του ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί τον Οργανισμό να μεταφέρει αυτή τη νέα ρύθμιση στις δικές του εσωτερικές διατάξεις.»

Απάντηση του Οργανισμού:

Ο Οργανισμός θα τηρεί επαφές με τις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σε συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους αποκεντρωμένους Οργανισμούς, με σκοπό τον καθορισμό των όρων για την αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού του, καθώς και για την έγκριση των απαραίτητων τροποποιήσεων το 2001.

Απογραφή

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«8. Ο Οργανισμός θα έπρεπε να φροντίζει ώστε το βιβλίο απογραφής να ελέγχεται μία φορά ετησίως, προκειμένου να εξασφαλίζεται η πληρότητα των εγγραφών του και να αναπροσαρμόζεται προς τα κάτω η αξία του εξοπλισμού πληροφορικής που παλαιώνει.»

Απάντηση του Οργανισμού:

Το βιβλίο απογραφής ενημερώνεται και ελέγχεται τακτικά. Όπως επισήμανε ορθά το Ελεγκτικό Συνέδριο, ο απηρχαιωμένος εξοπλισμός που φυλάσσεται ακόμα στους χώρους δεν έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Ο Οργανισμός καθιέρωσε μηχανισμό για την αφαίρεση του απηρχαιωμένου εξοπλισμού από την απογραφή, αναθέτοντας σε αντισυμβαλλόμενο, μέσω σύμβασης-πλαίσου, την απομάκρυνση ενός παλαιού ηλεκτρονικού υπολογιστή για κάθε νέο που θα παραδίδεται.

Διαχείριση του προσωπικού

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«9. Από τους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν προέκυψαν αδυναμίες στην τήρηση των φακέλων του προσωπικού, οι οποίες είχαν ως αποτέλεσμα κυρίως το λανθασμένο καθορισμό των αποδοχών δύο πρόσφατα προσληφθέντων υπαλλήλων. Ο Οργανισμός θα έπρεπε να ελέγχει τακτικά όλους τους φακέλους του προσωπικού για να εξασφαλίζει την πληρότητα και την εγκυρότητα των δεδομένων.»

Απάντηση του Οργανισμού:

Διενεργείται συστηματικός έλεγχος των φακέλων του προσωπικού, οι οποίοι καταρτίστηκαν με τη συνεργασία της ΓΔ Προσωπικού της

Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Ένας πρώτος έλεγχος επέτρεψε τη διόρθωση των σφαλμάτων που εντόπισε το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Θεματικά κέντρα — Διαχείριση των συμβάσεων

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«10. Για την υλοποίηση των στόχων του, ο Οργανισμός συνήψε συμβάσεις με διάφορα θεματικά κέντρα που επέλεξε στα κράτη μέλη. Οι εν λόγω συμβάσεις περιλαμβάνουν ένα τυποποιημένο βασικό κείμενο το οποίο συμπληρώνεται από παραρτήματα περισσότερο τεχνικής φύσεως. Διαπιστώθηκαν ασυνέπειες μεταξύ του βασικού κειμένου και των τεχνικών παραρτημάτων κυρίως όσον αφορά τη φύση και τη διάρκεια των εργασιών.»

Απάντηση του Οργανισμού:

Διενεργείται έλεγχος για τη διαπίστωση ασυνεπειών μεταξύ των βασικών κειμένων και των τεχνικών παραρτημάτων και πραγματοποιούνται οι απαραίτητες διορθώσεις. Επίσης διενεργούνται τακτικοί έλεγχοι παράλληλα με την κατάρτιση και σύναψη συμβάσεων με τα ευρωπαϊκά θεματικά κέντρα (ΕΘΚ), τα οποία θα αρχίσουν να λειτουργούν το 2001.

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«11. Οι συμβάσεις αυτές χρηματοδοτούνται από πιστώσεις που εγγράφονται στον τίτλο III του προϋπολογισμού του Οργανισμού, που καλύπτει τις επιχειρησιακές δαπάνες. Όπως παρατηρήθηκε ήδη, οι πιστώσεις αυτές αποτελούν αντικείμενο ιδιαίτερα σημαντικών μεταφορών (βλέπε σημεία 5 και 6). Η διαχείριση αυτών των μεταφορών, η οποία είναι πρωταρχικής σημασίας εξαιτίας των κινδύνων ακύρωσης, δικαιολογεί εν μέρει γιατί ορισμένες συμβάσεις συνάπτονται πολύ αργά εντός του έτους. Κατ' αυτό τον τρόπο, αναλήψεις υποχρεώσεων, ύψους τουλάχιστον 1,9 εκατομμυρίων ευρώ, στο πλαίσιο των επιχειρησιακών δαπανών, αποφασίστηκαν μετά τις 15 Νοεμβρίου 1999.»

Απάντηση του Οργανισμού:

Αποφασίστηκαν αναλήψεις υποχρεώσεων στην αρχή του έτους, προκειμένου να μην υπάρξουν καθυστερήσεις στην ανάπτυξη και παράδοση της απαιτούμενης εργασίας. Ωστόσο, η δυνατότητα ανάληψης υποχρεώσεων για συμπληρωματικά έργα πολύ αργά εντός του έτους επιτρέπει την αποτελεσματική χρησιμοποίηση των ελάχιστων διαθέσιμων πόρων, σύμφωνα με τις προσαρμογές όσον αφορά τον όγκο εργασίας και με την πιθανότητα διάθεσης συμπληρωματικών επιχειρησιακών κεφαλαίων για το έργο των ΕΘΚ, το οποίο θα βοηθήσει επίσης στην αξιοποίηση των ικανοτήτων των κρατών μελών.

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«12. Το μέγεθος και ο επαναλαμβανόμενος χαρακτήρας αυτής της κατάστασης θα έπρεπε να αποτελέσουν κίνητρο για τον Οργανισμό, προκειμένου αυτός να βελτιώσει το σύστημα παρακολούθησης της εκτέλεσης του ετήσιου προγράμματός του με στόχο την ελαχιστοποίηση των μεταφορών πιστώσεων και, κατά συνέπεια, την καλύτερη τήρηση της αρχής του ενιαυσίου.»

Απάντηση του Οργανισμού:

Στόχος είναι η ελαχιστοποίηση των μεταφορών πιστώσεων. Ωστόσο, όπως αναφέρεται στο προηγούμενο σημείο, η σύμβαση για τμήμα του έργου συνάπτεται, χαρὶν της αποτελεσματικότητας, στο τέλος του έτους. Επιπλέον, τα ΕΘΚ λειτουργούν για ένα έτος, ήτοι δώδεκα μήνες, ενώ τα νέα κεφάλαια που είναι εγγεγραμμένα στον προϋπολογισμό για το νέο οικονομικό έτος θα είναι στη διάθεσή τους το Φεβρουάριο το νωρίτερο. Το γεγονός αυτό καθιστά απαραίτητη τη μεταφορά πληρωμών στο νέο έτος.

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«13. Αδυναμίες εμφανίζονται επίσης και όσον αφορά την οικονομική διαχείριση των συμβάσεων. Οι διαδικασίες διεκπεραίωσης των αιτήσεων πληρωμής θα πρέπει να τυποποιηθούν περισσότερο και να εφαρμόζονται με μεγαλύτερη αυστηρότητα. Κρίνεται απαραίτητο οι οικονομικοί φάκελοι να περιέχουν δικαιολογητικά προς υποστήριξη των αιτήσεων πληρωμής και όχι μόνο βεβαίωση της εκτέλεσης των σχετικών εργασιών σύμφωνα με τα οριζόμενα στη σύμβαση.»

Απάντηση του Οργανισμού:

Ο ΕΟΠ έχει καθορίσει διαδικασίες για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων πληρωμής και για την έγκριση κάθε επιχορήγησης. Εντούτοις, αναγνωρίζουμε την αξία της πρότασης του Ελεγκτικού Συνεδρίου και

τροποποιούμε επί του παρόντος τις εν λόγω διαδικασίες, προκειμένου να περιέχονται στους οικονομικούς φακέλους, εκτός των βεβαιώσεων, δικαιολογητικά, όπως εκθέσεις προόδου ή αποσπάσματα τεχνικών εκθέσεων.

Παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου:

«14. Οι συμβάσεις χρηματοδοτούνται από αναλήψεις υποχρεώσεων στο πλαίσιο διαφόρων κονδυλίων του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν στα διάφορα θέματα τα οποία αυτές καλύπτουν. Οι πραγματοποιούμενες πληρωμές καταλογίζονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι σχετικές αναλήψεις υποχρεώσεων να χρησιμοποιούνται με τη σειρά, με αποτέλεσμα να είναι αδύνατη η παραβολή της εκτέλεσης των αναλήψεων υποχρεώσεων με την πρόοδο των αντίστοιχων εργασιών.»

Ο Οργανισμός διατύπωσε τα ακόλουθα σχόλια:

Ο ΕΟΠ θα προγραμματίζει όσο το δυνατό περισσότερο το χρονοδιάγραμμα πληρωμών, στο πλαίσιο των πιστωτικών ορίων του προϋπολογισμού, σύμφωνα με την πραγματική παράδοση των εργασιών, ζητώντας αρχικά περαιτέρω πληροφορίες από τα ΕΘΚ όσον αφορά τους πόρους που χορηγούνται για συγκεκριμένες δραστηριότητες. Ωστόσο τα ΕΘΚ επιτελούν αλληλένδετες εργασίες σύμφωνα με διαφορετικά χρονοδιαγράμματα και δεν είναι δυνατός ο απόλυτος συγχρονισμός των πιστώσεων που είναι εγγεγραμμένες στον προϋπολογισμό και της προόδου των εργασιών.

ΕΚΘΕΣΗ

σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων (ΕΜΕΑ — Λονδίνο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού

(2000/C 373/03)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-4	15
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (ΕΜΕΑ — ΛΟΝΔΙΝΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 1999	5-10	15
Αναλυτική λογιστική	5-6	15
Σύστημα γενικής λογιστικής	7	15
Διαδικασίες πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών.....	8-9	15
Δημοσιονομικός κανονισμός	10	15
Πίνακες 1-2		17
Απαντήσεις του Οργανισμού		19

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων, σύμφωνα με το άρθρο 57, παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου (1).

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 57, παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του γενικού διευθυντή. Στο πλαίσιο της ευθύνης αυτής ενέπιπτε η κατάρτιση και υποβολή των οικονομικών καταστάσεων (2) σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 57, παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο οφείλει να προβαίνει στην εξέταση των λογαριασμών αυτών βάσει του άρθρου 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο πραγματοποίησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους και τα πρότυπα ελέγχου που εφαρμόζει. Αυτά αποτελούν προσαρμογή των γενικών παραδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων, έτσι ώστε να αντικατοπτρίζουν τα ειδικά χαρακτηριστικά του κοινοτικού πλαισίου. Κατά συνέπεια, το Συνέδριο διενήργησε τους δειγματοληπτικούς ελέγχους στα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε άλλες ελεγκτικές διαδικασίες που θεωρούνται αναγκαία στις περιπτώσεις αυτές. Το Συνέδριο αποκόμισε, μέσω του ελέγχου, εύλογη βάση προκειμένου να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνεται παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή έδωσε στο Συνέδριο τη δυνατότητα να αποκομίσει εύλογη βεβαιότητα ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ (ΕΜΕΑ — ΛΟΝΔΙΝΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 1999

Αναλυτική λογιστική

5. Όπως τονίστηκε κατά το παρελθόν έτος, η εξέταση της ρύθμισης του επιπέδου των τελών πρέπει να βασίζεται στο κόστος της παρασχεθείσας υπηρεσίας (3). Το διοικητικό συμβούλιο συγκρότησε ομάδα εργασίας αρμόδια για την κοστολόγηση. Ο Οργανισμός, βασιζόμενος στον υπολογισμό του κόστους βάσει της δραστηριότητας, εισήγαγε σύστημα για την κατανομή του χρόνου που διαθέτει το προσωπικό στις διάφορες δραστηριότητες. Με βάση αυτό, οι δαπάνες προσωπικού καταμερίστηκαν στις διάφορες δραστηριότητες. Ορισμένα άλλα κονδύλια του προϋπολογισμού (αντί για πληρωμές) κατανεμήθηκαν βάσει αυθαίρετων, κατά το μάλλον ή ήττον, αποφάσεων και χωρίς να πραγματοποιηθεί καμία αξιολόγηση της απαξίωσης του τεχνικού εξοπλισμού και των εγκαταστάσεων.

(1) ΕΕ L 214 της 24.8.1993, σ. 18.

(2) Όπως ορίζει το άρθρο 57, παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί σχετικά με όλα τα έσοδα και τα έξοδα του Οργανισμού για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 20 Μαρτίου 2000 και διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Οι εν λόγω λογαριασμοί περιήλθαν στο Συνέδριο στις 22 Μαρτίου 2000. Στους πίνακες που είναι συνημμένοι στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται αυτές οι οικονομικές καταστάσεις σε συνοπτική μορφή.

(3) ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σ. 15.

6. Προκειμένου να επιτευχθεί η συγκρότηση ενός σύγχρονου μέσου διαχείρισης, που θα αποτελεί επίσης ισχυρή βάση για τη λήψη των μελλοντικών αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με τα τέλη, η ενσωμάτωση της αναλυτικής λογιστικής σε σύστημα γενικής ή προϋπολογιστικής λογιστικής θα ήταν προτιμότερη από τη μέθοδο που εφαρμόζεται επί του παρόντος. Αυτό θα αποτελούσε επίσης βασικό έρεισμα για την προώθηση της εφαρμογής παρόμοιου συστήματος στα κράτη μέλη, όσον αφορά την ακριβή εκτίμηση των εξόδων αξιολόγησης. Επί του παρόντος, το διοικητικό συμβούλιο θεωρεί ότι αρκεί τα κράτη μέλη να αναφέρουν απλώς και μόνο τα κατ' εκτίμηση υπολογιζόμενα έξοδά τους.

Σύστημα γενικής λογιστικής

7. Προκειμένου να αποφευχθεί να σημειωθούν προβλήματα σχετιζόμενα με τη μετάβαση στο έτος 2000 στο σύστημα λογιστικής που υφίσταται ήδη από μακρού, προβλέφθηκε να εισαχθεί ένα είδος εμπορικού συστήματος στην αρχή του έτους 2000. Λόγω περιττά περίπλοκων διαδικασιών και καθυστερήσεων, το νέο σύστημα δεν έχει εγκατασταθεί ακόμη.

Διαδικασίες πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών

8. Ο διατάκτης ενέκρινε συμβάσεις βάσει προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών στις οποίες πρόβη η Επιτροπή και υπέρ των οποίων είχε γνωμοδοτήσει η Συμβουλευτική Επιτροπή Αγορών και Συμβάσεων (ΣΕΑΣ) του Οργανισμού. Ούτε τα έγγραφα σχετικά με τις αγορές αυτές ούτε οι συμβάσεις που είχε υπογράψει η Επιτροπή προέβλεπαν επέκταση της πρακτικής αυτής στους αποκεντρωμένους οργανισμούς. Το Συνέδριο θεωρεί ότι η έγκριση από τον Οργανισμό δεν ήταν σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς.

9. Στις περιπτώσεις που οι προσφορές είχαν αποκλειστεί για αβάσιμους λόγους λόγω προβλημάτων στη διατύπωση της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών και στο έγγραφο διεξαγωγής του διαγωνισμού αντίστοιχα, ο διατάκτης συνήψε συμβάσεις βάσει της ευνοϊκής γνωμοδότησης της ΣΕΑΣ. Επίσης, στις περιπτώσεις αυτές ο Οργανισμός δεν θα έπρεπε να είχε αναλάβει υποχρέωση. Προκειμένου να αποφευχθεί η τυχόν επανεμφάνιση της κατάστασης αυτής, πρέπει να ζητείται η γνώμη της ΣΕΑΣ όσον αφορά τη διατύπωση των ανακοινώσεων των προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών πριν από τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα, πρέπει δε, επίσης, να ζητείται η γνώμη της σχετικά με το κείμενο των επιστολών υποβολής προσφοράς πριν από την αποστολή τους.

Δημοσιονομικός κανονισμός

10. Όσον αφορά το ΦΠΑ, οι διατάξεις του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού που ίσχυαν την εποχή εκείνη, επέβαλλαν τον καταλογισμό των δαπανών για το σύνολο του ποσού τους, συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Κατά την εισπραξή τους και σύμφωνα με το άρθρο 27 του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού, τα επιστρεφόμενα ποσά ΦΠΑ μπορούν, επομένως, να επαναχρησιμοποιούνται. Η πρακτική αυτή εφαρμόζοταν σε όλα τα όργανα και οργανισμούς της Ένωσης μέχρι την τροποποίηση του γενικού δημοσιονομικού κανονισμού, όπως τροποποιήθηκε στο τέλος του 1998 (4), και προβλέπει στο εξής τον

(4) Κανονισμός αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

καταλογισμό των δαπανών για το ποσό τους χωρίς φόρο. Εντούτοις, για τους οργανισμούς που δεν τροποποίησαν ακόμη το δικό τους δημοσιονομικό κανονισμό, εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι παλαιές

διατάξεις. Κατά την έννοια αυτή, το Συνέδριο καλεί τον Οργανισμό να προσαρμόσει το δημοσιονομικό κανονισμό του στο γενικό δημοσιονομικό κανονισμό.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο, κατά τη συνεδρίασή του της 18ης Μαΐου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

Πίνακας 1

Ισολογισμός του οικονομικού έτους στις 31 Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Πάγιο ενεργητικό			Πάγια κεφάλαια		
Εξοπλισμός και έπιπλα	3 788	3 569	Ίδια κεφάλαια	3 788	3 569
Υποσύνολο	3 788	3 569	Υπόλοιπο οικονομικού έτους	3 276	812
			Υποσύνολο	7 064	4 381
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Επανεισπρακτέος ΦΠΑ	441	331	Μη αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	2 488	675
Χρεώστες διάφοροι	2 274	49	Αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	6 494	2 586
Εισπρακτέα επιχορήγηση από την Επιτροπή	8 000	5 734	Υποχρεώσεις κοινωνικού τομέα	71	46
Υποσύνολο	10 715	6 114	Διάφοροι πιστωτές	175	22
			ΦΠΑ	441	331
Διαθέσιμα			Υποσύνολο	9 669	3 660
Τράπεζα — λογαριασμοί	12 223	1 209	Μεταβατικοί λογαριασμοί		
Πάγιες προκαταβολές	27	11	Ποσά για επαναχρησιμοποίηση	1 400	948
Υποσύνολο	12 250	1 220	Έσοδα-τέλη που έχουν ανασταλεί	6 956	1 914
			Οφειλόμενο ποσό στην Επιτροπή	1 664	
			Υποσύνολο	10 020	2 862
Σύνολο ενεργητικού	26 753	10 903	Σύνολο παθητικού	26 753	10 903

Πηγή: Καταρτίστηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που διαβιβάστηκαν από τον Οργανισμό.

Πίνακας 2

Λογαριασμός διαχείρισης για τα οικονομικά έτη 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Εισπραχθείσα ή εισπρακτέα επιχορήγηση από την Επιτροπή	13 000	14 000
Τέλη αξιολόγησης που εισπράχθηκαν	28 953	12 562
Συμβολή σε κοινοτικά προγράμματα	800	
Διάφορα έσοδα	948	691
Σύνολο εσόδων	43 701	27 253
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	16 686	14 224
Μεταφερθείσες πιστώσεις	535	374
<i>Ακίνητα, εξοπλισμός και διάφορες δαπάνες λειτουργίας — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	3 409	3 414
Μεταφερθείσες πιστώσεις	3 152	613
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	12 106	6 280
Μεταφερθείσες πιστώσεις	5 295	2 274
Σύνολο δαπανών	41 183	27 179
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	2 518	74
Μεταφερθέν υπόλοιπο του προηγούμενου οικονομικού έτους		1 166
Ποσό που αποδόθηκε στην Επιτροπή		- 1 166
Πιστώσεις μεταφερθείσες από το προηγούμενο οικονομικό έτος που ακυρώθηκαν	643	529
Συναλλαγματικές διαφορές και άλλες προσαρμογές	115	209
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	3 276	812

Πηγή: Καταρτίστηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που διαβιβάστηκαν από τον Οργανισμό.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Ο ΕΜΕΑ λαμβάνει υπόψη του τη γνώμη του Συνεδρίου ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκειμένες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές. Ο ΕΜΕΑ επιθυμεί να απαντήσει στις παρατηρήσεις του Συνεδρίου (σημεία 5 έως 10).

Σύστημα λογιστικής κόστους

5. Ο Οργανισμός συμφωνεί ότι η εξέταση της ρύθμισης των τελών πρέπει να βασίζεται στο κόστος της παρασχεθείσας υπηρεσίας. Για το σκοπό αυτό, ο ΕΜΕΑ καθιέρωσε ένα σύστημα λογιστικής κόστους, στο οποίο οι δραστηριότητές του, σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασίας του, ομαδοποιούνται σε 10 κεφάλαια με περαιτέρω υποδιαίρεσεις για την ποικιλία των δραστηριοτήτων κάθε γενικής ομάδας κεφαλαίου. Οι ομάδες αυτές συνδέονται με τη σειρά τους με την πηγή εσόδων που τις χρηματοδοτεί. Το διοικητικό συμβούλιο έχει εγκρίνει το σύστημα λογιστικής κόστους που χρησιμοποιεί ο ΕΜΕΑ, το οποίο είναι σήμερα σε πλήρη λειτουργία.

Το προσωπικό του ΕΜΕΑ καταγράφει καθημερινά το χρόνο του, σύμφωνα με αυτή τη διάρθρωση δραστηριοτήτων, ανά διαστήματα των 15 λεπτών. Με αυτό τον τρόπο, διαμορφώνεται μια ακριβής εικόνα του χρόνου που δαπανάται σε κάθε δραστηριότητα. Ως εκ τούτου, με βάση τον δεδουλευμένο χρόνο σε ολόκληρο τον Οργανισμό, καταγράφεται με ακρίβεια το πραγματικό κόστος της εργασίας που αφορά δραστηριότητες τελών και δραστηριότητες που καλύπτονται από την επιχορήγηση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το προσωπικό και τα κόστη λειτουργίας μαζί ανέρχονται σε 82 % του προϋπολογισμού και καταλογίζονται απ' ευθείας στην δραστηριότητα για την οποία προορίζονται. Τα κόστη κτιρίων και εξοπλισμού αντιστοιχούν στο 18 % του προϋπολογισμού και αφορούν κυρίως έξοδα μισθωμάτων και υπηρεσιών. Αυτά τα κόστη χρήσεως πιστώνονται κατά 60 % στο προσωπικό ως γενικά έξοδα και κατά 40 % σε αντιπροσωπείες και εμπειρογνώμονες. Η αναλογία αυτή έχει εξετασθεί και εγκριθεί από το διοικητικό συμβούλιο.

Οι επιπτώσεις από την απόσβεση του τεχνικού εξοπλισμού και των εγκαταστάσεων είναι περιορισμένες. Οι ισχύοντες δημοσιονομικοί κανόνες της ΕΕ δεν προβλέπουν απόσβεση για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει το ένα έτος. Ωστόσο, ο ΕΜΕΑ θα εξετάσει, για λόγους κοστολόγησης, τη δυνατότητα απόσβεσης τεχνικού εξοπλισμού και εγκαταστάσεων εντός της προβλεπόμενης χρήσιμης ζωής των στοιχείων.

6. Το διοικητικό συμβούλιο του ΕΜΕΑ συνέστησε το 1999 ομάδα εργασίας για την κοστολόγηση. Η ομάδα αυτή ανέπτυξε μια μέθοδο συγκέντρωσης πληροφοριών με σκοπό να καθορίσει το κόστος των εργασιών που οι εθνικές αρμόδιες αρχές πραγματοποιούν για τον ΕΜΕΑ.

Αυτή η ομάδα κοστολόγησης συμφώνησε τη φύση και την μορφή των πληροφοριών που απαιτούνται. Οι εθνικές αρμόδιες αρχές έχουν ξεκινήσει να συλλέγουν τα απαιτούμενα στοιχεία με βάση τα πραγμα-

τικά κόστη, εφόσον αυτά τα δεδομένα είναι διαθέσιμα. Σε μερικά κράτη μέλη αναπτύσσονται παρόμοια συστήματα κοστολόγησης με αυτό του ΕΜΕΑ. Η ομάδα κοστολόγησης θα εξετάσει τις πληροφορίες που θα παρασχεθούν το 2000 και το 2001.

Σύστημα χρηματοοικονομικής λογιστικής

7. Ο κύριος λόγος της απόκτησης μιας νέας εφαρμογής γενικού καθολικού είναι η σύνδεση του συστήματος προϋπολογιστικής λογιστικής SI 2 με το τραπεζικό λογισμικό του Ηνωμένου Βασιλείου. Η πρόταση για την απόκτηση της εφαρμογής υποβλήθηκε το 1999 και η καθυστέρηση οφειλόταν στην ανάγκη να υπάρχουν δεδομένα εξόδου τα οποία να ορίζονται σαφώς στο SI 2. Η σύμβαση για ένα νέο γενικό καθολικό, SAGE, υπεγράφη τον Μάρτιο του 2000 και η εγκατάσταση πραγματοποιήθηκε τον Απρίλιο του 2000.

Διαδικασίες πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών

8. Αποτελεί πρακτική πολλών οργανισμών, κατόπιν συμφωνίας με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, να χρησιμοποιούν τα αποτελέσματα των προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών καθώς και τις συμφωνίες πλαίσια της Επιτροπής. Ο ΕΜΕΑ δεν είχε ενημερωθεί τελευταία σχετικά με το ότι η διαδικασία δεν ήταν σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Στο πλαίσιο μιας χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης οι μικροί οργανισμοί της ΕΕ θα έπρεπε να επωφελούνται από τα αποτελέσματα των προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών της αγοραστικής δύναμης της Επιτροπής, τα οποία αποδίδουν αξιόλογα οφέλη όσον αφορά το κόστος για αγαθά και υπηρεσίες. Σε τακτικές συναντήσεις της Επιτροπής και των οργανισμών της ΕΕ, ζητήθηκε από την Επιτροπή να περιλάβει τους οργανισμούς στη συγγραφή υποχρεώσεων των προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών που προκηρύσσει. Ελπίζουμε ότι αυτό θα επιλύσει το ζήτημα επισήμως.

9. Ο ΕΜΕΑ αναγνωρίζει ότι είναι ορθή η αρχή να ζητείται η γνώμη της ΣΕΑΣ όσον αφορά τις ανακοινώσεις των προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών πριν από τη δημοσίευσή τους και αποφάσισε να εφαρμόσει αμέσως αυτή την πολιτική.

Φόρος προστιθέμενης αξίας

10. Ο ΕΜΕΑ είναι ενήμερος για την αλλαγή της διαδικασίας του ΦΠΑ στον δημοσιονομικό κανονισμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Αντίθετα με ό,τι συμβαίνει σε πολλές χώρες της ΕΕ, ο ΕΜΕΑ υποχρεούται να καταβάλει ΦΠΑ, ο οποίος του επιστρέφεται αργότερα από τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου. Ο Οργανισμός θα επανεξετάσει την κατάσταση και θα προωθήσει κατάλληλες τροποποιήσεις στον δημοσιονομικό του κανονισμό παράλληλα με άλλες αλλαγές που ενδεχομένως απαιτούνται κατόπιν της γενικής μεταρρύθμισης των δημοσιονομικών διαδικασιών και των διαδικασιών του προϋπολογισμού στην ΕΕ. Θα ζητηθεί, φυσικά, η γνώμη του Συνεδρίου για όλες τις αλλαγές, σύμφωνα με την κανονική διαδικασία.

ΕΚΘΕΣΗ

σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Λουξεμβούργο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου

(2000/C 373/04)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-4	21
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ (ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999.....	5-15	21
Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.....	5-8	21
Αναλυτική λογιστική.....	9-10	21
Απογραφή.....	11	21
Σύναψη συμβάσεων.....	12-14	22
Γραφεία.....	15	22
Πίνακες 1-2.....		23
Απαντήσεις του Κέντρου		25

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του διευθυντή. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και την παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων ⁽²⁾ σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο οφείλει να προβαίνει στην εξέταση αυτών των λογαριασμών βάσει του άρθρου 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο πραγματοποίησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπα του. Τα τελευταία αποτελούν προσαρμογή των γενικών αποδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων κατά τρόπο που να αντικατοπτρίζει τον ειδικό χαρακτήρα του κοινοτικού πλαισίου. Εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες σε αυτό το πλαίσιο. Το Συνέδριο έλαβε με τον έλεγχο αυτό μια εύλογη βάση για να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνει παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή επέτρεψε στο Συνέδριο να λάβει την εύλογη διαβεβαίωση ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ (ΔΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

5. Η αύξηση της ζήτησης για μεταφράσεις κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους επέτρεψε σημαντική αύξηση των εσόδων που είχαν εγγραφεί στον προϋπολογισμό, τα οποία από την αρχική πρόβλεψη των 13,6 εκατομμυρίων ευρώ αυξήθηκαν σε 17,3 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι κατά 27 %. Τα προβλεπόμενα έσοδα βεβαιώθηκαν και εισπράχθηκαν σχεδόν στο σύνολό τους, ήτοι 14 εκατομμύρια ευρώ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 314 της 7.12.1994, σ. 1.

⁽²⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 14, παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2965/94 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών του Κέντρου για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 2 Μαρτίου 2000 και κατόπιν διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Κέντρου, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Το Συνέδριο τους παρέλαβε στις 3 Μαρτίου 2000. Στους πίνακες που επισυνάπτονται στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται με συντεταγμένη μορφή αυτές οι δημοσιονομικές καταστάσεις.

6. Δυνάμει της αρχής της ισοσκελίσης του προϋπολογισμού του Κέντρου, με τα έσοδα του οικονομικού έτους εγκρίθηκαν αναλήψεις υποχρεώσεων ύψους 17,3 εκατομμυρίων ευρώ, εκ των οποίων τα 14,1 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 82 %, αναλήφθηκαν πραγματικά, ενώ το υπόλοιπο ακυρώθηκε. Από τις υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν το 1999 βάσει των πιστώσεων του 1999, 3,1 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 22 %, χρειάστηκε να μεταφερθούν στο επόμενο οικονομικό έτος.

7. Η έκταση της αύξησης των εσόδων και η σχετική σημασία των μεταφορών και ακυρώσεων πιστώσεων δείχνει την ανάγκη να τελειοποιησει το Κέντρο τις προβλέψεις του για την πλήρωση θέσεων, καθώς και να υιοθετήσει ρεαλιστικότερα στοιχεία τιμολόγησης (βλέπε σημείο 9 παρακάτω) και να αναπτύξει ακόμη περισσότερο τη συνεννόηση με τα κοινοτικά όργανα και οργανισμούς που είναι πελάτες του.

8. Για τις αναλήψεις υποχρεώσεων που μεταφέρθηκαν από το προηγούμενο οικονομικό έτος, ήτοι 2,5 εκατομμύρια ευρώ, αναλώθηκαν μέχρι του ποσού των 1,9 εκατομμυρίων ευρώ, ήτοι κατά 76 %, το δε υπόλοιπο ακυρώθηκε.

Αναλυτική λογιστική

9. Το Συνέδριο είχε παρατηρήσει στην έκθεσή του για το οικονομικό έτος 1998 ⁽³⁾ σημαντική διαφορά μεταξύ του προβλεπόμενου κόστους μιας μεταφρασμένης σελίδας και του πραγματικού κόστους. Το αποτέλεσμα είναι να διενεργούνται σημαντικές επιστροφές. Η κατάσταση επαναλήφθηκε το 1999, κατά τη διάρκεια του οποίου οι μεταφρασμένες σελίδες τιμολογούνταν προς 74 ευρώ η σελίδα, ήτοι κατά 15,5 % περισσότερο από την τελευταία διαθέσιμη εκτίμηση του κόστους, που ήταν 64 ευρώ η σελίδα.

10. Οι ακριβέστερες και ρεαλιστικότερες εκτιμήσεις θα επέτρεπαν να μειωθούν οι επιστροφές στους κοινοτικούς οργανισμούς που είναι πελάτες του Κέντρου και θα διευκόλυναν την ταμειακή τους διαχείριση. Επομένως, το Συνέδριο επαναλαμβάνει τις επιθυμίες που είχε διατυπώσει ⁽⁴⁾ να αποκτήσει το Κέντρο αναλυτική λογιστική, προκειμένου να γνωρίζει, κατά οργανισμό και κατά τύπο παρεχόμενων υπηρεσιών, το πραγματικό κόστος τους.

Απογραφή

11. Η απογραφή παρουσιάζει ανωμαλίες στην αρίθμηση των ειδών. Εξάλλου, η αξία ορισμένων εξοπλισμών που καταγράφονται στο βιβλίο απογραφής δεν παρατίθεται στον ισολογισμό. Επίσης, το Κέντρο δεν ήταν σε θέση να πραγματοποιήσει συμφωνία του ισολογισμού με το βιβλίο απογραφής κατά το κλείσιμο του οικονομικού έτους. Μολονότι αυτές οι ανωμαλίες δεν είναι τέτοιες που να επηρεάζουν την αξιοπιστία των λογαριασμών, το Κέντρο καλείται να τηρεί αυστηρότερα την απογραφή του και να διενεργεί τουλάχιστον μία φορά το χρόνο πλήρη συμφωνία μεταξύ της λογιστικής του και του βιβλίου απογραφής του.

⁽³⁾ ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σημείο 7, σ. 20.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 393 της 29.12.1997, σημείο 1.6, σ. 47 και ΕΕ C 406 της 28.12.1998, σημείο 1.6, σ. 33.

Σύναψη συμβάσεων

12. Στα πλαίσια της αξιολόγησης μιας προσφοράς μετάφρασης, σύμφωνα με τα έγγραφα που υπήρχαν στους φακέλους της ΣΕΑΣ, η έκθεση που υποβλήθηκε στην τελευταία έκρινε ότι είχε δοθεί ίση σημασία στον παράγοντα τιμή και στον παράγοντα ποιότητα. Η εξέταση της μεθόδου υπολογισμού που χρησιμοποιήθηκε για την κατάταξη των διαφόρων προσφορών δείχνει ότι ο παράγοντας ποιότητα είχε πολύ μεγάλη βαρύτητα.

13. Στα πλαίσια αυτής της ίδιας πρόσκλησης για υποβολή προσφορών, η οποία απέδωσε 38 απαντήσεις, οι τιμές που αναφέρθηκαν για τρεις προσφέροντες στο δελτίο αξιολόγησης διέφεραν από εκείνες που υπήρχαν στις προτάσεις τους, με αποτέλεσμα να γίνουν σφάλματα κατάταξης. Θα πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στις διαδικασίες αξιολόγησης, ώστε αυτή να μην επηρεάζεται από σφάλματα.

14. Στις αρχές του 1998, και έπειτα από διαβούλευση με τη ΣΕΑΣ, το Κέντρο σύναψε μια πρώτη σύμβαση 68 245 ευρώ για ένα πληροφορικό σχέδιο διαχείρισης των ανεξάρτητων μεταφραστών. Για να

επεκτείνει το σχέδιο, το Κέντρο σύναψε συμπληρωματική σύμβαση 146 375 ευρώ τον Δεκέμβριο του 1998, που θα εκτελούνταν κατά το μεγαλύτερο μέρος το 1999. Για να καθορίσει τους όρους της δεύτερης σύμβασης, το Κέντρο βασίστηκε σε μια σύμβαση-πλαίσιο που είχε συνάψει η Επιτροπή, όπως και για την πρώτη σύμβαση. Εξάλλου, αυτή η δεύτερη σύμβαση ανατέθηκε με απευθείας συμφωνία, χωρίς να ζητηθεί η γνώμη της ΣΕΑΣ. Επιπλέον, η μη εξέταση της επέκτασης του σχεδίου από την ΣΕΑΣ δεν επιτρέπει να εξακριβωθεί το βάσιμο του συμπληρωματικού κόστους σε σχέση με τους στόχους αυτής της επέκτασης.

Γραφεία

15. Η κατάσταση που επισημάνθηκε από το Συνέδριο το 1997 ⁽¹⁾ και το 1998 ⁽²⁾ δεν είχε καμία εξέλιξη το 1999: το Κέντρο εξακολουθεί να στεγάζεται στα γραφεία που έθεσαν στη διάθεσή του οι λουξεμβουργιανές αρχές, χωρίς να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των μερών για τους όρους χρησιμοποίησης των γραφείων (ποσό του ενδεχόμενου μισθώματος, επιφάνειες και εξοπλισμοί που εκμισθώνονται, διάρκεια της μίσθωσης ...). Θα ήταν ευκαίω να συναφθεί μια συμφωνία με τη δέουσα μορφή ώστε να αποσαφηνιστεί η κατάσταση, ιδίως στο επίπεδο των δημοσιονομικών καταστάσεων του Κέντρου.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 11ης και 12ης Οκτωβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ C 406 της 28.12.1998, σημείο 1.13, σ. 33.

⁽²⁾ ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σημείο 18, σ. 20.

Πίνακας 1
Ισολογισμοί της 31ης Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Πάγιο ενεργητικό			Πάγια κεφάλαια		
Εγκαταστάσεις και έπιπλα	108	95	Ίδια κεφάλαια	576	361
Υλικό πληροφορικής	429	220	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	1 854	5 062
Ασώματες ακινητοποιήσεις	39	46			
Υποσύνολο	576	361	Υποσύνολο	2 430	5 423
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Εισπρακτέο υπόλοιπο προκαταβολών ⁽¹⁾	4 133	977	Αυτόματα μεταφερθείσες πιστώσεις	3 053	2 461
Διάφοροι χρεώστες	479	10	Εισπραχθείσες προκαταβολές ⁽²⁾	836	2 843
Υποσύνολο	4 612	987	Εισπρακτέο υπόλοιπο προκαταβολών ⁽¹⁾	4 133	977
			Διάφοροι πιστωτές	23	344
Διαθέσιμα			Υποσύνολο	8 045	6 625
Τράπεζες — Λογαριασμοί όψεως	5 299	10 711			
Πάγιες προκαταβολές		2	Μεταβατικοί λογαριασμοί		
Υποσύνολο	5 299	10 713	Έσοδα προς επαναχρησιμοποίηση	12	13
Σύνολο ενεργητικού	10 487	12 061	Σύνολο παθητικού	10 487	12 061

⁽¹⁾ Απομένουν να εισπραχθούν από πελάτες.⁽²⁾ Προκαταβολές που εισπράχθηκαν από πελάτες για μεταφράσεις.

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Κέντρο.

Πίνακας 2

Λογαριασμοί διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Συνεισφορά από το γενικό προϋπολογισμό	—	—
Ίδια έσοδα	13 760	14 743
Τραπεζικοί τόκοι	212	245
Διάφορα έσοδα	38	3
Σύνολο εσόδων	14 010	14 991
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	10 363	9 702
Μεταφερθείσες πιστώσεις	871	1 079
<i>Ακίνητα, υλικό και διάφορες δαπάνες λειτουργίας — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	727	675
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 182	1 382
Σύνολο δαπανών	14 143	12 838
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους		
Υπόλοιπο μεταφερθέν από το προηγούμενο οικονομικό έτος	— 133	2 153
Υπόλοιπο μεταφερθέν από το προηγούμενο οικονομικό έτος	5 062	2 666
Επιστροφή των επιπλέον εισπραχθέντων ποσών για τα προηγούμενα οικονομικά έτη ⁽¹⁾	— 3 632	— 653
Πιστώσεις μεταφερθείσες από το προηγούμενο οικονομικό έτος που ακυρώθηκαν και έσοδα επαναχρησιμοποίησης που ακυρώθηκαν	566	880
Συναλλαγματικές διαφορές	— 9	16
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	1 854	5 062

(¹) Καθαρή επιστροφή στους πελάτες μετά το οριστικό κλείσιμο των ετών 1995, 1996 και 1997. Οι λογαριασμοί αποτελεσμάτων αυτών των ετών παρέμειναν εκκρεμείς μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Κέντρο.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

Σημεία 5, 6, 7 και 8

Από το 1997, το Κέντρο καταρτίζει διορθωτικό και συμπληρωματικό προϋπολογισμό (ΔΣΠ) για κάθε οικονομικό έτος, προκειμένου να ληφθεί υπόψη ο αυξανόμενος όγκος των δραστηριοτήτων του Κέντρου.

Το 1999, ο ΔΣΠ επέτρεψε την προσαρμογή του προϋπολογισμού στην απρόβλεπτη αύξηση της ζήτησης για εργασίες, καθώς και στη μείωση της προβλεπόμενης τιμής ανά σελίδα από 79 ευρώ σε 74 ευρώ, ήτοι κατά 6,5 %, όπως αναλύεται στη γενική εισαγωγή.

Όπως αναφέρεται στην απάντηση του Κέντρου στις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1998, το Κέντρο εφαρμόζει σύστημα διαβουλεύσεων με τους οργανισμούς και όργανα που είναι πελάτες του, με σκοπό την υιοθέτηση ρεαλιστικότερων προβλέψεων τιμολόγησης. Ωστόσο, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι σημαντικό μέρος των εργασιών μετάφρασης του Κέντρου συνδέεται με την εξέλιξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στον ιδιωτικό τομέα, η οποία εξέλιξη είναι δύσκολα προβλέψιμη ακόμα και για τους πελάτες μας.

Συνεπώς, ο διευθυντής πρότεινε, στο πλαίσιο ενδεχόμενης επανεξέτασης των λεπτομερειών λειτουργίας του Κέντρου, την έγκριση πιο ευέλικτων μέσων, προκειμένου η δημοσιονομική διαχείριση να λαμβάνει υπόψη αποτελεσματικά τις διακυμάνσεις του όγκου εργασίας.

Αναλυτική λογιστική

Σημείο 9

Το Κέντρο υπολογίζει την προβλεπόμενη τιμή προϋπολογισμού, αφενός με βάση τον όγκο εργασίας που προβλέπουν οι πελάτες του και αφετέρου με βάση τις προβλεπόμενες δαπάνες για την εξυπηρέτηση του όγκου αυτού.

Κατά την έγκριση του διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1999, πραγματοποιήθηκε αναθεώρηση των τιμών. Ως εκ τούτου, η μεταφρασμένη σελίδα τιμολογήθηκε προς 74 ευρώ αντί προς 79 ευρώ, με αναδρομική ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Το Κέντρο ενέκρινε, σύμφωνα με τη σύσταση που περιλαμβάνεται στην έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1997, την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού του Κέντρου με την προσθήκη του άρθρου 26 α, το οποίο προβλέπει τη μεταφορά του υπολοίπου κάθε οικονομικού έτους στο επόμενο. Η προαναφερθείσα τροποποίηση έχει ως σκοπό την αποφυγή επιστροφών που οφείλονται στη διαφορά μεταξύ του κόστους τιμολόγησης και του πραγματικού κόστους, το οποίο εγγράφεται ύστερα από το κλείσιμο του οικονομικού έτους

Σημείο 10

Από την 1η Ιανουαρίου 2000, το Κέντρο υιοθέτησε σύστημα αναλυτικών κωδικών για όλες τις δημοσιονομικές πράξεις που καταχωρίζονται στο πρόγραμμα SI 2, ενώ, επί του παρόντος, καταρτίζει αναλυτικές εκθέσεις με σκοπό την καλύτερη δυνατή εκμετάλλευση των πληροφοριών. Στο τέλος του οικονομικού έτους 2000, το Κέντρο θα διαθέτει στοιχεία και αναλυτικές στατιστικές που θα επιτρέψουν ακριβέστερες εκτιμήσεις.

Απογραφή

Σημείο 11

Έως το τέλος 1999, το κέντρο τηρούσε την απογραφή του σε λογιστικά φύλλα. Το σύστημα αποδείχτηκε ατελέσφορο και έχουν καταδειχτεί τα όρια του. Το Κέντρο εγκατέστησε επίσης το σύστημα ELS, (SIC — Inventaire), το οποίο ανέπτυξε και χρησιμοποιεί η Επιτροπή. Το σύστημα αυτό λειτουργεί με βάση ένα σύστημα γραμμικών κωδικών.

Η μετάβαση στο νέο σύστημα πραγματοποιήθηκε τον Ιανουάριο 2000 και βρίσκεται στο στάδιο της ολοκλήρωσης.

Κατά την επίσκεψη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, το σύστημα βρισκόταν στο στάδιο της εγκατάστασης και το λογισμικό για την εκπόνηση εκθέσεων δεν είχε τεθεί ακόμη σε λειτουργία. Για το λόγο αυτό, διαπιστώθηκαν ορισμένες ασυνέπειες. Το Κέντρο, χάρη στο νέο σύστημα, θα είναι σε θέση να τηρεί αυστηρότερα την απογραφή του.

Σύναψη συμβάσεων

Σημείο 12

Οι εν λόγω συμβάσεις ανατέθηκαν στην πλέον συμφέρουσα, από οικονομική άποψη, προσφορά, σύμφωνα με τα κριτήρια επιλογής που καθορίζονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

Η ΣΕΑΣ του Κέντρου, στην 12η συνεδρίαση της 12ης Αυγούστου 1999, εξέτασε το ζήτημα και εξέδωσε θετική γνώμη παρότι συνιστούσε να «βασίζεται η αξιολόγηση των προσφορών σε διαφανέστερο σύστημα, με κύριο κριτήριο τον καλύτερο συνδυασμό μεταξύ ποιότητας και τιμής. Πρέπει να καταρτιστεί αναλυτικότερος συγκριτικός πίνακας προσφορών.»

Σημείο 13

Στο πλαίσιο της κατάρτισης των ιδίων συμβάσεων, το αρμόδιο τμήμα παρατήρησε ότι οι τιμές των δύο προσφερόντων που επελέγησαν για

τις μεταφράσεις από τα αγγλικά προς τα ελληνικά, οι οποίες χρησιμοποιήθηκαν για την κατάταξη των συμβαλλομένων, είχαν αντιστραφεί στα λογιστικά φύλλα. Το σφάλμα διορθώθηκε πριν από την υπογραφή της σύμβασης.

Το Κέντρο εξετάζει σήμερα τις δυνατότητες αναδιοργάνωσης των υπηρεσιών του, με σκοπό, μεταξύ άλλων, να βελτιώσει τη διαχείριση των προσκλήσεων για την υποβολή προσφορών.

Σημείο 14

Το θέμα αυτό εξετάστηκε στην 3η συνεδρίαση της ΣΕΑΣ που έλαβε χώρα στις 29 Ιανουαρίου 1998. Η ΣΕΑΣ διατύπωσε θετική γνώμη για τη χρησιμοποίηση της σύμβασης-πλαίσου DI/0041700 της Επιτροπής καθώς και για την πρώτη συγκεκριμένη σύμβαση.

Η δεύτερη σύμβαση βασίζεται στην ίδια σύμβαση-πλαίσιο της Επιτροπής, τη χρησιμοποίηση της οποίας ενέκρινε η ΣΕΑΣ του Κέντρου. Συνεπώς, δεν πρόκειται για απευθείας συμφωνία, επειδή η σύμβαση-πλαίσιο συνήφθη ύστερα από διοργανική πρόσκληση για την υποβολή προσφορών.

Από το 1998, αρχική ημερομηνία συζήτησης του θέματος, τόσο οι υπηρεσίες όσο και η ΣΕΑΣ του Κέντρου βελτίωσαν τις λεπτομέρειες

λειτουργίας, ενώ διενεργείται αυστηρότερος έλεγχος των θεμάτων. Προκειμένου να αποφύγει την υπερβολική χρήση των συμβάσεων-πλαίσων των άλλων οργάνων, το Κέντρο, και συγκεκριμένα η υπηρεσία πληροφορικής, προκήρυξε το δεύτερο εξάμηνο του 1998 πολλές προσκλήσεις για την εκδήλωση ενδιαφέροντος, με σκοπό την κατάρτιση καταλόγου προμηθευτών.

Γραφεία

Σημείο 15

Το εν λόγω θέμα εξετάστηκε σε όλες τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου που έλαβαν χώρα το 1999 και το 2000. Ο διευθυντής και ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου διαβίβασαν επανειλημμένως στις αρχές του Λουξεμβούργου, γραπτώς και προφορικά, την αυξανόμενη ανησυχία των πελατών του Κέντρου και του διοικητικού συμβουλίου όσον αφορά την έλλειψη προόδου. Εντούτοις, οι αρχές του Λουξεμβούργου δεν έχουν προτείνει καμία συγκεκριμένη λύση.

Όπως αναφέρεται στην απάντηση προς τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου το 1997 και το 1998, το Κέντρο υπέβαλε προτάσεις όσον αφορά τη μισθωτήρια σύμβαση καθώς και τα σχέδια σχετικά με την έδρα και με την ασφάλεια. Παρά τις πολυάριθμες εκκλήσεις που απευθύνθηκαν, οι αρχές του Λουξεμβούργου δεν απάντησαν καθόλου.

ΕΚΘΕΣΗ

σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop — Θεσσαλονίκη) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου

(2000/C 373/05)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-4	28
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ (CEDEFOP — ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999.....	5-15	28
Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.....	5-6	28
Γενική λογιστική και λογιστική προϋπολογισμού.....	7	28
Πάγιες προκαταβολές.....	8	28
Καταλογισμός του ΦΠΑ.....	9-11	28
Κτίριο.....	12	29
Συμβάσεις.....	13-14	29
Προσωπικό.....	15	29
Πίνακες 1-2.....		30
Απαντήσεις του Κέντρου.....		32

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως αυτός τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1946/93 του Συμβουλίου ⁽²⁾.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 18, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1416/76 του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως αυτός τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1948/93 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του διοικητικού συμβουλίου. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και την παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων ⁽⁵⁾, σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπονται στα άρθρα 65, 67 και 68 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1948/93 του Συμβουλίου, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1416/76 του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο οφείλει να προβαίνει στην εξέταση αυτών των λογαριασμών σύμφωνα με το άρθρο 248 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο πραγματοποίησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπά του. Τα τελευταία αποτελούν προσαρμογή των γενικών αποδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων κατά τρόπο ο οποίος να αντικατοπτρίζει τον ειδικό χαρακτήρα του κοινοτικού πλαισίου. Το Συνέδριο εξέτασε επίσης τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες σε αυτό το πλαίσιο. Από τον έλεγχο αυτό το Συνέδριο έλαβε μια εύλογη βάση για να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνει παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή επέτρεψε στο Συνέδριο να λάβει την εύλογη διαβεβαίωση ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ (CEDEFOP — ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

5. Ύστερα από την έγκριση διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού, ύψους 0,3 εκατομμυρίων ευρώ, το Σεπτέμβριο του 1999,

οι οριστικές πιστώσεις του οικονομικού έτους ανέρχονται σε 15,2 εκατομμύρια ευρώ — εκ των οποίων ανελήφθησαν τα 14,5 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι το 95 %), ενώ 0,7 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι το 5 %) ακυρώθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1999 ⁽⁶⁾.

6. Οι μεταφορές πιστώσεων ανέρχονται σε 3,7 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι στο 26 % των αναλήψεων υποχρεώσεων) και αφορούν κυρίως τον τίτλο III, για ποσό ύψους 2,2 εκατομμυρίων ευρώ, καθώς και τον τίτλο II, για ποσό ύψους 1 εκατομμυρίου ευρώ (χρηματοδότηση της τελευταίας δόσης του νέου κτιρίου του Cedefop). Συγκριτικά αναφέρεται ότι οι πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το οικονομικό έτος 1998 στο οικονομικό έτος 1999 ανέρχονται σε 3,9 εκατομμύρια ευρώ. Από το εν λόγω ποσό χρειάστηκε να ακυρωθούν 0,6 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι το 15 %), κυρίως στο πλαίσιο του τίτλου III.

Γενική λογιστική και λογιστική του προϋπολογισμού

7. Το Κέντρο είχε προβλέψει ⁽⁷⁾ την εφαρμογή ενός νέου λογιστικού συστήματος, με την ονομασία FIBUS, για τα τέλη του 1999, με σκοπό αυτό να μπορεί χρησιμοποιηθεί μετά το πρώτο εξάμηνο του 2000. Ύστερα από ειδικό έλεγχο με αντικείμενο το εν λόγω σχέδιο και εν αναμονή της δυνατότητας διενέργειας πλήρους σχετικής αξιολόγησης, η προσοχή του Κέντρου εφιστάται στην ανάγκη εις βάθους δοκιμής της απόδοσης του συστήματος, πριν από την εφαρμογή του στην πράξη.

Πάγιες προκαταβολές

8. Μολονότι η χρησιμοποίηση των παγίων προκαταβολών είναι σαφώς μικρότερη σε σχέση με το προηγούμενο οικονομικό έτος ⁽⁸⁾, το Κέντρο εξακολούθησε και το 1999 να πραγματοποιεί σημαντικό μέρος των πληρωμών του, ύψους 2,6 εκατομμυρίων ευρώ (ήτοι 23 %), με τη χρήση αυτού του μέσου. Το Κέντρο καλείται να συνεχίσει τις προσπάθειές του με στόχο την περαιτέρω μείωση της χρησιμοποίησης αυτού του τρόπου πληρωμής, περιορίζοντας κατά συνέπεια τους σχετικούς κινδύνους.

Καταλογισμός του ΦΠΑ

9. Μέχρι το Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, δεδομένου ότι ο τελευταίος, μετά την επιστροφή του, μπορούσε να επαναχρησιμοποιηθεί. Έκτοτε ⁽⁹⁾, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός ορίζει ότι οι δαπάνες πρέπει να καταλογίζονται με αφαίρεση του ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί το Κέντρο να μεταφέρει αυτή τη νέα ρύθμιση στις δικές του εσωτερικές διατάξεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 39 της 13.2.1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 23.7.1993, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 164 της 24.6.1976, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 181 της 23.7.1993, σ. 15.

⁽⁵⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1948/93 του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1416/76 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών του Κέντρου για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 29 Μαρτίου 2000 και διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Το Συνέδριο τους παρέλαβε στις 5 Απριλίου 2000. Στους πίνακες που επισυνάπτονται στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται με συντεταγμένη μορφή αυτές οι δημοσιονομικές καταστάσεις.

⁽⁶⁾ Ωστόσο, τον Απρίλιο του 2000, εγκρίθηκε μη αυτόματη μεταφορά 0,55 εκατομμυρίων ευρώ, μειώνοντας έτσι μόνο σε 0,15 εκατομμύρια ευρώ το ποσό των πιστώσεων του 1999 που ακυρώθηκαν πραγματικά.

⁽⁷⁾ Βλέπε απάντηση στο σημείο 5 της έκθεσης για το οικονομικό έτος 1998 (ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σ. 27).

⁽⁸⁾ ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σημείο 6, σ. 27.

⁽⁹⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφος 2α, του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως αυτός τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

10. Το Κέντρο δεν ήταν σε θέση να προβεί εξαντλητική αντιπαράβολη των αιτήσεων του ανάκτησης του ΦΠΑ και των λογιστικών δεδομένων του. Επιπλέον, συγχρόνως με τις αιτήσεις ανάκτησης θα έπρεπε να είχαν εκδοθεί και εντολές εισπράξεως.

11. Οι πράξεις για την ανάκτηση του ΦΠΑ που είχε καταβληθεί το 1999 άρχισαν το Μάιο του 2000. Με στόχο τη χρηστή διαχείριση, κρίνεται σκόπιμο η προετοιμασία των αιτήσεων ανάκτησης να οργανωθεί κατά τρόπο ο οποίος να επιτρέπει την ταχύτερη δυνατή ανάκτηση.

Κτίριο

12. Στο πλαίσιο της ανέγερσης δικού του κτιρίου, το Κέντρο χρειάστηκε να πληρώσει, χάρη στις ευνοϊκές συγκυρίες (συναλλαγματικές ισοτιμίες, συμβατικοί όροι), ποσό κατώτερο κατά 1,2 εκατομμύρια ευρώ από εκείνο που είχε προβλεφθεί αρχικά. Το ποσό αυτό διατέθηκε από το Κέντρο για την απόκτηση συμπληρωματικού εξοπλισμού που δεν προβλεπόταν ρητά στη σύμβαση με τις ελληνικές αρχές. Δεδομένου του σημαντικού ύψους αυτού του ποσού σε σχέση με την αρχικώς προβλεπόμενη δαπάνη για το κτίριο (6,8 εκατομμύρια ευρώ) και με στόχο την εξασφάλιση της χρηστής διαχείρισης και της διαφάνειας έναντι της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, το Κέντρο όφειλε να ενημερώσει για τις προθέσεις του όχι μόνο το Κοινοβούλιο, αλλά και το Συμβούλιο.

Συμβάσεις

13. Από το συμπληρωματικό εξοπλισμό που αναφέρθηκε στο σημείο 12, δύο εγκαταστάσεις, αξίας 195 000 ευρώ και 136 000 ευρώ αντίστοιχα, αποτέλεσαν αντικείμενο συμβάσεων που συνήφθησαν

κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας, με την έγκριση του εκτελεστικού γραφείου του διοικητικού συμβουλίου. Η φύση των έργων (εξοπλισμός μαγειρείων και συμπληρωματικά έργα για την ασφάλεια) δεν δικαιολογεί την προσφυγή σε διαδικασία αμοιβαίας συμφωνίας, και οι λόγοι επείγοντος δεν θα έπρεπε να είχαν γίνει δεκτοί, διότι η έλλειψη τέτοιων εξοπλισμών δεν επηρεάζει τη βασική χρήση του κτιρίου. Ωστόσο, η αξία κάθε σύμβασης υπερβαίνει το όριο, πέρα από το οποίο ο δημοσιονομικός κανονισμός επιβάλλει τη γνωμοδότηση συμβουλευτικής επιτροπής αγορών και συμβάσεων (46 000 ευρώ) ανεξάρτητα από την προβλεπόμενη διαδικασία απόκτησης.

14. Από την εξέταση των συμβάσεων που αφορούσαν σχέδια πληροφορικής προέκυψαν αδυναμίες: παράλειψη διαβούλευσης με την υπηρεσία πληροφορικής, ασάφεια των επιδιωκόμενων στόχων και μη τήρηση των διοικητικών και δημοσιονομικών διαδικασιών καθώς και των διαδικασιών πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Εκτός αυτού, ο έλεγχος της εφαρμογής σχεδίων βάσει του Διαδικτύου έδειξε ότι οι αποφάσεις βασίζονταν είτε σε αβάσιμες είτε σε ακατάλληλες πλέον υποθέσεις. Το Κέντρο καλείται να συνεχίσει τις προσπάθειές του για τη διαχείριση των σχεδίων του στον τομέα της πληροφορικής σύμφωνα με τους κανόνες και την προσαρμογή τους σε συνάρτηση με τις εξελίξεις που έχουν μεσολαβήσει από τον καιρό του σχεδιασμού τους.

Προσωπικό

15. Το 1998 το Συνέδριο είχε επισημάνει ⁽¹⁾ την απουσία επίσημων αποφάσεων της ΑΔΑ για τον καθορισμό των οικονομικών δικαιωμάτων των υπαλλήλων. Το 1999, τα μέτρα που είχαν εξαγγελθεί από το Κέντρο δεν εφαρμόστηκαν πλήρως. Επιπλέον, σε ορισμένες περιπτώσεις δεν τηρήθηκαν οι διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης οι οποίες προβλέπουν ότι το προσωπικό βαθμολογείται τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο χρόνια.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 26ης Οκτωβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

(¹) ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σημεία 9-10, σ. 27.

Πίνακας 1
Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Κτίριο υπό κατασκευή ⁽¹⁾	5 160	0	Πάγια κεφάλαια		
Ακίνητοποιήσεις	2 918	1 721	Ίδια κεφάλαια	8 102	1 749
Αποθέματα	24	28	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 520	697
Υποσύνολο	8 102	1 749	Υποσύνολο	7 582	2 446
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Διάφοροι χρεώστες	104	63	Κοινωνικές υποχρεώσεις	71	22
Επανεισπρακτέος ΦΠΑ	282	230	ΦΠΑ	282	230
Καταλογιστέες δαπάνες	17	628	Διάφοροι πιστωτές	39	377
Υποσύνολο	403	921	Αυτόματα μεταφερθείσες πιστώσεις	3 719	3 928
			Υποσύνολο	4 111	4 557
Διαθέσιμα			Μεταβατικοί λογαριασμοί		
Τράπεζες — Λογαριασμοί όψεως	3 492	5 025	Έσοδα προς επαναχρησιμοποίηση	235	832
Πάγιες προκαταβολές	201	365	Τρέχουσες πληρωμές	266	205
Υποσύνολο	3 693	5 390	Καταλογιστέα έσοδα	4	20
			Υποσύνολο	505	1 057
Σύνολο ενεργητικού	12 198	8 060	Σύνολο παθητικού	12 198	8 060

(¹) Το κτίριο ολοκληρώθηκε και παρελήφθη προσωρινά τον Σεπτέμβριο του 1999. Προς πληρωμή απομένει μόνο το τελευταίο μέρος (1 719 937 EUR). Το Κέντρο θα αποκτήσει την κυριότητα του οικοπέδου μόνο με την τελική παραλαβή του κτιρίου, εφόσον αυτή πραγματοποιηθεί εντός των προβλεπομένων προθεσμιών.

Πηγή: Πίνακας που καταρτίστηκε από το Συνέδριο βάσει των δεδομένων που παρουσίασε το Κέντρο.

Πίνακας 2

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Επιχορήγηση της Επιτροπής	12 415	12 793
Διάφορα έσοδα	150	10
Έσοδα που έχουν διατεθεί	152	150
Σύνολο εσόδων	12 717	12 953
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	6 226	5 421
Μεταφερθείσες πιστώσεις	395	599
<i>Ακίνητα, υλικό και διάφορα έξοδα λειτουργίας — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	1 658	878
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 058	528
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	3 021	2 433
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 238	2 776
Σύνολο δαπανών	14 596	12 635
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	- 1 879	318
Υπόλοιπο μεταφερθέν από το προηγούμενο οικονομικό έτος	697	0
Πιστώσεις μεταφερθείσες από το προηγούμενο οικονομικό έτος που ακυρώθηκαν	760	320
Συναλλαγματικές διαφορές	- 98	59
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 520	697

Πηγή: Πίνακας που καταρτίστηκε από το Συνέδριο βάσει των δεδομένων που παρουσίασε το Κέντρο.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

Σημείο 8

Σύμφωνα με τις συστάσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, το Κέντρο συνεχίζει τις προσπάθειές του με στόχο την περαιτέρω μείωση της χρησιμοποίησης πάγιων προκαταβολών ως μέσου πληρωμής. Τα τρία πρώτα τρίμηνα του έτους 2000, το ύψος των πληρωμών δεν υπερέβη τα 20 000 ευρώ το μήνα.

Σημείο 9

Το Κέντρο θα εκπονήσει υπόμνημα σχετικά με την εισαγωγή προσθηκών και βελτιώσεων στον αναθεωρημένο γενικό δημοσιονομικό κανονισμό. Το υπόμνημα θα διαβιβαστεί στην Επιτροπή, η οποία θα υποβάλει στη νομοθετική επιτροπή τις προτάσεις που κρίνει απαραίτητες.

Σημεία 10 και 11

Το 1999, η πρόσθετη εργασία της υπηρεσίας οικονομικών, η οποία οφείλεται στην ανέγερση του νέου κτιρίου και στην ολοκλήρωση του συστήματος Fibus, καθυστέρησε την πλήρη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Το 2000 ελήφθησαν τα απαραίτητα μέτρα με σκοπό την επίλυση του προβλήματος των καθυστερήσεων αυτών και την αποφυγή παρόμοιων καθυστερήσεων στο μέλλον.

Σημείο 12

Χάρη στις προσπάθειες που κατέβαλλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη (ελληνικό κράτος, Επιτροπή και το Κέντρο), επιτεύχθηκε ουσιαστική εξοικονόμηση πόρων κατά την ανέγερση του κτιρίου. Αποφασίστηκε με κοινή συμφωνία να διατεθούν τα ποσά αυτά για την πραγματοποίηση συμπληρωματικών έργων, με σκοπό την ενίσχυση και βελτιστοποίηση της λειτουργικότητας και της ασφάλειας του κτιρίου.

Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ενημερώθηκε για τις εξελίξεις. Το Κέντρο υπογραμμίζει ότι, παρά την έλλειψη επίσημης ανακοινώσεως, το Συμβούλιο έλαβε από τους αντιπροσώπους του Κέντρου όλες τις πληροφορίες που σχετίζονται με τα συμπληρωματικά αυτά έργα και με την ανάγκη πραγματοποίησής τους κατά τις συζητήσεις με την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή.

Σημείο 13

Τα εν λόγω έργα που αφορούν τον εξοπλισμό κρίθηκαν απαραίτητα με βάση πληροφορίες οι οποίες δεν ήταν γνωστές εκ των προτέρων.

Για λόγους οικονομίας και προκειμένου να καταστεί το νέο κτήριο απολύτως λειτουργικό το συντομότερο δυνατό, το Κέντρο προτίμησε, κάτω από αυτές τις συγκεκριμένες συνθήκες, να συνάψει αμοιβαία συμφωνία. Το προεδρείο εξέδωσε θετική γνώμη για τα δύο προαναφερθέντα θέματα, εκτιμώντας ότι τα συμπληρωματικά έργα, από τεχνικής απόψεως, δεν ήταν δυνατό να χωριστούν από τη βασική σύμβαση.

Εξάλλου, το Κέντρο υπενθυμίζει ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός του προβλέπει για το διοικητικό συμβούλιο και το εκτελεστικό γραφείο καθήκοντα, τα οποία κανονικά ανατίθενται στις ΣΕΑΣ (Συμβουλευτική Επιτροπή Αγορών και Συμβάσεων). Το Κέντρο θα παρουσιάσει τα προαναφερθέντα προβλήματα στο υπόμνημα που θα υποβάλει στην Επιτροπή σχετικά με την αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού του (βλέπε απάντηση στο σημείο 9).

Σημείο 14

Όσον αφορά πολυετή και πολύπλοκα σχέδια πληροφορικής, όπως είναι τα δύο σχέδια που ανέπτυξε το Κέντρο, είναι αναπόφευκτο να ανακύπτουν προβλήματα κατά την έναρξη των εργασιών. Επίσης οι ραγδαίες εξελίξεις στον τομέα της πληροφορικής καθιστούν τις αρχικές υποθέσεις γρήγορα ξεπερασμένες, με συνέπεια να πραγματοποιηθούν σε ορισμένες περιπτώσεις σφάλματα κατά τη διαχείριση των σχεδίων. Με την πάροδο του χρόνου, το Κέντρο ενίσχυσε τις διαδικασίες διαχείρισης και ανάπτυξης των σχεδίων πληροφορικής, σύμφωνα με την αποκτηθείσα πείρα και τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου, ενώ θα συνεχίσει τις προσπάθειες στον τομέα αυτό, με σκοπό τη βελτίωση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί. Το Κέντρο υπογραμμίζει ότι η δημιουργία, το 1999, μονάδας διαχείρισης των συμβάσεων, η οποία από την 1η Ιανουαρίου 2000 εξετάζει συστηματικά το σύνολο των συμβάσεων, θα συμβάλλει στην επίτευξη του προαναφερθέντος στόχου.

Σημείο 15

Το 1999, το Κέντρο άρχισε να επανεξετάζει τα δεδομένα που σχετίζονται με τα οικονομικά δικαιώματα του προσωπικού. Μόλις αυτά επικυρωθούν, θα καταχωριστούν στους ατομικούς φακέλους και στην υπομονάδα «διοίκηση του προσωπικού» του συστήματος Fibus. Επιπλέον, από τις αρχές του έτους 2000, εφαρμόζονται διαδικασίες για τον ετήσιο έλεγχο των δεδομένων και, ενδεχομένως, για την ενημέρωσή τους. Όσον αφορά τη βαθμολόγηση, το Κέντρο έλαβε το 2000 τα κατάλληλα μέτρα για τη συμπλήρωση και διόρθωση των φακέλων των ενδιαφερόμενων υπαλλήλων, καθώς και για τη συστηματική βαθμολόγηση των υπαλλήλων κάθε δύο έτη, αρχής γενομένης από το 2000.

ΕΚΘΕΣΗ

σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (Τορίνο) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος

(2000/C 373/06)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-4	34
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (ΤΟΡΙΝΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999.....	5-13	34
Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.....	5-7	34
Δημοσιονομική νομοθεσία.....	8-12	34
Διαδικασία προϋπολογισμού.....	8-9	34
Παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων.....	10-11	34
Διαχείριση του προσωπικού.....	12-13	35
Πίνακες 1-2.....		36
Απαντήσεις του Ιδρύματος.....		38

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου (1).

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε με την ευθύνη του διευθυντή. Αυτή η ευθύνη περιλαμβάνει την κατάρτιση και την παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων (2) σύμφωνα με τους εσωτερικούς δημοσιονομικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο οφείλει να προβαίνει σε έλεγχο αυτών των λογαριασμών βάσει του άρθρου 248 της συνθήκης για τη ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο πραγματοποίησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπά του. Αυτά αποτελούν προσαρμογή των γενικών αποδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων κατά τρόπο που να αντικατοπτρίζει τον ειδικό χαρακτήρα του κοινωνικού πλαισίου. Εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες σε αυτό το πλαίσιο. Το Συνέδριο έλαβε με τον έλεγχο αυτό μια εύλογη βάση για να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνει παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή επέτρεψε στο Συνέδριο να λάβει την εύλογη διαβεβαίωση ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (ΤΟΡΙΝΟ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

5. Οι οριστικές πιστώσεις του Ιδρύματος για το οικονομικό έτος 1999, ήτοι 16,2 εκατομμύρια ευρώ, χρησιμοποιήθηκαν μέχρι του ποσού των 13,3 εκατομμυρίων ευρώ (ήτοι κατά 82 %) κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, 2,9 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι 18 %) μεταφέρθηκαν στο οικονομικό έτος 2000 και 0,06 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι 0,4 %) ακυρώθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1999.

6. Το μεγαλύτερο μέρος των δαπανών του οικονομικού έτους αποτελείται από έξοδα προσωπικού (10,2 εκατομμύρια ευρώ) και λειτουργίας (0,9 εκατομμύρια ευρώ). Οι μεταφορές στο επόμενο οικονομικό έτος αφορούν κυρίως τις επιχειρησιακές πιστώσεις του Ιδρύματος: ανέρχονται σε 2,3 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι σχεδόν στο 50 % της χορήγησης του αντίστοιχου τίτλου (βλέπε επίσης σημείο 8 παρακάτω).

(1) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1572/98 του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1360/90 (ΕΕ L 206 της 23.7.1998, σ. 1).

(2) Όπως απαιτείται από το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου, οι αναλυτικοί λογαριασμοί για όλα τα έσοδα και τις δαπάνες του Ιδρύματος για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 19 Μαΐου 2000 και κατόπιν διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Ιδρύματος, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Το Συνέδριο τους παρέλαβε στις 29 Μαΐου 2000. Στους πίνακες που επισυνάπτονται στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται σε συντετμημένη μορφή αυτές οι δημοσιονομικές καταστάσεις.

7. Οι πιστώσεις που μεταφέρθηκαν αυτόματα από το 1998 στο 1999, ήτοι 3,5 εκατομμύρια ευρώ, χρησιμοποιήθηκαν σχεδόν στο σύνολό τους όσον αφορά τους τίτλους I και II του προϋπολογισμού (δαπάνες προσωπικού και λειτουργίας) και σε μικρότερο βαθμό για τις επιχειρησιακές πιστώσεις, εκ των οποίων 0,3 εκατομμύρια ευρώ, επί 2,2 εκατομμυρίων ευρώ από μεταφορές, ακυρώθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1999.

Δημοσιονομική νομοθεσία

Διαδικασία προϋπολογισμού

8. Το άρθρο 10, παράγραφος 4, του βασικού κανονισμού του Ιδρύματος (3) προβλέπει ότι «στην αρχή κάθε οικονομικού έτους, το διοικητικό συμβούλιο (...) εγκρίνει τον προϋπολογισμό του Ιδρύματος, προσαρμόζοντάς τον ανάλογα με τις διάφορες συνεισφορές που χορηγούνται στο Ίδρυμα και με τους άλλους πόρους του.» Η πρακτική εφαρμογή αυτής της διάταξης έχει ως αποτέλεσμα ο προϋπολογισμός κάθε οικονομικού έτους να εγκρίνεται το νωρίτερο μόλις στα μέσα του πρώτου τριμήνου του εξεταζόμενου οικονομικού έτους. Λόγω της υποχρέωσης να εγκρίνεται συγχρόνως το πρόγραμμα εργασίας, η έναρξη των σχεδίων που χρηματοδοτούνται από επιχειρησιακές πιστώσεις μετατίθεται και, δεδομένου του χρόνου που χρειάζεται για τη σύναψη των συμβάσεων (ανάζητηση εταιρών, προκαταρκτικές μελέτες, παραπομπή στην συμβουλευτική επιτροπή αγορών και συμβάσεων...), πολλές από αυτές συνάπτονται μόνο τις τελευταίες εβδομάδες, ή ακόμη και τις τελευταίες ημέρες του οικονομικού έτους, μόνο και μόνο για να μπορούν να αναληφθούν πιστώσεις οι οποίες διαφορετικά θα ακυρώνονταν στις 31 Δεκεμβρίου.

9. Για τη συνεχιζόμενη ύπαρξη αυτής της κατάστασης, για την οποία είχε ήδη διατυπωθεί παρατήρηση του Συνεδρίου στην προηγούμενη ετήσια έκθεσή του για το Ίδρυμα (4), θα πρέπει να βρεθεί γρήγορα μια διαδικαστική ή νομοθετική λύση, ώστε αυτό να μπορεί να εφαρμόζει το πρόγραμμα εργασίας του ήδη από την 1η Ιανουαρίου κάθε οικονομικού έτους.

Παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων

10. Το 1999, όπως και το 1998 (5), το Ίδρυμα δεν δημοσίευσε τον προϋπολογισμό του και τον πίνακα προσωπικού του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με δική του πρωτοβουλία, αντικατέστησε αυτή τη δημοσίευση από τη παρουσίαση ορισμένων πληροφοριών προϋπολογιστικού χαρακτήρα στον κόμβο του στο Internet. Το Συνέδριο θεωρεί ότι αυτή η λύση δεν ανταποκρίνεται στις διατάξεις του άρθρου 13 του δημοσιονομικού κανονισμού του Ιδρύματος.

11. Στις ετήσιες εκθέσεις του για τα έτη 1996 (6), 1997 (7) και 1998 (8) σχετικά με το Ίδρυμα, το Συνέδριο είχε επιστήσει την προσοχή στη διαχείριση των επιχειρηγήσεων Phare, Tacis και Tempus, ύψους περίπου 330 εκατομμυρίων ευρώ κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 1999, τις οποίες διαχειρίζεται εκτός προϋπολογισμού του Ίδρυμα. Το υπόλοιπο περίπου εξήντα τραπεζικών λογαριασμών, 80,5 εκατομμύρια ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 1999, που διαδίδει το Ίδρυμα για να διαχειρίζεται αυτές τις επιχειρηγήσεις, δεν εμφανίζεται στις δημοσιονομικές καταστάσεις.

(3) ΕΕ L 131 της 23.5.1990, σ. 4.

(4) ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σημεία 13-14, σ. 33-34.

(5) ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σημείο 6, σ. 33.

(6) ΕΕ C 393 της 29.12.1997, σημείο 1.11, σ. 41-42.

(7) ΕΕ C 406 της 28.12.1998, σημείο 1.5, σ. 38.

(8) ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σημείο 5, σ. 33.

Διαχείριση του προσωπικού

12. Τα οικονομικά δικαιώματα του προσωπικού σπάνια καθορίζονται μέσω επίσημων και αιτιολογημένων αποφάσεων της αρμόδιας αρχής για τη σύναψη συμβάσεων πρόσληψης.

13. Οι ατομικοί φάκελοι δεν περιλαμβάνουν πάντα τις απαραίτητες πληροφορίες για τον προσδιορισμό ή τον υπολογισμό των χορηγούμενων δικαιωμάτων. Εξάλλου, οι διοικητικές υπηρεσίες δεν προβαίνουν συστηματικά στην επανεξέτασή τους. Επομένως, ορισμένες παροχές μπορεί να καταβάλλονται χωρίς αιτιολόγηση.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 27ης Σεπτεμβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

Πίνακας 1
Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1999 και στις 31 Δεκεμβρίου 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Πάγιο ενεργητικό			Πάγια κεφάλαια		
Υλικό και έπιπλα	1 976	1 756	Ίδια κεφάλαια	1 988	1 766
			Υπόλοιπο οικονομικού έτους	2 812	- 1 417
Αποθέματα	12	10	Υποσύνολο	4 800	349
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Επιχορήγηση της Επιτροπής	—	3 708	Επιτροπή	—	3 708
Διάφοροι χρεώστες	140	252	Μεταφορές διατεθέντων εσόδων	57	—
Υποσύνολο	140	3 960	Αυτόματα μεταφερθείσες πιστώσεις	2 881	3 513
Διαθέσιμα			Πιστωτές διάφοροι	66	13
Τράπεζα — Λογαριασμοί όψεως	5 738	1 616	Κρατήσεις επί των μισθών	205	110
Πάνγιες προκαταβολές	543	588	Εκκρεμή εντάλματα είσπραξης	26	—
Υποσύνολο	6 281	2 204	Διατεθέντα έσοδα	248	16
			Υποσύνολο	3 483	7 360
			Μεταβατικοί λογαριασμοί		
			Πληρωμές υπό εκτέλεση	126	221
Σύνολο ενεργητικού	8 409	7 930	Σύνολο παθητικού	8 409	7 930

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Ίδρυμα.

Πίνακας 2

Λογαριασμοί διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Εισπραχθείσα επιχορήγηση από την Επιτροπή	19 898	11 686
Τραπεζικοί τόκοι	139	245
Διάφορα έσοδα	2	1
Κέρδη από συναλλαγματικές διαφορές		162
Σύνολο εσόδων	20 039	12 094
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	10 026	9 149
Μεταφερθείσες πιστώσεις	157	344
<i>Ακίνητα, υλικό και διάφορες δαπάνες λειτουργίας — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	897	748
Μεταφερθείσες πιστώσεις	451	612
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	2 333	1 760
Μεταφερθείσες πιστώσεις	2 273	2 557
Ζημίες από συναλλαγματικές διαφορές	61	19
Σύνολο δαπανών	16 198	15 189
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	3 841	- 3 095
Μεταφερθέν αποτέλεσμα από το προηγούμενο οικονομικό έτος	- 1 417	2 212
Πιστώσεις μεταφερθείσες από το προηγούμενο οικονομικό έτος που ακυρώθηκαν	388	306
Επιστροφές στην Επιτροπή		- 840
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	2 812	- 1 417

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Ίδρυμα.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ

Έγκριση του προγράμματος εργασίας και του προϋπολογισμού από το διοικητικό συμβούλιο κατά το πρώτο τρίμηνο (σημεία 8 και 9)

Αναγνωρίζουμε ότι η έγκριση του προγράμματος εργασίας του Ιδρύματος και του σχετικού προϋπολογισμού μόλις στα μέσα του πρώτου τριμήνου έχει ως αποτέλεσμα οι περισσότερες συμβάσεις να συνάπτονται μόνο στα τέλη του οικονομικού έτους. Το Ίδρυμα αναγνωρίζει ότι η παρούσα κατάσταση χρήζει άμεσης διόρθωσης. Για το σκοπό αυτό, το Ίδρυμα συμφώνησε από κοινού με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (η οποία προεδρεύει του διοικητικού συμβουλίου) ότι στο μέλλον το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και ο σχετικός προϋπολογισμός θα υποβάλλονται προς έγκριση στη συνεδρίαση του φθινοπώρου του διοικητικού συμβουλίου που προηγείται του εκάστοτε οικονομικού έτους. Το πρόγραμμα εργασίας και ο προϋπολογισμός του 2001 θα υποβληθούν προς έγκριση στο διοικητικό συμβούλιο το Νοέμβριο του 2000.

Δημοσίευση του προϋπολογισμού στο Διαδίκτυο αντί στην Επίσημη Εφημερίδα (σημείο 10)

Από το 1998 το Ίδρυμα ξεκίνησε τη δημοσίευση του πλήρους κειμένου του προϋπολογισμού του στο Διαδίκτυο με την πλήρη υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το Ίδρυμα είναι της άποψης ότι η δημοσίευση στο Διαδίκτυο απευθύνεται σε ένα ευρύτερο κοινό από ότι η δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα, ενώ παράλληλα η ενέργεια αυτή είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση της πρόσβασης χρηστών και την ενίσχυση της διαφάνειας προς όφελος του ευρωπαίου πολίτη. Η εν λόγω ενέργεια είναι σύμφωνη με το πνεύμα του άρθρου 13 του δημοσιονομικού κανονισμού. Έχοντας υπόψη τους συνεχείς δημοσιονομικούς περιορισμούς, η δημοσίευση του πλήρους κειμένου του προϋπολογισμού στο Διαδίκτυο εγγυάται μόνο μια σημαντική εξοικονόμηση πόρων για το Ίδρυμα.

Επιχορηγήσεις Phare, Tacis και Tempus (σημείο 11)

Όσον αφορά το υπόλοιπο των 80,5 εκατομμυρίων ευρώ, το Ίδρυμα είναι υποχρεωμένο να τηρεί χωριστά από τις γενικές επιχορηγήσεις τα κεφάλαια που διαχειρίζεται για λογαριασμό της Επιτροπής. Χωριστές δημοσιονομικές εκθέσεις τηρούνται για όλες τις συμβάσεις και συνοδεύονται από τα σχετικά τραπεζικά υπόλοιπα για κάθε μία από αυτές.

Διαχείριση του προσωπικού (σημεία 12 και 13)

Παρά το γεγονός ότι τα οικονομικά δικαιώματα του προσωπικού του ΕΙΕΕ υπολογίζονται κατά τον ορθό τρόπο και πιστοποιούνται από δικαιολογητικά, κατά το παρελθόν ο έλεγχος των εν λόγω δικαιωμάτων διενεργήθηκε από τη μονάδα προσωπικού. Το Ίδρυμα αναγνωρίζει την ανάγκη θέσπισης μιας πιο επίσημης διαδικασίας. Στο μέλλον, το Ίδρυμα θα προβαίνει στην επαλήθευση των εν λόγω δικαιωμάτων μέσω του εντύπου για τον καθορισμό οικονομικών δικαιωμάτων, το οποίο θα υπογράφεται από την αρμόδια για τη σύναψη συμβάσεων πρόσληψης αρχή (στην προκειμένη περίπτωση από τον διευθυντή).

Οι ατομικοί φακέλοι περιέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που αφορούν τον καθορισμό ή τον υπολογισμό των χορηγούμενων δικαιωμάτων, με εξαίρεση τη σύμβαση πρόσληψης και κάθε τροποποιητική ρήτρα που τηρούνται σε χωριστό αρχείο. Η διαδικασία μεταφοράς των συμβάσεων στους ατομικούς φακέλους συνεχίζεται και πρόκειται να ολοκληρωθεί στα τέλη Ιουλίου του 2000. Επιπλέον, το έντυπο για τον καθορισμό οικονομικών δικαιωμάτων, το οποίο αναφέρθηκε παραπάνω, θα χρησιμοποιείται για τη συστηματική επανεξέταση, σε ετήσια βάση, της ισχύος των αιτιολογήσεων των χορηγούμενων οικονομικών δικαιωμάτων.

ΕΚΘΕΣΗ

για τις δημοσιονομικές καταστάσεις και τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ιδρύματος

(2000/C 373/07)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-4	40
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΙΔΡΥΜΑ ΤΟΥ ΔΟΥΒΛΙΝΟΥ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999	5-12	40
Εκτέλεση του προϋπολογισμού.....	5-8	40
Συστήματα προϋπολογιστικής και γενικής λογιστικής	9-10	40
Πάγιες προκαταβολές.....	11	40
Καταλογισμός του ΦΠΑ.....	12	41
Πίνακες 1-2		42
Απαντήσεις του Ιδρύματος.....		44

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1365/75 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1947/93 του Συμβουλίου⁽²⁾.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1998. Σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1949/93 του Συμβουλίου⁽³⁾, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1417/76⁽⁴⁾ του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων⁽⁵⁾ σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις, όπως προβλέπει το άρθρο 1, παράγραφοι 52, 54 και 55 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1949/93 του Συμβουλίου, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1417/76 του Συμβουλίου. Σύμφωνα με το άρθρο 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ελεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται να εξετάζει τους λογαριασμούς αυτούς.

3. Το Συνέδριο διενέργησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπα του. Αυτά προσαρμόστηκαν από τα γενικώς αποδεκτά διεθνή ελεγκτικά πρότυπα ώστε να αντανακλούν τον ειδικό χαρακτήρα του κοινοτικού πλαισίου. Συνεπώς, το Συνέδριο εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες στο πλαίσιο αυτό. Με τον εν λόγω έλεγχο, το Συνέδριο απεκόμισε εύλογο έρεισμα για τη στήριξη της γνώμης που εκφράζεται κατωτέρω.

4. Με την επιφύλαξη των στοιχείων που αναφέρονται στο σημείο 6, η εξέταση αυτή έδωσε στο Συνέδριο τη δυνατότητα να βεβαιωθεί ευλόγως ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΙΔΡΥΜΑ ΤΟΥ ΔΟΥΒΛΙΝΟΥ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Εκτέλεση του προϋπολογισμού

5. Ο προϋπολογισμός για το 1999 ανέρχεται σε 14,8 εκατομμύρια ευρώ έναντι 14 εκατομμυρίων ευρώ το 1998, ήτοι μία αύξηση του

⁽¹⁾ ΕΕ L 139 της 30.5.1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 181 της 23.7.1993, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 181 της 23.7.1993, σ. 26.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 164 της 24.6.1976, σ. 16.

⁽⁵⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1635/75 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/93 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και δαπανών του Ιδρύματος για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 28 Μαρτίου 2000 και διαβιβάστηκαν στη συνέχεια στην Επιτροπή, στο διοικητικό συμβούλιο του Ιδρύματος και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο οποίο περιήλθαν στις 3 Απριλίου 2000. Μια συντεταγμένη μορφή των δημοσιονομικών αυτών καταστάσεων παρατίθεται συνημμένα στην παρούσα έκθεση.

6 %. Από το ποσό αυτό, 14,5 εκατομμύρια ευρώ αναλήφθηκαν, εκ των οποίων 3,6 εκατομμύρια ευρώ μεταφέρθηκαν στο έτος 2000, και 0,3 εκατομμύρια ευρώ ακυρώθηκαν.

6. Το σύνολο σχεδόν των μεταφορών των αναλήψεων υποχρεώσεων, 3,4 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 94 % των μεταφορών, αφορά τον τίτλο III που συγκεντρώνει τις επιχειρησιακές δραστηριότητες του Ιδρύματος. Εντούτοις, για τρεις αναλήψεις υποχρεώσεων το συνολικό ποσό που έπρεπε να μεταφερθεί, ήτοι 0,5 εκατομμύρια ευρώ, καθορίστηκε σε συνάρτηση των διαθέσιμων πιστώσεων και όχι σε συνάρτηση των πραγματικών ποσών των δελτίων παραγγελίας που εκδόθηκαν πραγματικά στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Η διαδικασία αυτή εκφράζει μια πρακτική η οποία δεν είναι σύμφωνη προς το δημοσιονομικό κανονισμό.

7. Η καθυστερημένη εφαρμογή των διαδικασιών κατάρτισης των συμβάσεων και οι δυσκολίες ολοκλήρωσης σε εύλογο χρόνο των αντίστοιχων δραστηριοτήτων δεν επέτρεψαν στο Ίδρυμα να διαχειριστεί με την επιθυμητή αυστηρότητα τις διαθέσιμες πιστώσεις. Έτσι, τα μεταφερθέντα ποσά αυξήθηκαν περισσότερο από 12 %, σε σχέση με το προηγούμενο έτος. Όσον αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες, οι μεταφερθείσες πιστώσεις υπερβαίνουν κατά πολύ τις πληρωμές του οικονομικού έτους.

8. Το μέγεθος και η συνεχιζόμενη υποχρησιμοποίηση των πιστώσεων του οικονομικού έτους δείχνει αδυναμίες κατά την παρακολούθηση του ετήσιου προγράμματος εκ μέρους του Ιδρύματος. Το Ίδρυμα θα πρέπει να βελτιώσει το σύστημα παρακολούθησης των δραστηριοτήτων του για να ελαχιστοποιήσει τις μεταφορές πιστώσεων και έτσι να τηρεί καλύτερα την αρχή του ενιαίου.

Συστήματα προϋπολογιστικής και γενικής λογιστικής

9. Στο τέλος του πρώτου τριμήνου του 2000, το Ίδρυμα δεν είχε ακόμη λάβει τα αναγκαία μέτρα για να καταστήσει λειτουργικό το σύστημα λογιστικής του προϋπολογισμού SI 2.

10. Το σύστημα γενικής λογιστικής που χρησιμοποιούσε μέχρι τότε το Ίδρυμα τέθηκε εκτός λειτουργίας τον Φεβρουάριο του 2000. Έκτοτε, η λογιστική τηρείται χειρόγραφα με όλους τους κινδύνους και τη δυσκαμψία που συνεπάγεται αυτό. Τον Μάρτιο του 2000 το Ίδρυμα δεν είχε ακόμη λάβει κανένα μέτρο για την αντιμετώπιση της κατάστασης αυτής.

Πάγιες προκαταβολές

11. Τα ποσά που καταβλήθηκαν για τις πάγιες προκαταβολές αντιπροσωπεύουν το 20 % των ποσών που καταβλήθηκαν το 1999, εκ των οποίων 1,2 εκατομμύρια ευρώ για δαπάνες προσωπικού, 0,6 εκατομμύρια ευρώ για διοικητικές δαπάνες και 1,1 εκατομμύρια ευρώ για επιχειρησιακές δαπάνες. Το Συνέδριο υπενθυμίζει ότι η χρησιμοποίηση αυτού του τρόπου πληρωμής πρέπει να έχει, σύμφωνα με τους όρους του δημοσιονομικού κανονισμού, έκτακτο χαρακτήρα, λόγω των κινδύνων που ενυπάρχουν στη διαχείρισή του. Το Συνέδριο επιθυμεί να δει και πάλι το Ίδρυμα να μειώνει στο ελάχιστο τη χρησιμοποίηση των πάγιων προκαταβολών και να περιορίζεται στις κανονικές διαδικασίες πληρωμής.

Καταλογισμός του ΦΠΑ

12. Μέχρι τον Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών συμπε-

ριλαμβανομένου του ΦΠΑ, ο οποίος μπορούσε, ύστερα από απόδοση, να επαναχρησιμοποιηθεί. Έκτοτε ⁽¹⁾, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός επιβάλλει να καταβάλλονται οι δαπάνες εκτός ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί το Ίδρυμα να υιοθετήσει αυτούς τους νέους λεπτομερείς κανόνες στη δική του κανονιστική ρύθμιση.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 27ης Σεπτεμβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

⁽¹⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφο 2α, του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

Πίνακας 1
Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Ακίνητοποιήσεις			Πάγια κεφάλαια		
Κτίρια	7 106	7 106	Ίδια κεφάλαια	9 014	8 927
Εξοπλισμός και έπιπλα	1 879	1 777	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 1 859	- 2 148
Υποσύνολο	8 985	8 883	Υποσύνολο	7 155	6 779
Αποθέματα	29	44			
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Επανεισπρακτέα ποσά από όργανα της ΕΕ	1 880	2 155	Αυτόματα μεταφερθείσες πιστώσεις	3 640	3 220
Διάφορες προκαταβολές (εγγυήσεις)	8	5	Λογαριασμός οργάνων της ΕΕ	1 880	2 155
Επανεισπρακτέος ΦΠΑ	242	276	Οφειλές κοινωνικού χαρακτήρα	185	0
Διάφοροι χρεώστες	21	37	ΦΠΑ	242	276
Υποσύνολο	2 151	2 473	Διάφοροι πιστωτές	21	37
Διαθέσιμα			Πληρωμές υπό εκτέλεση	1 101	1 098
Τράπεζες — λογαριασμοί όψεως	3 349	2 353	Υποσύνολο	7 069	6 786
Πάνγιες προκαταβολές	68	12			
Υποσύνολο	3 417	2 365	Μεταβατικός λογαριασμός		
Μεταβατικός λογαριασμός			Έσοδα προς επαναχρησιμοποίηση	415	239
Διάφορες δαπάνες προς καταλογισμό	57	39	Υποσύνολο	415	239
Σύνολο ενεργητικού	14 639	13 804	Σύνολο παθητικού	14 639	13 804

Πηγή: Πίνακας που καταρτίστηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει στοιχείων του Ιδρύματος του Δουβλίνου.

Πίνακας 2

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Επιχορήγηση από την Επιτροπή ληφθείσα το 1999 ⁽¹⁾	14 500	11 262
Διάφορα έσοδα	107	156
Έσοδα από υπηρεσίες επί πληρωμή	14	30
Σύνολο εσόδων	14 621	11 448
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές σχετικές με το οικονομικό έτος	6 934	6 676
Μεταφερθείσες πιστώσεις	56	78
<i>Ακίνητα, υλικό και διάφορες διοικητικές δαπάνες — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές σχετικές με το οικονομικό έτος	1 195	797
Μεταφερθείσες πιστώσεις	180	223
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές σχετικές με το οικονομικό έτος	2 748	2 893
Μεταφερθείσες πιστώσεις	3 405	2 919
Σύνολο δαπανών	14 518	13 586
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	103	- 2 138
Μεταφερθέν υπόλοιπο από τα προηγούμενα έτη	- 2 148	- 2 352
Ποσό επιστραφέν από την Επιτροπή για το 1999 ⁽¹⁾		2 352
Μεταφερθείσες πιστώσεις του προηγούμενου έτους που ακυρώθηκαν	202	60
Συναλλαγματικές διαφορές	- 16	- 70
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 1 859	- 2 148

⁽¹⁾ Περιλαμβάνει την επιστροφή ενός ποσού 2,148 εκατ. EUR που πραγματοποίησε η Επιτροπή σύμφωνα με τη μέθοδο της λογιστικής ταμείου — άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1552/89 του Συμβουλίου.

Πηγή: Πίνακας που καταρτίστηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει στοιχείων του Ιδρύματος του Δουβλίνου.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ

6. Κατόπιν εξέτασης των σχετικών εγγράφων προκύπτει ότι οι συγκεκριμένες μεταφορές αφορούσαν τα δελτία παραγγελίας που απέστειλε το Ίδρυμα πριν από τη λήξη του οικονομικού έτους με βάση τις συγκεκριμένες ανάγκες του από πλευράς αγαθών και υπηρεσιών στο πλαίσιο εφαρμογής του προγράμματος εργασίας του Ίδρυματος. Όσον αφορά τις τρεις αναλήψεις υποχρεώσεων, τα δελτία παραγγελίας που μεταφέρθηκαν ήταν προσωρινά. Το Ίδρυμα θα εξετάσει το πρόβλημα και θα καταβάλλει προσπάθειες να μην επαναληφθεί στο μέλλον.

7. Σύμφωνα με τις επισημάνσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, μόνο το 6 % των μεταφορών αφορούσαν τον τίτλο I (Προσωπικό) και τον τίτλο II (Διοίκηση), ήτοι 236 000 ευρώ. Το επίπεδο των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν στο πλαίσιο του τίτλου 3 (3 404 000 ευρώ) αποτελεί φυσική συνέπεια της σχέσεως που υφίσταται μεταξύ του ετήσιου κύκλου ροής του προϋπολογισμού του Ίδρυματος και του κύκλου επιχειρησιακής ροής (στον οποίο περιλαμβάνονται ο σχεδιασμός και η έναρξη των προγραμμάτων, ο σχεδιασμός σε γενικές γραμμές των σχεδίων, η υποβολή προσφορών, ο λεπτομερής σχεδιασμός και η εφαρμογή των σχεδίων). Οι πιστώσεις δεσμεύονται στο σύνολό τους στο τέλος του οικονομικού έτους, και τα συγκεκριμένα σχέδια ολοκληρώνονται και τα σχετικά ποσά καταβάλλονται εξ ολοκλήρου στο τέλος του οικονομικού έτους που ακολουθεί.

8. Μετά από την ολοκλήρωση ενός προγράμματος αναδιοργάνωσης και μιας εξέτασης των διαδικασιών ελέγχου και συμμετοχής, το Ίδρυμα προσδοκά στη βελτίωση της χρήσης των διαθέσιμων πιστώσεων και στην ταυτόχρονη μείωση του επιπέδου μεταφορών.

9. Το Ίδρυμα επισημαίνει ότι, μετά την προσφυγή στην εμπειρογνομοσύνη των τεχνικών υπηρεσιών της Επιτροπής, το σύστημα λογιστικής του προϋπολογισμού SI 2 κατέστη πλέον λειτουργικό το 2000. Εφεξής το εν λόγω σύστημα λειτουργεί κατά τρόπο ικανοποιητικό.

10. Το μεταβατικό σύστημα γενικής λογιστικής που χρησιμοποίησε το Ίδρυμα το 1999 και κατά τη διάρκεια του λογιστικού ελέγχου που διενήργησε το Ελεγκτικό Συνέδριο στηριζόταν στο πρόγραμμα πληροφορικής Excel. Το Ίδρυμα εξετάζει επί του παρόντος τη δυνατότητα εγκατάστασης ενός πλήρως μηχανοργανωμένου συστήματος γενικής λογιστικής («Sage»). Παράλληλα, προβλέπεται η προσαρμογή των παραπάνω προκειμένου να ανταποκριθεί το Ίδρυμα στις προδιαγραφές που απαιτεί η εκτέλεση εργασιών ηλεκτρονικής μεταφοράς κεφαλαίων στην Ιρλανδία.

11. Τα τελευταία έτη, το Ίδρυμα επιδίωξε να βελτιώσει τις διοικητικές του πρακτικές προκειμένου να μειώσει τη χρήση του μέσου των πάγιων προκαταβολών. Όπως αποδεικνύεται από τα έγγραφα του Ίδρυματος, η χρήση των πάγιων προκαταβολών μειώθηκε ως ακολούθως:

- 1997: οι πάγιες προκαταβολές αντιπροσώπευαν το 40 % των συνολικών δαπανών, μη συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών,
- 1998: οι πάγιες προκαταβολές αντιπροσώπευαν το 37 % των συνολικών δαπανών, μη συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών,
- 1999: οι πάγιες προκαταβολές αντιπροσώπευαν το 21 % των συνολικών δαπανών, μη συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών.

Συμμορφούμενο προς τις υποδείξεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, το Ίδρυμα θα επιδιώξει να περιορίσει στο ελάχιστο τη χρήση της συγκεκριμένης πρακτικής.

12. Το Ίδρυμα θα θέσει υπόψη της αρμόδιας υπηρεσίας της Επιτροπής το εν λόγω πρόβλημα προκειμένου, ενδεχομένως, να προβεί στην κατάλληλη τροποποίηση του δημοσιονομικού του κανονισμού.

ΕΚΘΕΣΗ

για τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (Λισαβόνα) για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου

(2000/C 373/08)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-5	46
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΟΞΙΚΟΜΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999	6-21	46
Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.....	6-7	46
Σύστημα λογιστικής του προϋπολογισμού.....	8	46
Γενική λογιστική.....	9	46
Καταλογισμός του ΦΠΑ.....	10	46
Πάγιες προκαταβολές.....	11	47
Απόκτηση αγαθών και υπηρεσιών στον τομέα της επεξεργασίας των πληροφοριών	12	47
Διαχείριση των συμβάσεων με τα εθνικά κέντρα.....	13-21	47
Δημοσιονομική εκτέλεση.....	13-14	47
Συμβατικές διατάξεις.....	15-16	47
Φύση και έλεγχος της εθνικής συγχρηματοδότησης.....	17-18	47
Χρηματοδοτούμενες δραστηριότητες.....	19-21	47
Πίνακες 1-3		49
Απαντήσεις του Κέντρου		52

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 302/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 302/93 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του διευθυντή. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων ⁽²⁾ σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις, όπως προβλέπει το άρθρο 11, παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 302/93 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3294/94 ⁽³⁾ του Συμβουλίου. Σύμφωνα με το άρθρο 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ελεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται να εξετάζει τους λογαριασμούς αυτούς.

3. Το Συνέδριο πραγματοποίησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπά του. Αυτά αποτελούν προσαρμογή των γενικών αποδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων κατά τρόπο που να αντικατοπτρίζει τον ειδικό χαρακτήρα του κοινωνικού πλαισίου. Εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες σε αυτό το πλαίσιο. Το Συνέδριο έλαβε με τον έλεγχο αυτό μια εύλογη βάση για να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνει παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή επέτρεψε στο Συνέδριο να λάβει την εύλογη διαβεβαίωση ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

5. Χωρίς να θέτει υπό αμφισβήτηση την ελεγκτική γνώμη που εκφράζει στο σημείο 4, το Συνέδριο εφιστά την προσοχή στις καταστάσεις που περιγράφονται στο σημείο 9.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΟΞΙΚΟΜΑΝΙΑΣ (ΛΙΣΑΒΟΝΑ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

6. Οι οριστικές πιστώσεις που χορηγήθηκαν στο Κέντρο για το οικονομικό έτος 1999 ανήλθαν σε 8,2 εκατομμύρια ευρώ, έναντι 7,6

εκατομμυρίων ευρώ το 1998, ήτοι αύξηση κατά 8 %. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων έναντι αυτών των πιστώσεων ανήλθαν σε 7,8 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων πληρώθηκαν 5,6 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 71 %, και 2,2 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 27 %, μεταφέρθηκαν στο επόμενο οικονομικό έτος. Το μεγαλύτερο μέρος των μεταφορών, 1,8 εκατομμύρια ευρώ, αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες του Κέντρου (τίτλος III του προϋπολογισμού — βλέπε επίσης σημεία 13 και 14 παρακάτω).

7. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1998, ήτοι 2,4 εκατομμύρια ευρώ, αναλώθηκαν κατά 2,1 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 87 %.

Σύστημα λογιστικής του προϋπολογισμού

8. Το 1999, το Κέντρο εισήγαγε το σύστημα SI 2 αλλά συνέχισε να χρησιμοποιεί συγχρόνως το παλιό του σύστημα, το οποίο βασιζόταν σε πινακοποιητή, λόγω των δυσχερειών που συνάντησε κατά την εφαρμογή του SI 2. Θα έπρεπε να συνεχίσει τις προσπάθειές του για να καταστήσει το σύστημα SI 2 πλήρως επιχειρησιακό και έτσι να διαθέτει ένα ενιαίο ολοκληρωμένο σύστημα για την τήρηση των λογαριασμών.

Γενική λογιστική

9. Ένα χρεωστικό υπόλοιπο ύψους 149 321,60 ευρώ, το οποίο προέκυψε κατά τα οικονομικά έτη 1996, 1997 και 1998, τακτοποιήθηκε με καταλογισμό στα αποτελέσματα. Η προέλευση αυτών των υπολοίπων και οι αντίστοιχες τραπεζικές κινήσεις εντοπίστηκαν στη λογιστική. Ωστόσο, οι πράξεις δεν υποστηρίζονται πάντοτε από δικαιολογητικά που να καθιστούν δυνατή την αναγνώριση των υποκειμένων πράξεων. Αυτό ισχύει για περίπου 32 000 ευρώ. Οι διαδικασίες και το σύστημα εσωτερικού ελέγχου του Κέντρου θα πρέπει να ενισχυθούν κατά τρόπο ώστε να μην μπορούν να επαναληφθούν παρόμοιες καταστάσεις.

Καταλογισμός του ΦΠΑ

10. Μέχρι το Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών μαζί με τον ΦΠΑ, ο οποίος, μετά την απόδοσή του, μπορούσε να αποτελέσει αντικείμενο επαναχρησιμοποίησης. Έκτοτε ⁽⁴⁾, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός επιβάλλει τον καταλογισμό των δαπανών χωρίς ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί το Κέντρο να μεταφέρει αυτές τις νέες διατάξεις στο δικό του κανονισμό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 36 της 12.2.1993, σ. 6.

⁽²⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 11, παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 302/93 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών του Κέντρου για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 13 Μαρτίου 2000 και κατόπιν διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Κέντρου, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Το Συνέδριο παρέλαβε τους εν λόγω λογαριασμούς στις 16 Μαρτίου 2000. Στους πίνακες που επισυνάπτονται στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται συνοπτικά αυτές οι δημοσιονομικές καταστάσεις.

⁽³⁾ ΕΕ L 341 της 30.12.1994, σ. 7.

⁽⁴⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφος 2α, του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου της 23 Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

Πάγιες προκαταβολές

11. Οι πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν από τις πάγιες προκαταβολές το 1999 ανήλθαν σε 1,4 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 26 % του συνόλου των πληρωμών του οικονομικού έτους. Αυτός ο τρόπος πληρωμής θα έπρεπε να ελαχιστοποιηθεί, λόγω των εγγενών κινδύνων της διαχείρισής του.

Απόκτηση αγαθών και υπηρεσιών στον τομέα της επεξεργασίας των πληροφοριών

12. Η εξέταση των συμβάσεων για αγαθά και υπηρεσίες στον τομέα της επεξεργασίας των πληροφοριών αποκάλυψε ατέλειες: αγοράστηκαν προϊόντα χωρίς να ζητηθεί η γνώμη της υπηρεσίας πληροφορικής και χωρίς να είναι σύμφωνα με τις ζητούμενες προδιαγραφές. Για όλα τα σχέδια επεξεργασίας των πληροφοριών, καθώς και τις αντίστοιχες αποφάσεις αγορών, θα έπρεπε να ζητείται η γνώμη της υπηρεσίας πληροφορικής και η διαχείρισή τους να ασκείται από έναν αρμόδιο που να διαθέτει τα αναγκαία προσόντα.

Διαχείριση των συμβάσεων με τα εθνικά κέντρα

Δημοσιονομική εκτέλεση

13. Για τη συμβολή στην επίτευξη των στόχων του Κέντρου, το ήμισυ σχεδόν των επιχειρησιακών δαπανών αφιερώνεται στη χρηματοδότηση των εθνικών κέντρων (ενός ανά κράτος μέλος). Το 1999, το Κέντρο σύναψε με τα εθνικά κέντρα συμβάσεις αξίας 1,8 εκατομμυρίων ευρώ, εκ των οποίων 1,5 εκατομμύρια ευρώ για συμβάσεις άμεσης υποστήριξης (100 000 ευρώ ανά κέντρο) και 0,3 εκατομμύρια ευρώ για συμπληρωματικές συμβάσεις. Οι βασικές συμβάσεις συνάφθηκαν στην αρχή του έτους και θα έπρεπε να είχαν εκκαθαριστεί τουλάχιστον κατά 1,2 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι 80 %) στο τέλος του έτους. Στην πράξη, εκκαθαρίστηκαν κατά 0,95 εκατομμύρια ευρώ, ήτοι 63 %. Οι υπόλοιπες συμβάσεις, που αντιπροσωπεύουν ποσό 0,3 εκατομμυρίων ευρώ, εκκαθαρίστηκαν μέχρι και 17 %. Συνολικά, το Κέντρο χρειάστηκε να μεταφέρει 0,8 εκατομμύρια ευρώ από τα 1,8 εκατομμύρια ευρώ που είχε δεσμεύσει υπέρ των κέντρων.

14. Η έκταση της υποχρησιμοποίησης των πιστώσεων αποκαλύπτει τις αδυναμίες στην παρακολούθηση, από το Κέντρο, του ετήσιου προγράμματός του. Το Κέντρο θα έπρεπε, σε συνεργασία με τα εθνικά κέντρα, να βελτιώσει την παρακολούθηση των χρηματοδοτούμενων δράσεων, ώστε να ελαχιστοποιηθούν οι μεταφορές πιστώσεων και έτσι να τηρείται καλύτερα η αρχή του ενιαυσίου.

Συμβατικές διατάξεις

15. Μολονότι οι συμβάσεις που συνάφθηκαν από το Κέντρο δεν προβλέπουν τη δυνατότητα υπεργολαβικής ανάθεσης, ένα εθνικό

κέντρο προσέφυγε σ' αυτήν. Λόγω της φύσης ορισμένων έργων, η υπεργολαβία μπορεί να είναι αποτελεσματική λύση, αλλά θα έπρεπε να υπόκειται σε προηγούμενη έγκριση από το Κέντρο.

16. Η χρησιμοποίηση πάγιων αριθμοδεικτών για τον προσδιορισμό ορισμένων εξόδων μπορεί να είναι χρήσιμη για την απλοποίηση της αξιολόγησης από τους αναδόχους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, το Κέντρο θα έπρεπε να ζητά από τους αναδόχους στοιχεία για να εξακριβώσει την ευλογοφάνεια των εφαρμοζόμενων συντελεστών και ενδεχομένως να καθορίσει ανώτατα όρια.

Φύση και έλεγχος της εθνικής συγχρηματοδότησης

17. Οι βασικές συμβάσεις και ορισμένες συμπληρωματικές συμβάσεις προβλέπουν συγχρηματοδότηση από το κράτος μέλος όπου βρίσκεται το κέντρο. Κατά κανόνα, η εθνική συγχρηματοδότηση θα πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη χρηματοδότηση που χορηγεί το Κέντρο. Εντούτοις, δεν διευκρινίζεται σε ποιο βαθμό οι εθνικές και κοινοτικές χρηματοδοτήσεις που προβλέπονται στα πλαίσια των συμβάσεων θα πρέπει να οδηγούν σε αύξηση του προϋπολογισμού του οικείου κέντρου.

18. Στην πράξη, η συγχρηματοδότηση βεβαιώνεται με δηλώσεις που εκδίδουν τα ίδια τα κέντρα. Εξάλλου, η εξέταση των χρηματοδοτικών πινάκων που επισυνάπτονται στις συμβάσεις δείχνει διαφορές στην εφαρμογή των κοινοτικών και εθνικών χρηματοδοτήσεων: άλλοτε η εθνική συγχρηματοδότηση πραγματοποιείται σε συνολικό επίπεδο και άλλοτε λαμβάνει υπόψη την κατανομή των κοινοτικών χρηματοδοτήσεων μεταξύ των διαφόρων στόχων που επιδιώκονται με τις συμβάσεις.

Χρηματοδοτούμενες δραστηριότητες

19. Οι βασικές συμβάσεις που συνάφθηκαν το 1999 προβλέπουν τέσσερις δραστηριότητες. Η κατανομή των εθνικών χρηματοδοτήσεων και της κοινοτικής μεταξύ των προβλεπόμενων έργων παρουσιάζει διαφορές (βλέπε πίνακα 3).

20. Διαφορές εμφανίζονται επίσης στη χρησιμοποίηση της συνδρομής του Κέντρου (βλέπε πίνακα 3).

21. Αν και οι διαφορές στην κατανομή των κεφαλαίων μπορούν αναμφίβολα να δικαιολογηθούν εν μέρει από ιδιαίτερες περιστάσεις, ωστόσο φαίνονται υπερβολικές. Είναι ιδίως εκ προοιμίου αφύσικο ένα κέντρο να μην κάνει καμία προσπάθεια στο θέμα της ενημέρωσης για τη μείωση της ζήτησης ναρκωτικών, ενώ πρόκειται για ειδικό στόχο του Κέντρου.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 26ης Οκτωβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

Πίνακας 1
Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Πάγιο ενεργητικό			Πάγια κεφάλαια		
Ακίνητοποιήσεις	3 603	3 518	Ίδια κεφάλαια ⁽¹⁾	3 620	3 547
Υποσύνολο	3 603	3 518	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	1 617	1 287
			Υποσύνολο	5 237	4 834
Αποθέματα			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Προμήθειες γραφείου	17	29	Αυτόματα μεταφερθείσες πιστώσεις	2 133	2 112
Υποσύνολο	17	29	Μη αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	280	280
			Διάφοροι πιστωτές	150	405
Απαιτήσεις			Επανεισπρακτέος ΦΠΑ	3	4
Επιχορήγηση της Επιτροπής	0	570	Λογαριασμοί επαναχρησιμοποίησης ΦΠΑ	163	39
Διάφοροι χρεώστες	37	403	Επιχορήγηση της Επιτροπής	0	570
Πληρωμές έναντι διατεθέντων εσόδων	1	10	Διατεθείσες επιχορηγήσεις	265	0
Επανεισπρακτέος ΦΠΑ	3	4	Υποσύνολο	2 994	3 410
Διατεθείσες επιχορηγήσεις	265	0			
Υποσύνολο	306	987			
Διαθέσιμα					
Τράπεζα	4 276	3 230			
Πάγιες προκαταβολές	49	527			
Μεταφορές υπό εκτέλεση	- 20	- 47			
Ταμείο	0	0			
Υποσύνολο	4 305	3 710			
Σύνολο ενεργητικού	8 231	8 244	Σύνολο παθητικού	8 231	8 244

⁽¹⁾ Το ποσό αντιστοιχεί στο πάγιο ενεργητικό και στα αποθέματα εκτός της πραγματοποιηθείσας διαρρύθμισης της έδρας (περίπου 1 εκατ. EUR).

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Κέντρο.

Πίνακας 2

Υπόλοιπο των οικονομικών ετών 1999 και 1998.

	(1 000 EUR)	
	1999	1998
Έσοδα		
Επιχορήγηση Επιτροπής	8 156	9 695
Διάφορα έσοδα	0	154
Τραπεζικοί τόκοι	0	123
Σύνολο εσόδων	8 156	9 972
Δαπάνες		
<i>I — Προσωπικό εν ενεργεία</i>		
Πληρωμές	3 367	2 751
Μεταφερθείσες πιστώσεις	59	138
<i>II — Λειτουργία, υλικό, ακίνητα</i>		
Πληρωμές	637	805
Μεταφερθείσες πιστώσεις	240	430
<i>III — Πράξεις εφαρμογής των στόχων</i>		
Πληρωμές	1 569	1 305
Αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	1 833	1 544
Μη αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	280	280
Σύνολο δαπανών	7 985	7 253
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	171	2 719
Μεταφερθέν αποτέλεσμα του προηγούμενου έτους	1287	- 1 569
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν + επαναχρησιμοποίηση + ακύρωση εσόδων	380	137
Συναλλαγματικές διαφορές/έκτακτες επιβαρύνσεις	- 221	0
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	1 617	1 287

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Κέντρο.

Πίνακας 3

Χρησιμοποίηση των χρηματοδοτήσεων που χορηγήθηκαν στα κέντρα, κατά έργο

	Ελάχιστα	Μέγιστα	Μέσος όρος (15 κέντρα)
Χρησιμοποίηση των χρηματοδοτήσεων ⁽¹⁾ από τα κέντρα			
Ενημέρωση εθνικής έκθεσης	2 %	73 %	24 %
Πληροφόρηση για τη μείωση της ζήτησης	0 %	28 %	11 %
Νέες δράσεις για τα συνθετικά ναρκωτικά	2 %	41 %	15 %
Επιδημιολογικοί δείκτες	12 %	93 %	50 %
Χρησιμοποίηση από τα κέντρα των χρηματοδοτήσεων που χορηγήθηκαν από το Κέντρο			
Ενημέρωση εθνικής έκθεσης	4 %	79 %	32 %
Πληροφόρηση για τη μείωση της ζήτησης	0 %	28 %	15 %
Νέες δράσεις για τα συνθετικά ναρκωτικά	4 %	40 %	15 %
Επιδημιολογικοί δείκτες	7 %	80 %	38 %

⁽¹⁾ Χρηματοδοτήσεις που χορηγήθηκαν από το Κέντρο και εθνική συγχρηματοδότηση.

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Κέντρο.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ

1-7. Το ΕΚΠΙΝΤ εκφράζει την ικανοποίησή του για τη διαπίστωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι οι δημοσιονομικές καταστάσεις για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστες και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

8. Λόγω των δυσκολιών προσαρμογής του λογισμικού SI 2 στο σύνολο των αναγκών των αποκεντρωμένων οργανισμών στον τομέα της λογιστικής, από τη θέσπιση του συστήματος στις αρχές του έτους 1999, και δεδομένου ότι το λογισμικό εξαρτάται από εξωτερική τεχνική βοήθεια, διατηρήθηκε αντίγραφο του προγράμματος λογιστικού φύλλου (Excel). Το πρόγραμμα αυτό είναι απαραίτητο για λόγους ασφάλειας και για την αντιμετώπιση του κινδύνου ενδεχόμενης δυσλειτουργίας του λογισμικού, καθώς και για την εκπόνηση ορισμένων σημαντικών εκθέσεων.

9. Το ΕΚΠΙΝΤ επιβεβαίωσε τις διαπιστώσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου και έλαβε τα απαραίτητα μέτρα για την αποφυγή παρόμοιας κατάστασης στο μέλλον.

10. Σε επίπεδο αρχών, το ΕΚΠΙΝΤ συμμαρτίζεται την ανησυχία του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τη μεταφορά των αρχών του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του δημοσιονομικού κανονισμού του ΕΚΠΙΝΤ. Εντούτοις, δεδομένων των περιορισμών που επιβάλλουν οι διαδικασίες καταβολής του ΦΠΑ από τις φορολογικές αρχές της χώρας της έδρας, το ΕΚΠΙΝΤ θα μελετήσει τα πλεονεκτήματα

και τα μειονεκτήματα παρόμοιας μεταφοράς διατάξεων πριν από τη διατύπωση οριστικής θέσης.

11. Το ΕΚΠΙΝΤ μείωσε σταδιακά την πραγματοποίηση πληρωμών με πάγιες προκαταβολές, ενώ θα συνεχίσει τις προσπάθειες για την ελαχιστοποίηση αυτού του τρόπου πληρωμής σύμφωνα με τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

12-21. Επετεύχθησαν θετικά αποτελέσματα όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων και την εκτέλεση των συμβάσεων, υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες. Οι συμβάσεις που συνήφθησαν το 1999 με τα εθνικά εστιακά σημεία του δικτύου Reitox είναι ορισμένης διάρκειας και λήγουν κανονικά το 2000. Το ΕΚΠΙΝΤ παρακολούθησε επαρκώς τις συμβάσεις, ενώ οι μεταφορές πιστώσεων πραγματοποιήθηκαν εντός των καθορισμένων προθεσμιών. Στο μέλλον, το ΕΚΠΙΝΤ θα επιδιώξει, στο μέτρο του δυνατού, να επιτύχει τον συγχρονισμό των συμβάσεων και των ημερολογιακών ετών, λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι λογικό, λόγω της φύσεως των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται, να μεταφέρονται οι πιστώσεις αυτοδικαίως, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Το ΕΚΠΙΝΤ θα αναλύσει τα πορίσματα του Ελεγκτικού Συνεδρίου και θα εξετάσει τις δυνατότητες θέσπισης μέτρων για τη βελτίωση της παρακολούθησης και της αποτελεσματικότητας των δραστηριοτήτων του. Ως προς τούτο, το ΕΚΠΙΝΤ επισημαίνει ότι, ύστερα από την απόφαση του διοικητικού του συμβουλίου, ιδρύθηκε ομάδα εργασίας *ad hoc*, με σκοπό τη βελτίωση της λειτουργίας του δικτύου των εθνικών εστιακών σημείων Reitox.

ΕΚΘΕΣΗ

για τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας (Βιέννη) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Παρατηρητηρίου

(2000/C 373/09)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.....	1-4	54
ΚΥΡΙΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΡΙΟΥ ΤΩΝ ΦΑΙΝΟΜΕΝΩΝ ΡΑΤΣΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΞΕΝΟΦΟΒΙΑΣ (ΒΙΕΝΝΗ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999	5-8	54
Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.....	5	54
Λογιστική του προϋπολογισμού και γενική λογιστική	6	54
Καταλογισμός του ΦΠΑ.....	7	54
Συμβάσεις	8	54
Πίνακες 1-2		56
Απαντήσεις του Παρατηρητηρίου.....		58

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας (το Παρατηρητήριο) σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 11, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1035/97 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Παρατηρητηρίου για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 8, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1035/97 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του διευθυντή. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και παρουσίαση των δημοσιονομικών καταστάσεων ⁽²⁾ σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις, όπως προβλέπει το άρθρο 12, παράγραφος 12, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1035/97 του Συμβουλίου. Σύμφωνα με το άρθρο 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ελεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται να εξετάζει τους λογαριασμούς αυτούς.

3. Το Συνέδριο διενέργησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπα του. Αυτά προσαρμόστηκαν από τα γενικώς αποδεκτά διεθνή ελεγκτικά πρότυπα ώστε να αντανακλούν τον ειδικό χαρακτήρα του κοινοτικού πλαισίου. Το Συνέδριο εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες στο πλαίσιο αυτό. Το Συνέδριο έλαβε με τον έλεγχο αυτό μια εύλογη βάση για να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνει παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή επέτρεψε στο Συνέδριο να λάβει την εύλογη διαβεβαίωση ότι οι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι. Αντίθετα, διαπιστώθηκε σημαντικός αριθμός σφαλμάτων όσον αφορά τις υποκείμενες πράξεις, κυρίως λόγω ατελειών του συστήματος εσωτερικού ελέγχου (βλέπε σημείο 8).

ΚΥΡΙΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΡΙΟΥ ΤΩΝ ΦΑΙΝΟΜΕΝΩΝ ΡΑΤΣΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΞΕΝΟΦΟΒΙΑΣ (ΒΙΕΝΝΗ) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

5. Οι οριστικές πιστώσεις του οικονομικού έτους ανήλθαν σε 3,9 εκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων αναλήφθηκαν 2,8 εκατομμύρια ευρώ: το υπόλοιπο ακυρώθηκε, εκτός από 0,3 εκατομμύρια ευρώ, που

αποτελέσαν αντικείμενο μη αυτόματης μεταφοράς. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων, ύψους 2,8 εκατομμυρίων ευρώ, οδήγησαν σε πληρωμές 1,8 εκατομμυρίων ευρώ και σε μεταφορές 1,0 εκατομμυρίου ευρώ στο επόμενο οικονομικό έτος: οι μεταφορές αυτές αφορούν κατά βάση τις δαπάνες λειτουργίας (έπιπλα και εξοπλισμό πληροφορικής) και επιχειρησιακές δαπάνες (οργάνωση συνεδρίων). Η έκταση των μεταφορών, που αντιπροσωπεύουν περισσότερο από το ένα τρίτο των αναλήψεων υποχρεώσεων, θα έπρεπε να ωθήσει το Παρατηρητήριο να ασκεί προσεκτικότερη παρακολούθηση των δραστηριοτήτων του προκειμένου να ελαχιστοποιήσει τις μεταφορές.

Λογιστική προϋπολογισμού και γενική λογιστική

6. Το Παρατηρητήριο κατάρτισε τη λογιστική προϋπολογισμού του με τη χρήση πινακοποιητή, με όλους τους εγγενείς κινδύνους αυτού του μέσου εργασίας. Δεν έχει ακόμη εγκατασταθεί ένα πληροφορικό λογιστικό σύστημα για την τήρηση της γενικής λογιστικής. Εξάλλου, το Συνέδριο διαπίστωσε πολυάριθμα σφάλματα στους λογαριασμούς, τα οποία χρειάστηκε να διορθωθούν πριν από το κλείσιμό τους. Το Παρατηρητήριο θα πρέπει να φροντίσει να έχει το ταχύτερο στη διάθεσή του αξιόπιστα και πλήρη λογιστικά συστήματα. Αυτά τα συστήματα θα έπρεπε, τηρώντας τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, να λαμβάνουν υπόψη τις αναμενόμενες κανονιστικές εξελίξεις καθώς και τον όγκο των προς επεξεργασία πράξεων.

Καταλογισμός του ΦΠΑ

7. Μέχρι τον Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών μαζί με τον ΦΠΑ, ο οποίος μπορούσε, μετά την επιστροφή του, να επαναχρησιμοποιηθεί. Έκτοτε ⁽³⁾, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός επιβάλλει να καταλογίζονται οι δαπάνες χωρίς ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί το Παρατηρητήριο να μεταφέρει αυτές τις νέες διατάξεις στη δική του κανονιστική ρύθμιση.

Συμβάσεις

8. Η εξέταση των αναλήψεων υποχρεώσεων του οικονομικού έτους έδειξε κακή εφαρμογή των ισχυόντων κανόνων: συνολικά, 25 % του ποσού των αναλήψεων υποχρεώσεων, ήτοι 0,7 εκατομμύρια ευρώ, παρουσιάζει σφάλματα. Αυτά αφορούν τον τίτλο I — Δαπάνες προσωπικού — για ποσό ύψους 0,2 εκατομμυρίων ευρώ (απουσία νομότυπων συμβάσεων), τον τίτλο II — Δαπάνες λειτουργίας — για ποσό ύψους 0,3 εκατομμυρίων ευρώ (απουσία νομότυπων συμβάσεων και απουσία διαβούλευσης με την αγορά) και τον τίτλο III — Επιχειρησιακές δαπάνες — για ποσό ύψους 0,2 εκατομμυρίων ευρώ (απρόσφορη επιλογή αναδόχων, ανυπαρξία δελτίων παραγγελίας ή παρουσία σφαλμάτων σε αυτά).

⁽¹⁾ ΕΕ L 151 της 10.6.1997, σ. 6.

⁽²⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 12, παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/97 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για τα έσοδα και τις δαπάνες του Παρατηρητηρίου για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 10 Μαρτίου 2000 και διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Παρατηρητηρίου, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο. Το Συνέδριο παρέλαβε τους εν λόγω λογαριασμούς στις 21 Απριλίου 2000. Στους πίνακες που επισυνάπτονται στην παρούσα έκθεση παρουσιάζονται συνολικά αυτές οι δημοσιονομικές καταστάσεις.

⁽³⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφος 2α, του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 26ης Οκτωβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

Πίνακας 1
Ισολογισμοί των οικονομικών ετών 1999 και 1998 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Ακίνητοποιήσεις	20		Πάγια κεφάλαια		
			Κεφάλαιο	20	
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	737	- 42
Εισπρακτέα ποσά από την Επιτροπή	0	42			
Προκαταβολές μισθών	36	78			
Επανεισπρακτέος ΦΠΑ	116	14			
	<i>Υποσύνολο</i>	<i>152</i>	<i>Υποσύνολο</i>	<i>757</i>	<i>- 42</i>
			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
			Μη αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	290	
			Αυτόματες μεταφορές πιστώσεων	1 037	292
			Καταβλητέες αποδοχές	66	118
			Κοινωνικές εισφορές	64	29
Διαθέσιμα			Λογαριασμός της Επιτροπής	0	42
Τράπεζα	2 200	310	ΦΠΑ	116	14
	<i>Υποσύνολο</i>	<i>2 200</i>	Διάφοροι πιστωτές	37	
			Επαναχρησιμοποίηση	5	
Μεταβατικός λογαριασμός		9		<i>Υποσύνολο</i>	<i>1 615</i>
					<i>495</i>
Σύνολο ενεργητικού	2 372	453	Σύνολο παθητικού	2 372	453

⁽¹⁾ Το οικονομικό έτος 1998 άρχισε την 1η Μαΐου.

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Παρατηρητήριο.

Πίνακας 2

Λογαριασμοί διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998 ⁽¹⁾

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Επιχορήγηση από την Επιτροπή	3 750	500
Διάφορα έσοδα	27	4
Σύνολο εσόδων	3 777	504
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	985	212
Μεταφερθείσες πιστώσεις	131	120
<i>Διοικητικές δαπάνες — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	392	14
Μεταφερθείσες πιστώσεις	564	61
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	444	29
Μεταφερθείσες πιστώσεις	633	111
Σύνολο δαπανών	3 149	547
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	628	- 43
Συναλλαγματικές διαφορές	—	1
Ακύρωση των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1998	151	—
Αποτέλεσμα του προηγούμενου οικονομικού έτους	- 42	—
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	737	- 42

⁽¹⁾ Το οικονομικό έτος 1998 άρχισε την 1η Μαΐου.

Πηγή: Πίνακας που συντάχθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Παρατηρητήριο.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΡΙΟΥ

5. Το Παρατηρητήριο δεν διατάζει να συμφωνήσει με το Συνέδριο ως προς το ότι τα ποσά των πληρωμών που μεταφέρθηκαν στο επόμενο έτος ήταν σημαντικά. Αυτή η ενέργεια οφείλεται κατά κύριο λόγο στις δυσκολίες που είχε η έναρξη των δραστηριοτήτων κατά το πρώτο εξάμηνο του 1999 λόγω της έλλειψης κατάλληλων εγκαταστάσεων και της παρατεταμένης περιόδου προσλήψεων. Οι απαραίτητες διορθώσεις έχουν ήδη πραγματοποιηθεί από τις αρχές του 2000 με το νέο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας.

6. Λόγω του καθυστερημένου διορισμού του υπολόγου στα τέλη του 1999, τα μηχανογραφημένα συστήματα για τη λογιστική και την εκτέλεση του προϋπολογισμού τέθηκαν σε λειτουργία αργότερα, κατά τη διάρκεια του 2000. Για την επιλογή των συστημάτων ελήφθη υπόψη η εμπειρία των άλλων αποκεντρωμένων οργάνων της Ένωσης, καθώς και οι αναμενόμενες εξελίξεις όσον αφορά τον δημοσιονομικό κανονισμό.

7. Το Παρατηρητήριο, κατά την κατάρτιση του σχεδίου τροποποίησης των δικών του δημοσιονομικών κανονισμών, έλαβε υπόψη τις αναπροσαρμογές στον κώδικα του ΦΠΑ. Οι τροποποιήσεις θα υποβληθούν στο διοικητικό συμβούλιο στο τέλος του 2000, με προηγούμενη κοινοποίηση στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στον δημοσιονομικό ελεγκτή.

8. — Το 1999, το Παρατηρητήριο απασχολούσε ορισμένους προσωρινούς υπαλλήλους πριν αναλάβουν τα καθήκοντά τους οι προβλεπόμενοι από τον κανονισμό υπάλληλοι, και συμφωνεί βεβαίως με το Συνέδριο ως προς το ότι δεν είχε συνταχθεί ειδική προς τούτο σύμβαση. Όσον αφορά τη δαπάνη στο πλαίσιο του τίτλου 2, πραγματοποιήθηκε διερεύνηση της αγοράς για εξοπλισμό ΤΠ και για την επίπλωση των χώρων, και το Παρατηρητήριο είχε λάβει τη θετική γνωμοδότηση της ΣΕΑΣ.

— Όσον αφορά τη δαπάνη στο πλαίσιο του τίτλου 3, το Παρατηρητήριο δεν διατάζει να παραδεχθεί ότι ορισμένα σχέδια ξεκίνησαν χωρίς την προηγούμενη διενέργεια γενικών διαγωνισμών, αλλά είχαν ωστόσο υποβληθεί για προηγούμενη έγκριση στη διοίκηση. Το Παρατηρητήριο παραδέχεται επίσης χωρίς δυσκολία ότι τα δικαιολογητικά έγγραφα που παρασχέθηκαν για ορισμένα σχέδια δεν ήταν ικανοποιητικά.

— Έχουν ήδη γίνει οι απαραίτητες ενέργειες, προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη αυτού του φαινομένου στο μέλλον.

ΕΚΘΕΣΗ

για τις δημοσιονομικές καταστάσεις του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ — Angers)
για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του
Γραφείου

(2000/C 373/10)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ	1-4	60
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ (ΚΓΦΠ — ANGERS) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999	5-15	60
Ανάλυση της εκτέλεσης προϋπολογισμού	5-7	60
Λογιστικά συστήματα	8	60
Δημοσιονομικές ρυθμίσεις	9-12	60
Κανονιστική ρύθμιση σχετική με τα τέλη	9	60
Καταλογισμός του ΦΠΑ	10	61
Οικονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων που καλύπτουν πολλά οικονομικά έτη	11-12	61
Εγκαταστάσεις της νέας έδρας του Γραφείου	13	61
Γαλλικά οικογενειακά επιδόματα	14	61
Καθυστέρηση στον καθορισμό εξόδων εξέτασης	15	61
Πίνακες 1-2		62
Απαντήσεις του Γραφείου		64

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στο διοικητικό συμβούλιο του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών, σύμφωνα με το άρθρο 111, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου (1).

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις οικονομικές καταστάσεις του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 110 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του προέδρου του Γραφείου. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και την υποβολή των οικονομικών καταστάσεων (2), σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπει το άρθρο 112 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 (3) του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται να προβαίνει στην εξέταση των εν λόγω λογαριασμών, βάσει του άρθρου 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο διενήργησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις μεθόδους ελέγχου και τα ελεγκτικά πρότυπα που εφαρμόζει. Τα τελευταία έχουν προσαρμοστεί σύμφωνα με τα γενικώς παραδεκτά διεθνή ελεγκτικά πρότυπα, ώστε να αντικατοπτρίζεται ο ειδικός χαρακτήρας του κοινοτικού πλαισίου. Εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες στο πλαίσιο αυτό. Με τον έλεγχο αυτό το Συνέδριο αποκόμισε εύλογη βάση προκειμένου να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνεται παρακάτω.

4. Η εξέταση αυτή έδωσε στο Συνέδριο τη δυνατότητα να αποκομίσει εύλογη βεβαιότητα ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί του οικονομικού έτους που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ (ΚΓΦΠ — ANGERS) ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Ανάλυση της εκτέλεσης προϋπολογισμού

5. Οι τελικές πιστώσεις του Γραφείου για το οικονομικό έτος 1999, ήτοι 8,2 εκατομμύρια ευρώ, χρησιμοποιήθηκαν μέχρι 3,7 εκατομμύρια

(1) ΕΕ L 227 της 1.9.1994, σ. 27.

(2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 111, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και δαπανών του Γραφείου για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 14 Απριλίου 2000 και κατόπιν διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Γραφείου, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο οποίο περιήλθαν στις 25 Απριλίου 2000. Ο ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1998 και στις 31 Δεκεμβρίου 1999, καθώς και ο λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 1998 και 1999 παρατίθενται σε συντεταγμένη μορφή στους συνημμένους στην παρούσα έκθεση πίνακες 1 και 2.

(3) ΕΕ L 227 της 1.9.1994, σ. 28.

ευρώ (ήτοι 45 %) κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, 3,1 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι 38 %) μεταφέρθηκαν αυτόματα στο οικονομικό έτος 2000 και 1,4 εκατομμύρια ευρώ (ήτοι 17 %) ακυρώθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1999.

6. Ο κύριος όγκος των δαπανών του οικονομικού έτους συνίσταται σε έξοδα προσωπικού (2,5 εκατομμύρια ευρώ) και λειτουργίας (0,5 εκατομμύρια ευρώ), ενώ οι μεταφορές αφορούν κυρίως τη διαρρύθμιση της μελλοντικής έδρας του Γραφείου (1,4 εκατομμύρια ευρώ), καθώς και το κόστος των τεχνικών εξετάσεων που απομένουν να πραγματοποιηθούν σε ποικιλίες που τελούν υπό προστασία (1,3 εκατομμύρια ευρώ).

7. Οι πιστώσεις που μεταφέρθηκαν αυτομάτως από το οικονομικό έτος 1998 στο οικονομικό έτος 1999, ήτοι 1,6 εκατομμύρια ευρώ, χρησιμοποιήθηκαν σχεδόν στο σύνολό τους όσον αφορά τους τίτλους Ι και ΙΙ του προϋπολογισμού (δαπάνες προσωπικού και λειτουργίας), ενώ ένα σημαντικό τμήμα των επιχειρησιακών πιστώσεων που μεταφέρθηκαν (0,6 εκατομμύρια ευρώ από 1,3 εκατομμύρια ευρώ) χρειάστηκε να ακυρωθεί στις 31 Δεκεμβρίου 1999, λόγω ακατάλληλων δημοσιονομικών ρυθμίσεων (βλέπε σημεία 11- 12 παρακάτω).

Λογιστικά συστήματα

8. Επειδή η χρησιμοποίηση της εφαρμογής Sincom 2 (SI 2), η οποία είναι κοινή σε πολλούς αποκεντρωμένους οργανισμούς, έγινε μόνο την 1η Ιανουαρίου 2000, η λογιστική του προϋπολογισμού και η γενική λογιστική του Γραφείου εξακολούθησαν, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, να τηρούνται μέσω ενός πινακοποιητή και ενός λογιστικού λογισμικού του εμπορίου αντίστοιχα. Λαμβανομένου υπόψη του κινδύνου σφαλμάτων και των ανακολουθιών που συνδέονται με τη χρήση των διαφόρων αυτών μέσων, το Συνέδριο παραμένει στις παρατηρήσεις που είχε διατυπώσει σχετικά στο παρελθόν (4), έχοντας υπόψη ότι, αντίθετα με τις διατάξεις του άρθρου 123, παράγραφος 4, των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού του κανονισμού, το Γραφείο δεν πραγματοποιεί ακόμη τη μηνιαία συμφωνία των εγγραφών.

Δημοσιονομικές ρυθμίσεις**Κανονιστική ρύθμιση σχετική με τα τέλη**

9. Η κανονιστική ρύθμιση σχετική με τα τέλη (5) δεν καθιστά απαιτητή την καταβολή του τέλους εξέτασης σχετικά με την πρώτη περίοδο βλάστησης παρά ένα μήνα μετά την έναρξη των εξετάσεων, και συνεπώς δεν επιτρέπει στο Γραφείο να έχει την εγγύηση όσον αφορά την πραγματική εισπραξία του τέλους που αντιστοιχεί στις εργασίες για τις οποίες δόθηκε εντολή στα κέντρα εξέτασης. Για την ορθολογικοποίηση της διαδικασίας εξέτασης των αιτήσεων, ο κανονισμός του Γραφείου θα πρέπει να τροποποιηθεί για να είναι δυνατή η εισπραξία του τέλους εξέτασης εκ των προτέρων.

(4) Εκθέσεις για τις οικονομικές καταστάσεις του ΚΦΠ για τα οικονομικά έτη 1995, 1996 και 1997 (ΕΕ C 393 της 29.12.1997, σ. 52, σημείο 1.5-1.6, και ΕΕ C 406 της 28.12.1998, σ. 49, σημείο 1.6).

(5) Βλέπε άρθρο 8, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1238/95 του Συμβουλίου της 31ης Μαΐου 1995 (ΕΕ L 121 της 1.6.1995, σ. 31).

Καταλογισμός του ΦΠΑ

10. Μέχρι τον Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, ο οποίος ύστερα από απόδοση μπορούσε να επαναχρησιμοποιηθεί. Έκτοτε ⁽¹⁾, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός επιβάλλει οι δαπάνες να καταλογίζονται εκτός ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί το Γραφείο να υιοθετήσει τους νέους αυτούς κανόνες στη δική του κανονιστική ρύθμιση.

Οικονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων που καλύπτουν πολλά οικονομικά έτη

11. Λαμβανομένης υπόψη της διάρκειας του κύκλου ορισμένων τεχνικών εξετάσεων (οι οποίες μπορούν να εκτείνονται σε περίοδο τεσσάρων ετών), ορισμένες εξετάσεις ή εκθέσεις που έχει ζητήσει το Γραφείο κατά τη διάρκεια ενός καθορισμένου οικονομικού έτους και για τις οποίες έχει πραγματοποιηθεί ανάληψη δαπάνης στο πλαίσιο του ίδιου αυτού οικονομικού έτους, δεν έχουν ολοκληρωθεί, ούτε τιμολογηθεί στις 31 Δεκεμβρίου του οικονομικού έτους $n+1$, ημερομηνία κατά την οποία οι μεταφερόμενες προς το σκοπό αυτό πιστώσεις ακυρώνονται υποχρεωτικά. Μια νέα οικονομική ανάληψη υποχρέωσης, καταλογιζόμενη στις πιστώσεις του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους $n+2$, πρέπει συνεπώς να πραγματοποιηθεί για την κάλυψη των νομικών υποχρεώσεων που ανέλαβε το Γραφείο στο παρελθόν.

12. Η κατάσταση αυτή, η οποία περιγράφεται εξάλλου στην έκθεση διαχείρισης του Γραφείου, λαμβάνει μεγαλύτερες διαστάσεις από χρόνο σε χρόνο. Έχει ως συνέπεια, μεταξύ άλλων, στις οικονομικές καταστάσεις, οι λογιστικές αναλήψεις υποχρεώσεων του Γραφείου στις 31 Δεκεμβρίου 1999 να υποτιμώνται κατά 0,5 εκατομμύρια ευρώ (έναντι 0,2 εκατομμυρίων ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 1998). Για να ληφθούν καλύτερα υπόψη οι δεσμεύσεις, οι οποίες έχουν επίπτωση στις δραστηριότητες του Γραφείου και για να βελτιωθεί η διαφάνεια των λογαριασμών του, το Γραφείο θα πρέπει να τροποποιήσει το δημοσιονομικό κανονισμό του.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 27ης Σεπτεμβρίου 2000.

Εγκαταστάσεις της νέας έδρας του Γραφείου

13. Ενώ σύμφωνα με τις αρχικές προβλέψεις το Γραφείο έπρεπε να έχει στην κατοχή του τη νέα έδρα του στις αρχές του πρώτου εξαμήνου 1999, η πραγματική έναρξη της επικαρπίας του κτιρίου ορίστηκε μόνο τον Οκτώβριο του 2000. Η μετάθεση της ημερομηνίας εγκατάστασης έχει ως αποτέλεσμα την πληρωμή επιπλέον μισθωμάτων ποσού άνω των 100 000 ευρώ.

Γαλλικά οικογενειακά επιδόματα

14. Στη Γαλλία, η νομοθεσία προβλέπει να καταβάλλονται οικογενειακά επιδόματα σε κάθε κάτοικο της γαλλικής επικράτειας που έχει τουλάχιστον δύο συντηρούμενα τέκνα. Οι εθνικές αρχές επιβεβαίωσαν στο Γραφείο ότι ήταν σκόπιμο «να καταβάλλουν κατά προτεραιότητα το σύνολο των γαλλικών οικογενειακών επιδομάτων στους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων». Το Γραφείο θα πρέπει να συνεχίσει τις προσπάθειές του για να εφαρμοστεί η διάταξη αυτή και να μετριαστούν έτσι οι δαπάνες ίδιας φύσης με τις οποίες επιβαρύνεται ο προϋπολογισμός του ΚΓΦΠ.

Καθυστερήση στον καθορισμό των εξόδων εξέτασης

15. Στο άρθρο 93, παράγραφος 1, των κανόνων εκτέλεσης σχετικά με τη διαδικασία ενώπιον του Γραφείου ⁽²⁾, ορίζεται ότι «(...) μέχρι τις 27 Απριλίου 1997, το διοικητικό συμβούλιο θα καθορίσει ενιαίες μεθόδους υπολογισμού των εξόδων και την ενιαία σύσταση των εξόδων που θα ισχύουν για όλα τα συγκεκριμένα γραφεία εξέτασης». Το Γραφείο άρχισε τις εργασίες αυτές μόνο κατά τη διάρκεια του τελευταίου τριμήνου 1999 και σύμφωνα με την απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της 28ης και 29ης Σεπτεμβρίου 1999, οι εργασίες αυτές θα έπρεπε να λήξουν στις 31 Δεκεμβρίου 2000, ήτοι περισσότερο από τρία έτη μετά την προθεσμία λήξης που ορίστηκε από τον κανονισμό ⁽³⁾.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

⁽¹⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφος 2α, του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1239/95 της Επιτροπής (ΕΕ L 121 της 1.6.1995, σ. 37).

⁽³⁾ Βλέπε σημείο 11 της έκθεσης για το οικονομικό έτος 1998 (ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σ. 57).

Πίνακας 1
 Δημοσιονομικός ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Πάγιο ενεργητικό			Πάγια κεφάλαια		
Γήπεδα και ακίνητα	1 295	1 202	Ίδια κεφάλαια	1 518	1 383
Εγκαταστάσεις και έπιπλα	70	58	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	6 096	4 994
Υλικό πληροφορικής	123	93	Πρόβλεψη για επιβαρύνσεις	453	165
Ασώματες ακινητοποιήσεις	31	29			
Υποσύνολο	1 518	1 383	Υποσύνολο	8 067	6 542
Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις			Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Ανακτήσιμος ΦΠΑ	133	185	Αυτόματα μεταφερθείσες πιστώσεις	3 061	1 552
Διάφοροι χρεώστες	363	138	Υποχρεώσεις κοινωνικού τομέα	18	36
Υποσύνολο	496	323	ΦΠΑ	133	185
			Διάφοροι πιστωτές	616	443
			Υποσύνολο	3 828	2 216
Διαθέσιμα					
Τράπεζες — Λογαριασμοί όψεως	9 731	6 902			
Πάγιες προκαταβολές	150	150			
Υποσύνολο	9 881	7 052			
Σύνολο ενεργητικού	11 896	8 758	Σύνολο παθητικού	11 896	8 758

Σημ.: Τα σύνολα μπορεί να παρουσιάζουν αποκλίσεις που οφείλονται στα στρογγυλοποιημένα ποσά.
 Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Γραφείο.

Πίνακας 2

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Εισπραχθείσα επιχορήγηση από την Επιτροπή	0	0
Λοιπές επιχορηγήσεις	377	306
Φόροι	6 388	4 873
Τραπεζικοί τόκοι	207	263
Ανάκτηση ΦΠΑ	211	
Διάφορα έσοδα	110	
Σύνολο εσόδων	7 293	5 443
Δαπάνες		
<i>Δαπάνες προσωπικού — Τίτλος I του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	2 500	1 948
Μεταφερθείσες πιστώσεις	51	37
<i>Ακίνητα, υλικά και διάφορες δαπάνες λειτουργίας — Τίτλος II του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	525	1 776
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 526	222
<i>Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού</i>		
Πληρωμές	677	497
Μεταφερθείσες πιστώσεις	1 484	1 293
Σύνολο δαπανών	6 763	5 772
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	529	- 329
Μεταφερθέν υπόλοιπο από το προηγούμενο οικονομικό έτος	4 994	5 131
Πιστώσεις μεταφερθείσες από το προηγούμενο οικονομικό έτος που ακυρώθηκαν	557	197
Συναλλαγματικές διαφορές	1	- 5
Ανάκτηση των προβλέψεων	16	
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	6 096	4 994

Σημ.: Τα σύνολα μπορεί να παρουσιάζουν αποκλίσεις που οφείλονται στα στρογγυλοποιημένα ποσά.
 Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει δεδομένων που καταρτίστηκαν από το Γραφείο.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ

8. Λογιστικά συστήματα

Το Γραφείο προέβη στην εγκατάσταση του συστήματος SI 2, το οποίο είναι αντιγραφή του συστήματος Sincom που χρησιμοποιεί η Επιτροπή, τον Δεκέμβριο του 1998. Για το οικονομικό έτος 1999, οι λογαριασμοί τηρήθηκαν μέσω πινακοποιητή (εφαρμογή Excel), αλλά και με το SI 2 όσον αφορά τη λογιστική του προϋπολογισμού, και το Expert M όσον αφορά τη γενική λογιστική.

Για το θέμα των μηνιαίων συμφωνιών, το Γραφείο ανέπτυξε και έθεσε σε εφαρμογή μια σχετική διαδικασία. Οι εν λόγω συμφωνίες διενεργούνται πλέον.

9. Κανονιστική ρύθμιση σχετικά με τα τέλη

Η προτεινόμενη τροποποίηση έχει ήδη πραγματοποιηθεί, καθώς ισχύει πλέον ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 329/2000 της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 2000.

10. Καταλογισμός του ΦΠΑ

Το Γραφείο έλαβε τα απαραίτητα μέτρα για τη μεταφορά, στον δικό του δημοσιονομικό κανονισμό, των νέων κοινοτικών διατάξεων σχετικά με τον καταλογισμό των δαπανών και των επιστροφών του ΦΠΑ. Το διοικητικό συμβούλιο του Γραφείου θα μπορεί να εγκρίνει αυτό το σχέδιο τροποποίησης μετά τη λήψη των σχετικών παρατηρήσεων από το Ελεγκτικό Συνέδριο.

11 και 12. Δημοσιονομικός κανονισμός και τέλη εξέτασης

Το Γραφείο έλαβε τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να καταρτιστεί σχέδιο τροποποίησης του δημοσιονομικού κανονισμού του, με σκοπό να καταστεί δυνατή η βελτίωση της διαχείρισης των εξόδων που συνεπάγονται οι τεχνικές εξετάσεις. Με το εν λόγω σχέδιο επιδιώκεται να δοθεί στο Γραφείο η δυνατότητα μεταφοράς στα επόμενα έτη των πιστώσεων που έχουν από νομική άποψη αναληφθεί για την εξασφάλιση των δαπανών για αποζημιώσεις, οι οποίες πρέπει να καταβληθούν στα γραφεία εξέτασης για τη διενέργεια τεχνικών εξετάσεων.

13. Διαρρύθμιση των νέων εγκαταστάσεων του Γραφείου

Όσον αφορά τη διαρρύθμιση των νέων οριστικών κτιριακών εγκαταστάσεων του Γραφείου, σημειώθηκε σημαντική καθυστέρηση για τους ακόλουθους λόγους:

- χρονοβόρες διαδικασίες για τις δημόσιες συμβάσεις, επιβαλλόμενες από τις κανονιστικές ρυθμίσεις της Κοινότητας,

- χρονοβόρες διαδικασίες του γαλλικού δημοσίου όσον αφορά τη χορήγηση οικοδομικής άδειας,
- ορισμένες προσκλήσεις υποβολής προσφορών απέβησαν άκαρπες,
- δυσκολίες που προέκυψαν στην πράξη όσον αφορά την ποιότητα των προμηθειών.

14. Γαλλικά οικογενειακά επιδόματα

Το Γραφείο προβαίνει σε ενέργειες με βάση τις παρατηρήσεις του Συνεδρίου. Θα συνεχίσει στο ίδιο πνεύμα, τηρώντας αυστηρά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και της σχετικής νομολογίας του Δικαστηρίου (απόφαση αριθ. 186/85), προκειμένου να επωφεληθεί από τη λύση που υπέδειξαν οι γαλλικές αρχές.

15. Καθυστέρηση στον καθορισμό των μεθόδων υπολογισμού των δαπανών τεχνικής εξέτασης

Ο πρόεδρος του ΚΓΦΠ συνέστησε το 1996, με βάση συγκεκριμένη εντολή που έλαβε από το διοικητικό συμβούλιο, μία ομάδα εμπειρογνομόνων στην οποία ανέθεσε να εκπονήσει σχέδιο ενιαίας μεθόδου υπολογισμού των εν λόγω δαπανών. Η πρώτη συνεδρίαση της ομάδας αυτής πραγματοποιήθηκε στις 26 Νοεμβρίου 1996. Ακολούθησε σειρά συνεδριάσεων και η ομάδα κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ολοκλήρωση του σχεδίου, είναι απαραίτητη η βοήθεια εξωτερικών εμπειρογνομόνων. Αυτό το συμπέρασμα προσεπικυρώθηκε και από το διοικητικό συμβούλιο.

Δεδομένου ότι η σχετική πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή εξωτερικού εμπειρογνομώνα-λογιστή δεν έφερε τελικά αποτέλεσμα, ο πρόεδρος προσέλαβε λογιστή ως μέλος του έκτακτου προσωπικού του Γραφείου, κύριο καθήκον του οποίου είναι ο συντονισμός και η υποστήριξη των ενεργειών της προαναφερθείσας ομάδας εργασίας. Η πρόταση για ενιαία μέθοδο υπολογισμού των δαπανών πρέπει να είναι έτοιμη για υποβολή στο διοικητικό συμβούλιο κατά τη συνεδρίαση του Οκτωβρίου 2000. Κατά την ίδια συνεδρίαση, θα υποβληθεί στο διοικητικό συμβούλιο και άλλη πρόταση που εκπονήθηκε με πρωτοβουλία του Γραφείου και αφορά την τροποποίηση των δαπανών των εξετάσεων DHS.

Σύμφωνα με τα αποτελέσματα των πρόσφατων υπολογισμών, προέκυψε ότι το ποσό της αμοιβής, το οποίο καθορίζεται βάσει της αρχής «εισροές-εκροές» (in-out) που εφαρμόζει μέχρι σήμερα το Γραφείο, είναι στις περισσότερες περιπτώσεις μικρότερο από το αντίστοιχο ποσό των πραγματικών δαπανών που συνεπάγεται η εξέταση. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, η διαπιστωθείσα καθυστέρηση στην έγκριση μεθόδων υπολογισμού των δαπανών δεν είχε καμία αρνητική επίπτωση στα οικονομικά του Γραφείου.

ΕΚΘΕΣΗ

για τις οικονομικές καταστάσεις του Γραφείου Εναρμόνισης στην Εσωτερική Αγορά (Αλικάντε) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Γραφείου

(2000/C 373/11)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σημεία	Σελίδα
ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ	1-4	66
ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999	5-18	66
Δημοσιονομικός κανονισμός	5	66
Αναλυτική λογιστική	6	66
Δημοσιονομικός ισολογισμός	7-10	66
Απογραφή	7-9	66
Ασώματες ακινητοποιήσεις	10	66
Ανθρώπινοι πόροι	11-13	66
Κτίριο	14-15	67
Συμβουλευτική Επιτροπή Αγορών και Συμβάσεων (ΣΕΑΣ)	16-18	67
Έγγραφα διαδικασίες	17	67
Αγορά εκτυπωτών	18	67
Πίνακες 1-2		68
Απαντήσεις του Γραφείου		70

ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

1. Η παρούσα έκθεση απευθύνεται στην επιτροπή προϋπολογισμού του Γραφείου Εναρμόνισης στην Εσωτερική Αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 137, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

2. Το Συνέδριο εξέτασε τις οικονομικές καταστάσεις του Γραφείου Εναρμόνισης στην Εσωτερική Αγορά για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Σύμφωνα με το άρθρο 119, παράγραφος 2, στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου ⁽²⁾, ο προϋπολογισμός εκτελέστηκε υπό την ευθύνη του προέδρου του Γραφείου. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση και την υποβολή των οικονομικών καταστάσεων ⁽³⁾, σύμφωνα με τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις που προβλέπονται από το άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου. Το Ελεγκτικό Συνέδριο υποχρεούται να προβαίνει στην εξέταση των εν λόγω λογαριασμών, βάσει του άρθρου 248 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Το Συνέδριο διενήργησε τον έλεγχο του σύμφωνα με τις πολιτικές και τα πρότυπα ελέγχου που εφαρμόζει. Αυτά αποτελούν προσαρμογή των γενικών παραδεκτών διεθνών ελεγκτικών προτύπων, προκειμένου να αντικατοπτρίζουν τον ειδικό χαρακτήρα του κοινοτικού πλαισίου. Εξέτασε τα λογιστικά έγγραφα και εφάρμοσε τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίθηκαν αναγκαίες στο πλαίσιο αυτό. Με τον έλεγχο αυτό παρασχέθηκε στο Συνέδριο κατάλληλο έρεισμα για να στηρίξει τη γνώμη που διατυπώνεται παρακάτω.

4. Αυτή η εξέταση έδωσε στο Συνέδριο τη δυνατότητα να αποκομίσει την εύλογη βεβαιότητα ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές.

ΚΥΡΙΟΤΕΡΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ ΠΟΥ ΕΚΛΕΙΣΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1999

Δημοσιονομικός κανονισμός

5. Μέχρι το Δεκέμβριο του 1998, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός προέβλεπε τον καταλογισμό των δαπανών συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, ο οποίος μπορούσε, μετά την επιστροφή, να αποτελέσει αντικείμενο επαναχρησιμοποίησης. Έκτοτε ⁽⁴⁾, ο γενικός δημοσιονομικός κανονισμός επιβάλλει τον καταλογισμό

⁽¹⁾ ΕΕ L 11 της 14.1.1994, σ. 33.

⁽²⁾ ΕΕ L 11 της 14.1.1994, σ. 30.

⁽³⁾ Κατ' εφαρμογή του άρθρου 137, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου, οι λογαριασμοί για το σύνολο των εσόδων και των δαπανών του Γραφείου για το οικονομικό έτος 1999 καταρτίστηκαν στις 28 Μαρτίου 2000 και, στη συνέχεια, διαβιβάστηκαν στο διοικητικό συμβούλιο του Γραφείου, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο οποίο περιήλθαν στις 31 Μαρτίου 2000. Στους συνημμένους στην παρούσα έκθεση πίνακες παρουσιάζονται αυτές οι οικονομικές καταστάσεις σε συνοπτική μορφή.

⁽⁴⁾ Βλέπε άρθρο 27, παράγραφος 2α του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2548/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998 (ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 1).

των δαπανών εκτός ΦΠΑ. Το Συνέδριο καλεί το Γραφείο να μεταφέρει τις νέες αυτές διατάξεις στη δική του κανονιστική ρύθμιση.

Αναλυτική λογιστική

6. Το Συνέδριο, στην προηγούμενη έκθεσή του, τόνισε την έλλειψη συστήματος αναλυτικής λογιστικής. Το Γραφείο καταρτίζει επί του παρόντος ένα τέτοιο σύστημα, το οποίο απομένει ακόμη να αυτοματοποιηθεί με τη βοήθεια ηλεκτρονικού υπολογιστή προκειμένου να καταστεί λειτουργικό.

Δημοσιονομικός ισολογισμός**Απογραφή**

7. Κατά το τέλος του έτους, πραγματοποιήθηκε συμφωνία των κινήσεων μεταξύ της λογιστικής και του μητρώου απογραφής. Εντούτοις, κατά τη διάρκεια του έτους, έγινε διαχωρισμός μεταξύ των αρμοδιοτήτων της γενικής απογραφής και της αυτοματοποιημένης απογραφής μέσω υπολογιστή. Λόγω του διαχωρισμού αυτού και μετά από παραβολή, έγινε ανακατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων από τη γενική απογραφή στην αυτοματοποιημένη απογραφή μέσω υπολογιστή. Κατά τη διάρκεια του έτους, για τη γενική απογραφή χρησιμοποιήθηκε νέο σύστημα.

8. Αυτές οι μεταβολές στη διαχείριση της απογραφής συνεπήχθησαν διαφορές στα σύνολα των απογραφών, μεταξύ της λογιστικής και του μητρώου απογραφής. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης, οι διαφορές δεν μπόρεσαν να υπολογιστούν αριθμητικά με ακρίβεια, η τάξη μεγέθους τους όμως δεν είναι τέτοια ώστε να επηρεάζει την αξιοπιστία των λογαριασμών.

9. Οι συμφωνίες μεταξύ της λογιστικής και του μητρώου απογραφής θα πρέπει να πραγματοποιούνται περιοδικά, προκειμένου να εξακριβώνεται η αντιστοιχία των εγγραφών.

Ασώματες ακινητοποιήσεις

10. Στο μητρώο απογραφής δεν καταχωρίζονται οι ασώματες ακινητοποιήσεις. Σύμφωνα με το Γραφείο, αυτά τα αγαθά αντιστοιχούν σε διάφορα πακέτα λογισμικού που καλύπτονται από άδειες. Το Γραφείο θα πρέπει να επαναφέρει την τήρηση του βιβλίου απογραφής για τις ασώματες ακινητοποιήσεις και να εκτιμά κατά πόσο τα αγαθά αυτά εξακολουθούν να είναι έγκυρα και κατά πόσο ανταποκρίνονται στους κανόνες της απογραφής.

Ανθρώπινοι πόροι

11. Όπως προκύπτει από τον παρακάτω πίνακα, σημειώνεται τακτική και σημαντική αύξηση του προσωπικού (βλέπε επίσης σημείο 15), παρά το γεγονός ότι ο ρυθμός αύξησης τους είναι βραδύτερος από ό,τι των αντιπροσωπευτικών δεικτών της δραστηριότητας του Γραφείου ⁽⁵⁾. Ωστόσο, το Γραφείο θα πρέπει να συνεχίσει να

⁽⁵⁾ Βλέπε σχετικά, την ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 1998 (ΕΕ C 372 της 22.12.1999, σ. 62, σημείο 12).

επαγρυπνά και να μεριμνήσει ώστε να συνεχιστούν οι προσπάθειές του για τη βελτίωση της παραγωγικότητάς του.

	1997	1998	1999
Μέσος αριθμός ατόμων (συμπεριλαμβανομένων των αναπληρωματικών και τοπικών υπαλλήλων) ⁽¹⁾	251	385	494
Αιτήσεις καταχώρισης σημάτων	27 243	31 238	42 701
Καταχωρισθέντα σήματα	576	24 280	33 948

(¹) Μέσος όρος μεταξύ του τέλους του έτους ν-1 και του τέλους του έτους ν.

12. Κατά τη διάρκεια του έτους, το Γραφείο προέβη σε 196 προσλήψεις, 60 από τις οποίες προέρχονται από τη μετατροπή συμβάσεων αναπληρωματικών υπαλλήλων σε συμβάσεις επικουρικών υπαλλήλων και 53 από τη μετατροπή συμβάσεων επικουρικών υπαλλήλων σε συμβάσεις έκτακτων υπαλλήλων. Μόνον 17 άτομα προσελήφθησαν μετά τη δημοσίευση κενής θέσης.

13. Η θέση του προϊσταμένου της «Υπηρεσίας ανθρώπινων πόρων» δεν καλύφθηκε ποτέ. Λόγω του γεγονότος ότι το προσωπικό αριθμεί συνολικά 523 άτομα (τέλος του 1999), θα ήταν ευκαίιο το Γραφείο να προβεί αμέσως στην κάλυψη αυτής της κενής θέσης.

Κτίριο

14. Σύμφωνα με τις συμβατικές διατάξεις, οι εργασίες θα έπρεπε να είχαν περατωθεί τον Ιούνιο του 1999. Ο επίσημος εγκαινιασμός πραγματοποιήθηκε κατά την ημερομηνία αυτή, αλλά η μετακόμιση πραγματοποιήθηκε μόλις τον Ιούνιο του 2000.

15. Το νέο κτίριο, συνολικού κόστους 23,6 εκατομμυρίων ευρώ, μπορεί να στεγάσει 400 άτομα και είναι ήδη ανεπαρκές. Πράγματι, λόγω της λίαν ικανοποιητικής αύξησης των αιτήσεων κατάθεσης, το Γραφείο προβλέπει, για το τέλος του 2001, ανάγκες σε γραφεία που να ανταποκρίνονται στη στέγαση 800 ατόμων. Κατά συνέπεια, το ήμισυ του προσωπικού θα στεγαστεί σε γραφεία διασκορπισμένα σε τρία ή τέσσερα άλλα κτίρια, το μηνιαίο μίσθωμα των οποίων θα υπερβαίνει συνολικά τα 90 000 ευρώ.

Συμβουλευτική Επιτροπή Αγορών και Συμβάσεων (ΣΕΑΣ)

16. Κατά τη διάρκεια του έτους, 73 φάκελοι υπερέβησαν το όριο των 46 000 ευρώ, πέραν του οποίου είναι αρμόδια η ΣΕΑΣ: 26 αντιστοιχούσαν σε συνολικό ποσό 12,3 εκατομμυρίων ευρώ μετά από άμεσες συμφωνίες, οκτώ σε συνολικό ποσό 1,6 εκατομμυρίων ευρώ μετά από κλειστές διαδικασίες, επτά σε συνολικό ποσό 1,4 εκατομμυρίων ευρώ μετά από διαδικασίες με διαπραγμάτευση και 32 σε συνολικό ποσό 32,2 εκατομμυρίων ευρώ μετά από ανοικτές διαδικασίες. Το Γραφείο θα πρέπει να εφαρμόζει με μεγαλύτερη αυστηρότητα τους κανόνες σύναψης συμβάσεων προκειμένου να εξασφαλίσει το μεγαλύτερο δυνατό ανταγωνισμό.

Έγγραφες διαδικασίες

17. Κατά τη διάρκεια του έτους 1999, η ΣΕΑΣ εξέδωσε ορισμένες γνωμοδοτήσεις όσον αφορά σημαντικά σχέδια μέσω έγγραφων διαδικασιών. Επομένως, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να διαδραματίσει το ρόλο της προβαίνοντας σε συζητήσεις σχετικά με τα σχέδια. Έτσι, το Γραφείο, για τη σύμβαση συντήρησης των τεχνικών εγκαταστάσεων του νέου κτιρίου, δημοσίευσε πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος στην Επίσημη Εφημερίδα κατά το τέλος Μαρτίου του 1999, το άνοιγμα δε των προσφορών που παρελήφθησαν από όσους ανταποκρίθηκαν στην πρόσκληση πραγματοποιήθηκε στις 6 Μαΐου 1999. Στις 8 Οκτωβρίου 1999, ο πρόεδρος της ΣΕΑΣ ζήτησε από τα μέλη της Επιτροπής να γνωμοδοτήσουν εγγράφως πριν από τις 14 Οκτωβρίου 1999 σχετικά με ογκώδη έκθεση, που αφορούσε σύμβαση 1,6 εκατομμυρίων ευρώ. Ο φάκελος όμως αυτός δεν αντιστοιχούσε στις επείγουσες περιπτώσεις για τις οποίες προβλέπεται η έγγραφη διαδικασία.

Αγορά εκτυπωτών

18. Κατά το τέλος του έτους, η ΣΕΑΣ γνωμοδότησε υπέρ της αγοράς εκτυπωτών, αντί συνολικού ποσού 190 000 ευρώ, από μία και μόνη εταιρεία δυνάμει «σύμβασης προμηθειών που δεν μπορεί να διαχωριστεί τεχνικά από την κύρια σύμβαση». Εντούτοις, η αγορά πρότυπων εκτυπωτών θα μπορούσε να διαχωριστεί από την κύρια σύμβαση.

Η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο Λουξεμβούργο κατά τη συνεδρίασή του της 27ης Σεπτεμβρίου 2000.

Για το Ελεγκτικό Συνέδριο

Jan O. KARLSSON

Πρόεδρος

Πίνακας 1
Ισολογισμός των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

Ενεργητικό	1999	1998	Παθητικό	1999	1998
Πάγιο ενεργητικό			Πάγια κεφάλαια		
Εγκαταστάσεις και έπιπλα	1 422	1 177	Ίδια κεφάλαια	22 731	10 744
Τροχαίο υλικό	58	58	Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	18 325	20 735
Υλικό πληροφορικής	4 720	3 911			
Ασώματες ακινητοποιήσεις	463	458	Υποσύνολο	41 056	31 479
Ακινητοποίηση υπό εκτέλεση ⁽¹⁾	20 010	5 140			
Αποσβάσεις	- 3 942	0			
Υποσύνολο	22 731	10 744	Βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις		
Απαιτήσεις			Πιστώσεις μεταφερθείσες αυτοδικαίως	23 378	10 517
Διάφοροι χρεώστες	79	82	Πιστώσεις προς επαναχρησιμοποίηση	2 058	665
Ανακτήσιμοι φόροι και ΦΠΑ	170	773	Διάφοροι χρεώστες	152	57
Υποσύνολο	249	855	ΦΠΑ και φόροι	113	749
			Προκαταβολές πελατών	21 401	16 362
Διαθέσιμα			Υποσύνολο	47 102	28 350
Τράπεζα	65 177	48 228			
Πάγιες προκαταβολές	1	2			
Υποσύνολο	65 178	48 230			
Σύνολο ενεργητικού	88 158	59 829	Σύνολο παθητικού	88 158	59 829

⁽¹⁾ Το οικοπέδο (δωρεά) περιλαμβάνεται στις ακινητοποιήσεις υπό εκτέλεση για αξία ύψους 1 ΡΤΑ (0,0060 EUR). Στην πράξη της δωρεάς επισημαίνεται ότι το οικοπέδο αυτό ανήκει τώρα στο Γραφείο. Σε περίπτωση πώλησης αυτού του οικοπέδου σε τρίτους, το οικονομικό όφελος που θα αποκομίσει το Γραφείο πρέπει να επιστραφεί στον δωρητή. Η πώληση μπορεί επίσης να συναφθεί αποκλειστικά με τον τελευταίο για αξία ύψους 1 ΡΤΑ. Σε περίπτωση πώλησης του οικοπέδου στο δωρητή, οι ισπανικές αρχές δεσμεύτηκαν να επαναγοράσουν τα κτίρια που θα έχουν κατασκευαστεί από το Γραφείο.

Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει στοιχείων που κατατίστηκαν από το Γραφείο.

Πίνακας 2

Λογαριασμός διαχείρισης των οικονομικών ετών 1999 και 1998

(1 000 EUR)

	1999	1998
Έσοδα		
Ίδια έσοδα	86 589	66 944
Διάφορα έσοδα	1 648	1 825
Σύνολο εσόδων	88 237	68 769
Δαπάνες		
Προσωπικό — Τίτλος I του προϋπολογισμού		
Πληρωμές ⁽¹⁾	32 482	19 986
Μεταφερθείσες πιστώσεις	540	344
Ακίνητα, υλικά, κ.λπ. — Τίτλος II του προϋπολογισμού ⁽²⁾		
Πληρωμές	20 851	13 732
Μεταφερθείσες πιστώσεις	10 129	6 328
Επιχειρησιακές δαπάνες — Τίτλος III του προϋπολογισμού		
Πληρωμές	15 529	8 384
Μεταφερθείσες πιστώσεις	12 709	3 845
Σύνολο δαπανών	92 240	52 619
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους	- 4 003	16 150
Υπόλοιπο μεταφερθέν από προηγούμενο οικονομικό έτος	20 735	3 111
Μεταφερθείσες πιστώσεις που ακυρώθηκαν	1 597	1 431
Συναλλαγματικές διαφορές 1999 / Έκτακτα έσοδα 1998	- 4	43
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	18 325	20 735

⁽¹⁾ Για το 1999, το ποσό περιλαμβάνει το εργοδοτικό μέρος των εισφορών στη χρηματοδότηση των συντάξεων του προσωπικού του Γραφείου για τα έτη 1997, 1998 και 1999.

⁽²⁾ Για το 1999, ποσό ύψους 16 058 028 EUR αφορά το νέο κτίριο της οριστικής έδρας (8 140 087 EUR το 1998).

Πηγή: Παρουσίαση από το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει στοιχείων που καταρτίστηκαν από το Γραφείο.

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ

5. Στην επιτροπή προϋπολογισμού του ΓΕΕΑ θα προταθεί, κατά τη διάρκεια της επόμενης συνεδρίασής της, τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού του Γραφείου, όσον αφορά την πρόσφατη προσαρμογή των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
6. Το Γραφείο επιβεβαιώνει την εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας του συστήματος αναλυτικής λογιστικής, τα πρώτα αποτελέσματα του οποίου αναμένονται για το δεύτερο εξάμηνο του 2000.
8. Το σφάλμα που εντοπίστηκε από το Συνέδριο είναι σφάλμα λογιστικής φύσεως, δεδομένου ότι κανένα αντικείμενο δεν λείπει από τη φυσική απογραφή. Πράγματι, ορισμένα κινητά τηλέφωνα (GSM) και αναστροφείς δεν είχαν περιληφθεί στον κατάλογο απογραφής. Το Γραφείο έχει προσαρμόσει ήδη τη μέθοδο του σχετικά με τη συμφωνία των καταλόγων φυσικής και λογιστικής απογραφής.
9. Το Γραφείο έλαβε μέτρα έτσι ώστε οι περιοδικές συμφωνίες μεταξύ των καταλόγων φυσικής απογραφής και των καταλόγων λογιστικής απογραφής να αφορούν εφεξής το σύνολο των ασωμάτων ακινητοποιήσεων και όχι πλέον μόνο τις νέες καταχωρήσεις απογραφής.
10. Το Γραφείο εξετάζει την περίοδο αυτή τις βελτιώσεις που πρέπει να επέλθουν στη μέθοδο απογραφής των ασωμάτων ακινητοποιήσεων.
11. Το 1999, ο αριθμός των αιτήσεων που υποβλήθηκαν για καταχώρηση σήματος αυξήθηκε πάνω από 35 % σε σχέση με το 1998. Το Γραφείο είναι, αναγκασμένο να προσαρμόσει τον αριθμό του προσωπικού του σε αυτήν την εξέλιξη. Προσπάθεια γίνεται στα ακόλουθα:
- α) περιορισμός της αύξησης στο προσωπικό που συμμετέχει άμεσα στην παραγωγική δραστηριότητα (περίπου 80 % του συνόλου), και
- β) αύξηση της παραγωγικότητας (περίπου 13 %).
12. Όσον αφορά τις κενές θέσεις που δημοσιεύθηκαν από το Γραφείο το 1999, πρέπει να επισημανθεί ότι:
- α) 24 κενές θέσεις δημοσιεύθηκαν στα πλαίσια των διαδικασιών επιλογής έκτακτων υπαλλήλων (κυρίως με τη βοήθεια ανακοινώσεων σε εφημερίδες ή σε διάφορα έντυπα)
- β) 98 κενές θέσεις δημοσιεύθηκαν μετά την προκήρυξη διαγωνισμών από το ΓΕΕΑ (4 το 1999)
- γ) 14 κενές θέσεις δημοσιεύθηκαν στα διάφορα όργανα της Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 29, παράγραφος 1, στοιχείο γ) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης (μετάταξη).
- Τέλος, το Γραφείο θέσπισε διατάξεις για τη δημοσίευση στο μέλλον των κενών θέσεων στη θέση του στο Διαδίκτυο.
13. Προσλήφθηκε προϊστάμενος της υπηρεσίας «Ανθρώπινοι πόροι και κοινωνικές υποθέσεις».
14. Κατά την διάρκεια των επίσημων εγκαινίων των κτιριακών εγκαταστάσεων από την ισπανική κυβέρνηση, τον Ιούνιο του 1999 (ημερομηνία που καθορίζεται στη σύμβαση κατασκευής, που συνάφθηκε μεταξύ των ισπανικών αρχών και του κατασκευαστή), εκκρεμούσε ακόμη η εκτέλεση ορισμένων εργασιών. Το Γραφείο δεν είχε πρόσβαση στο κτίριο πριν από το έτος 2000, και η εγκατάστασή του σε αυτό πραγματοποιήθηκε στην ουσία από την 1η Ιουλίου 2000.
15. Η επιτροπή προϋπολογισμού εξέτασε τον Σεπτέμβριο του 2000 το θέμα κατασκευής της φάσης II, που θα επιτρέψουν στο κτίριο να στεγάζει περισσότερα από 800 άτομα. Οι εργασίες μπορούν να αρχίσουν (στην αρχή του 2002), μετά την επιτυχή ολοκλήρωση της διαδικασίας της σχετικής προκήρυξης για την ανάθεση του έργου.
16. Το Γραφείο, από τότε που δημιουργήθηκε, έχει υποχρεωθεί, προκειμένου να προβεί στη σύναψη πολυαριθμών συμβάσεων, να χρησιμοποιεί τη λύση της απευθείας ανάθεσης, επειδή οι αντίστοιχες προκηρύξεις για την ανάθεση έργου απέβησαν άκαρπες.
- Πράγματι, αφ' ενός η περιοχή όπου το Γραφείο έχει την έδρα του, διαθέτει οικονομικό ιστό από τον οποίο συχνά λείπουν οι επιχειρήσεις που ενδεχομένως θα ικανοποιούσαν τις ανάγκες του Γραφείου και, επιπλέον, οι επιχειρήσεις που δεν δραστηριοποιούνται στην περιοχή, ελάχιστα ενδιαφέρονται να προβούν σε επενδύσεις με μοναδικό στόχο την ικανοποίηση των αναγκών του Γραφείου.
17. Κατά τη διάρκεια του 1999, οι πέντε έγγραφες διαδικασίες στις οποίες συμμετείχε η ΣΕΑΣ, (το 7,6 % του συνόλου των υποθέσεων που αυτή αντιμετώπισε). Τρεις από αυτές δικαιολογήθηκαν από την επείγουσα ανάγκη που συνδέονταν με την αποπεράτωση των οριστικών κτιριακών εγκαταστάσεων.
18. Η σύμβαση συντήρησης των τεχνικών εγκαταστάσεων καλύπτει τον εξοπλισμό των νέων κτιριακών εγκαταστάσεων (φάση I). Για να πραγματοποιηθεί η παραλαβή του κτιρίου και των εγκαταστάσεών του, έπρεπε προηγουμένως να έχουν εξασφαλισθεί όλες οι παροχές. Για αυτό ήταν υποχρεωτικό για το Γραφείο να διαθέτει σύμβαση συντήρησης. Αυτός είναι ο λόγος που το Γραφείο έπρεπε να εξετάσει αυτό το θέμα στο συντομότερο δυνατό χρόνο, σε ένα πλαίσιο όπου κάθε ημέρα καθυστέρησης από υπαιτιότητα του Γραφείου, είχε αντίκτυπο στις δαπάνες μίσθωσης των κτιρίων.
19. Η αγορά εκτυπωτών «συνήθους τύπου» δεν αποτελεί καθαυτή σύμβαση που υπόκειται τεχνικά σε άλλη. Εντούτοις, το Γραφείο θεώρησε ότι ήταν σκόπιμο να θεωρηθεί αυτή η σύμβαση ως συμπλήρωμα της σύμβασης που σύναψε η Επιτροπή, προκειμένου να είναι σε θέση να ωφεληθεί από τους συμφερόντες όρους που το θεσμικό όργανο έχει επιτύχει από τον προμηθευτή του, γνωρίζοντας ότι οι τεχνικές προδιαγραφές του εξοπλισμού που επιζητούσε το Γραφείο ήταν όμοιες με εκείνες του εξοπλισμού της Επιτροπής. Αυτό είναι σύμφωνο με την πρακτική που έχει ακολουθήσει το Γραφείο από

την ημερομηνία της εγκατάστασής του στο Αλικάντε για τις συμβάσεις αγοράς εξοπλισμού πληροφορικής. Το Γραφείο έχει ήδη ζητήσει, επιπλέον, από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις ανάγκες του στα

πλαίσια της νέας πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών, την οποία το θεσμικό όργανο έχει προγραμματίσει να ολοκληρώσει εντός του 2000.
